Panasonic®

Charger
Model BQ-CC65E

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstrukser
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucţiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Upute za rad
Navodila za uporabo
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas
Kullanma talimatları
Kasutusjuhend
Инструкция по эксплуатации
Інструкція
Пайдалану нұсқаулары

Distributed by
Panasonic Energy Europe N. V. (PECE)
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBC6CA277AYA L0917NK0

Parts location
Fig. 1-1

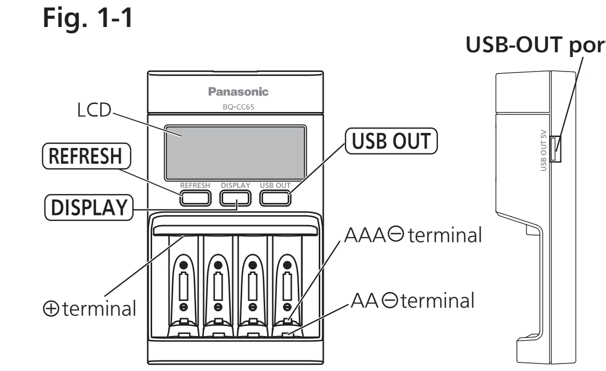


Fig. 1-2 LCD information displays

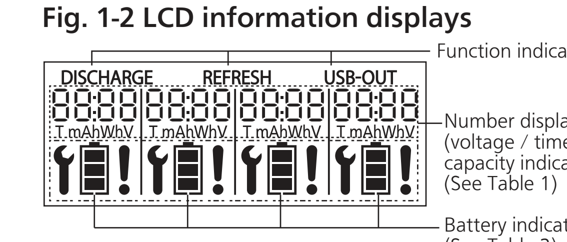


Fig. 1-3

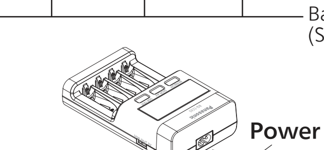


Fig. 2 Function indicators

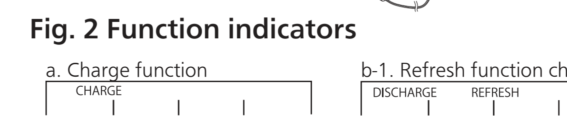
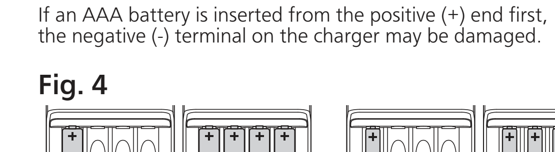


Fig. 3

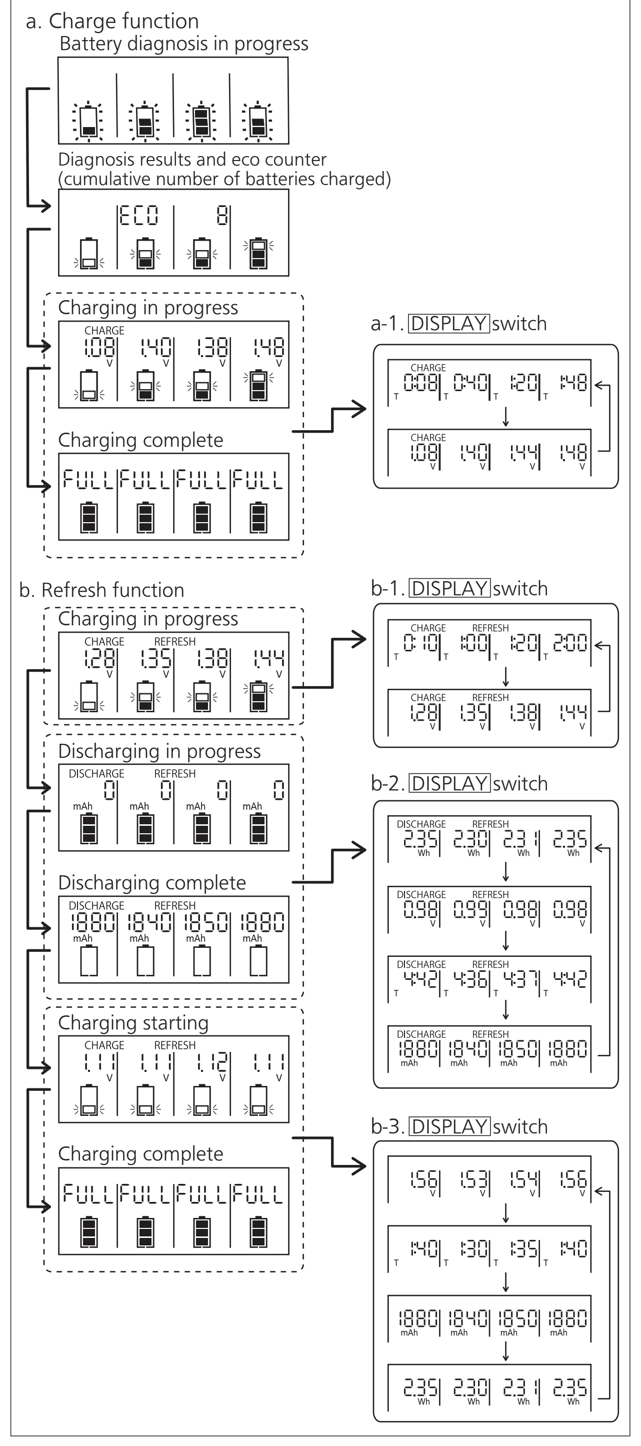
If an AAA battery is inserted from the positive (+) end first, the negative (-) terminal on the charger may be damaged.

Fig. 4



Combinations of up to four AA or AAA batteries

Fig. 5 LCD display examples



GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION

To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved .
(2) Children shall not play with the appliance.
(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Using the charge function

This function allows you to charge a single AA or AAA battery or up to four at one time (Fig. 4).

1) Observe correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) ends on the batteries to the respective terminals on the charger, and insert the batteries from the negative (-) ends first (Fig. 3).
2) Connect the power cord to the charger (Fig. 1-3).
3) Plug the power cord into a standard 100 to 240 V AC outlet.
The battery indicators blink as diagnosis of the current battery charge starts.
Before charging starts, and the cumulative number of batteries charged with this charger is displayed (Fig. 5, a).
4) Charging starts after the current battery charge is displayed (Table 2).
Pressing the DISPLAY button (Fig. 1) switches the information displayed in the number display area (Fig. 5, a-1).
The remaining charge indications should only be used as approximate guides.
Charging durations will vary depending on the state of the batteries and the operating environment.
5) When charging is complete, "FULL" is displayed.
Disconnect the power cord from the AC outlet, and remove the charged batteries.

If the battery indicators do not appear or nothing appears on the LCD:
- Check that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal.
- Check that the power cord is properly inserted.
- Check whether the battery terminals are damaged or dirty.

2. Using the REFRESH function (required time: Approx. 13 hours for four AA (1900 mAh to 2000 mAh) batteries)

This function reduces the memory effect and re-activates rechargeable batteries that have been unused for a long period of time.
However, repeatedly using the function when not necessary will shorten the cycle life of the batteries.
What is memory effect:
It describes the situation in which rechargeable batteries gradually lose their maximum energy capacity if they are repeatedly recharged after being only partially discharged.

1) Press the REFRESH button for about 1 second after the batteries are inserted.
This function will completely discharge the batteries before fully recharging the batteries back to their maximum energy capacity (Fig. 5, b).
   - The REFRESH function will not activate if the button is pressed whilst the battery charge is being diagnosed or whilst the USB output is being used.
   - If the REFRESH function is cancelled or the batteries are removed whilst in the process of being discharged, discharging will not resume once the batteries are reinserted.
   - If additional batteries are inserted whilst discharging is in progress, the function will not operate until the next time the batteries are charged.
   - The values shown for discharge capacity and voltage should only be used as approximate guides (Fig. 5, b-2).
   The displayed values will vary depending on the state of the batteries and the operating environment.
   - To cancell the refresh function, press the REFRESH button for about 1second whilst the function is in progress. Charging resumes after the function is cancelled.
2) When charging is complete, "FULL" is displayed.
Disconnect the power cord from the AC outlet, and remove the charged batteries.

3. Using the USB output function

This function allows you to use the charger as an AC adapter. (It does not allow you to use the batteries in the charger as a power supply.)

1) Connect the charger to a standard 100 to 240 V AC outlet.
2) Connect a commercially available USB Type A cable to the USB-OUT port.
3) Press the USB OUT button to start output (Fig. 2, c).
   - Charging will stop whilst the USB output is being used.
   - USB output will not occur if the USB OUT button is pressed while the refresh function is in progress.
4) If the output current drops to 100 mA or less, the USB output will stop after approximately 1 minute.
5) To cancell the USB output function, press the USB OUT button again.
The USB output will stop, and the status prior to the USB output will return.
If you do not intend to use the charger after the USB output is finished, disconnect the power cord from the AC outlet, and remove the charged batteries.

4. Viewing the eco counter (cumulative number of batteries charged)

You can view the eco counter even when batteries are not inserted.
1) Connect the charger to a standard 100 to 240 V AC outlet.
2) Press the DISPLAY button to display the cumulative number of batteries charged with this charger.
If you do not intend to use the charger afterward, disconnect the power cord from the AC outlet.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Table 1. Number display area

V	Voltage
T	Time (duration of operation)
mAh	Capacity (discharge current)
Wh	Watt hour (discharge power)

The displayed values are estimates and will vary depending on the state of the batteries and the operating environment.

Table 2. Battery indicators

Charging	Abnormal
Discharging	End of cycle life near
	Maintenance charging*

* A standby state that is entered when overly discharged batteries are charged or when abnormal temperatures occur.

Charging time estimates under standard conditions

Battery Size	Capacity	Charging time	
		1-2 pcs	3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	2 hours	4 hours
	1900 – 2000 mAh	1.5 hours	3 hours
	950 – 1000 mAh	0.75 hours	1.5 hours
AAA	900 – 950 mAh	2 hours	4 hours
	750 – 800 mAh	1.5 hours	3 hours
	550 – 650 mAh	1.25 hours	2.5 hours

SPECIFICATIONS	
Model No.	BQ-CC65E
Input	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Output	AA : 1.5 V x 4 ⎓ ; 3.2 A max (750 mA average) AAA : 1.5 V x 4 ⎓ ; 1.2 A max (275 mA average) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Operating temperature	0 ~ 35°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase.
In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent charger.
The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.
Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:

1. Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
2. No utilice pilas no recargables.
3. No abra/desmonte el cargador.
4. No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
5. Utilice el cargador sólo en interiores, en lugares secos.
6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
7. No exponga el cargador a la luz solar directa.

(1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Uso de la función de carga

Esta función le permite cargar una sola pila AA o AAA o hasta cuatro a la vez (Fig. 4).

1) Respetar la polaridad emparejando los polos positivo (+) y negativo (-) de las pilas con sus respectivos terminales del cargador. Inserte las pilas desde los polos negativos (-) (Fig. 3).
2) Conecte el cable de alimentación al cargador (Fig. 1-3).
3) Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente estándar de 100 a 240 V CA.
Los indicadores de carga de las pilas parpadean como diagnóstico de que comienza la carga de las pilas.
Antes de que comience la carga, se visualiza el número acumulado de pilas cargadas con este cargador (Fig. 5, a).
4) La carga comienza después de que se visualice la carga actual de las pilas (Tabla 2).
Al pulsar el botón DISPLAY (Fig. 1), la información mostrada en el área de visualización de números cambia (Fig. 5, a-1).
Las indicaciones de carga restantes solo deben utilizarse como guías de aproximación.
La duración de la carga puede variar en función del estado de las pilas y del entorno de funcionamiento.
5) Cuando la carga está completa, se visualiza "FULL".
Desconecte el cable de alimentación de la toma de CA y extraiga las pilas cargadas.

Si los indicadores de carga de las pilas no aparecen o no aparece nada en el LCD:
- Compruebe que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
- Compruebe si el cable de alimentación se ha introducido correctamente.
- Compruebe si los contactos de las pilas están dañados o sucios.

2. Uso de la función REFRESH (tiempo necesario: aprox. 13 horas para cuatro pilas AA (de 1900 mAh a 2000 mAh))

Esta función reduce el efecto memoria y reactiva las pilas recargables que no se han utilizado durante un largo periodo de tiempo.
Sin embargo, usar repetidas veces la función cuando no sea necesaria, acortará el ciclo de vida de las pilas.
Qué es el efecto memoria:
Describe la situación en la que las pilas recargables pierden de forma gradual su capacidad máxima de energía si se cargan repetidas veces cuando solo están parcialmente descargadas.

1) Pulse el botón REFRESH durante 1 segundo después de introducir las pilas.
Esta función descargará por completo las pilas antes de volver a recargarlas totalmente hasta su capacidad máxima de energía (Fig. 5, b).
   - La función REFRESH no se activará si se pulsa el botón mientras se está diagnosticando la carga de las pilas o se está utilizando la salida USB.
   - Si se cancela la función REFRESH o se extraen las pilas durante el proceso de descarga, la descarga no se reanudará una vez que las pilas se vuelvan a introducir.
   - Si se introducen pilas adicionales mientras que la descarga está en curso, la función no se activará hasta la siguiente vez que las pilas se carguen.
   - Los valores que se muestran para la capacidad de descarga y voltaje solo deben utilizarse como guías de aproximación (Fig. 5, b-2).
   Los valores visualizados pueden variar en función del estado de las pilas y del entorno de funcionamiento.
   - Para cancelar la función de actualización, pulse el botón REFRESH durante 1 segundo mientras que la función está en curso. La carga se reanudará después de cancelar la función.
2) Cuando la carga está completa se visualiza "FULL".
Desconecte el cable de alimentación de la toma de CA y extraiga las pilas cargadas.

3. Uso de la función de salida USB

Esta función le permite utilizar el cargador como adaptador de CA. (No le permite utilizar las pilas en el cargador como una fuente de alimentación).
1) Conecte el cargador a una toma de corriente estándar de 100 a 240 V CA.
2) Conecte un cable USB de tipo A disponible en tiendas al puerto USB-OUT.
3) Pulse el botón USB OUT para iniciar la salida (Fig. 2, c).
   - La carga se detendrá mientras se esté utilizando la salida USB.
   - La salida USB no se producirá si se pulsa el botón USB OUT mientras la función de actualización está en curso.
4) Si la corriente de salida desciende a 100 mA o menos, la salida USB se detendrá después de aproximadamente 1 minuto.
5) Para cancelar la función de salida USB, pulse de nuevo el botón USB OUT.
La salida USB se detendrá y se volverá al estado anterior de la salida USB.
Si no desea utilizar el cargador una vez que haya finalizado la salida USB, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente de CA y extraiga las pilas cargadas.

4. Visualizar el contador eco (número acumulado de pilas cargadas)

Puede ver el contador eco incluso cuando no estén insertadas las pilas.
1) Conecte el cargador a una toma de corriente estándar de 100 a 240 V CA.
2) Pulse el botón DISPLAY para visualizar el número acumulado de pilas cargadas con este cargador.
Si ya no desea utilizar el cargador, desconecte el cable de alimentación de la toma de CA.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

- Desenchufe el cargador de la toma de CA.
- Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.

Tabla 1. Área de visualización de números

V	Voltaje
T	Tiempo (duración de funcionamiento)
mAh	Capacidad (corriente de descarga)
Wh	Vatios-hora (potencia de descarga)

Los valores visualizados son estimados y pueden variar en función del estado de las pilas y del entorno de funcionamiento.

Tabla 2. Indicadores de carga de las pilas

Carga	Anómala
Descarga	Final del ciclo de vida próximo
	Carga de mantenimiento*

* Estado de espera al que se pasa cuando las pilas que están demasiado descargadas se cargan o cuando hay temperaturas anómalas.

Estimación del tiempo de carga en condiciones normales

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga	
		1-2 unidades	3-4 unidades
AA	2400 – 2550 mAh	2 horas	4 horas
	1900 – 2000 mAh	1,5 horas	3 horas
	950 – 1000 mAh	0,75 horas	1,5 horas
AAA	900 – 950 mAh	2 horas	4 horas
	750 – 800 mAh	1,5 horas	3 horas
	550 – 650 mAh	1,25 horas	2,5 horas

ESPECIFICACIONES	
Modelo	BQ-CC65E
Entrada	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Salida	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A máx; (; promedio de 750 mA) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A máx; (; promedio de 275 mA) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Temperatura de funcionamiento	0~35°C (sólo para uso en interiores)

Garantía: la garantía comienza en el momento de compra. En caso de queja justificada, PECE reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente. La garantía es válida sólo para el cargador.La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.
Puede ampliar esta información en Panasonic Energy Europe N.V. o en www.panasonic-batteries.com

DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

1. Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
4. Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
5. Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akkus beschädigt sind.
7. Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Verwendung der Ladefunktion

Mit dieser Funktion können Sie einen einzelnen AA-Akku, einen AAA-Akku oder bis zu vier Akkus gleichzeitig laden (Abb. 4).

1) Beachten Sie die Polung; (+) und (-) auf dem Akku müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen. Setzen Sie den Akku zuerst mit dem (-)Pol und anschließend mit dem (+)-Pol in den entsprechenden Kontakt ein (Abb. 3).
2) Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Ladegerät (Abb. 1-3).
3) Stecken Sie das Netzkabel in eine 100-240 V AC-Steckdose.
Die Akku-Kontrollanzeige blinkt, während die Ladung des Akkus gemessen wird.
Bevor der Ladevorgang beginnt, wird die Anzahl der mit diesem Ladegerät aufzuladenden Akkus angezeigt (Abb. 5 a).
4) Der Ladevorgang beginnt, nachdem die Ladung jedes Akkus angezeigt wird (Tabelle 2).
Durch Drücken der DISPLAY-Taste (Abb. 1) wird die Information im Anzeigebereich umgeschaltet (Abb. 5 a-1).
Die angezeigten Ladungen sind Näherungswerte.
Abhängig von dem Zustand der Batterien und der Betriebsumgebung variiert die Ladedauer.
5) Wenn der Ladevorgang beendet ist, wird „FULL" angezeigt.
Trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose und entnehmen Sie die geladenen Akkus.

Wenn die Akku-Kontrollanzeige nicht leuchtet oder keine Anzeige auf dem LCD-Bildschirm erscheint, überprüfen Sie, ob:
- Alle Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
- Die Netzstecker-Kontakte in Ordnung sind.
- Die Akku-Anschlüsse beschädigt oder verschmutzt sind.

2. Die Verwendung der REFRESH-Funktion (Dauer: ca. 13 Stunden für vier AA-Akkus (1900 mAh bis 2000 mAh))

Diese Funktion reduziert den Memory-Effekt und reaktiviert wiederaufladbare Akkus, die eine lange Zeit nicht verwendet wurden.
Wenn diese Funktion wiederholt verwendet wird, obwohl es nicht notwendig ist, wird die Lebensdauer der Akkus verkürzt.
Was ist der Memory-Effekt:
Ein wiederaufladbarer Akku verliert seine maximale Energiekapazität, wenn er wiederholt nach unvollständigem Entladen voll aufgeladen wird.

1) Legen Sie den Akku ein und drücken Sie die Taste REFRESH ca. 1 Sekunde lang.
Diese Funktion entlädt den Akku vollständig, um ihn wieder auf seine maximale Energiekapazität aufzuladen (Abb. 5 b).
   - Die REFRESH-Funktion wird nicht aktiviert, während die Ladung des Akkus gemessen wird oder während der USB-Ausgang verwendet wird.
   - Die REFRESH-Funktion wird nicht fortgeführt, wenn die Entladung unterbrochen oder der Akku während der Entladung entnommen wurde.
   - Die REFRESH-Funktion erfolgt nicht, wenn während der Entladung zusätzliche Akkus eingelegt werden.
   - Die angezeigten Werte zur Entladekapazität und zur Spannung sind Näherungswerte (Abb. 5 b-2).
   Die angezeigten Werte variieren je nach Zustand der Akkus und Betriebsumgebung.
   - Nach dem Beenden der REFRESH-Funktion, wird die Aufladung fortgeführt.
2) Wenn der Ladevorgang beendet ist, wird „FULL" angezeigt.
Trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose und entnehmen Sie die geladenen Akkus.

3. Verwendung der USB-Ausgangsfunktion

Diese Funktion ermöglicht die Verwendung des Ladegeräts als Netzgerät. (Sie ermöglicht keine Verwendung der in das Ladegerät eingelegten Akkus als Stromversorgung.)
1) Schließen Sie das Ladegerät an eine 100-240 V AC-Steckdose an.
2) Stecken Sie das handelsübliche USB-Typ A-Kabel in den USB-OUT-Anschluss.
3) Drücken Sie die USB OUT-Taste, um die USB-Ausgangsfunktion zu beginnen (Abb. 2 c).
   - Es erfolgt kein Ladevorgang, während die USB-Ausgangsfunktion verwendet wird.
   - Es erfolgt keine USB-Ausgangsfunktion, wenn die USB OUT-Taste während der REFRESH-Funktion gedrückt wird.
4) Sinkt die Ausgangsspannung auf unter 100 mA, wird die USB-Ausgangsfunktion nach ca. 1 Minute angehalten.
5) Um die USB-Ausgangsfunktion zu beenden, drücken Sie erneut die USB OUT-Taste.
Das Ladegerät wird in den Status vor der USB-Ausgangsfunktion zurückversetzt.
Wenn Sie das Ladegerät nach der USB-Ausgangsfunktion weiter verwenden möchten, trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose und entnehmen Sie die geladenen Akkus.

4. Ansicht des Eco-Zählers (Gesamtzahl der geladenen Akkus)

Sie können den Eco-Zähler auch ansehen, wenn keine Akkus eingelegt sind.
1) Schließen Sie das Ladegerät an eine 100-240 V AC-Steckdose an.
2) Drücken Sie die DISPLAY-Taste, um die Gesamtzahl der bisher mit diesem Ladegerät aufgeladenen Akkus anzuzeigen.
Wenn Sie das Ladegerät danach nicht weiter verwenden möchten, trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ruß zu entfernen.

Tabelle 1. Anzeigebereich

V	Spannung
T	Zeit (Betriebsdauer)
mAh	Kapazität (Entladestrom)
Wh	Wattstunden (Entladeleistung)

Die angezeigten Werte sind Näherungswerte und variieren je nach Zustand der Akkus und Betriebsumgebung.

Tabelle 2. Akku-Kontrollanzeigen

Aufladen	Anormal
Entladen	Ende der Lebensdauer fast erreicht
	Wartungsladung*

* Standby-Zustand des Ladegeräts, wenn tiefentladene Akkus aufgeladen werden oder wenn anormale Temperaturen auftreten.

Die angegebene Ladezeit bezieht sich auf standardisierte Bedingungen

LADEZEITEN			
Akkugröße	Kapazität	Ladezeit	
		1-2 Akkus	3-4 Akkus
AA	2400 – 2550 mAh	ca. 2 Stunden	ca. 4 Stunden
	1900 – 2000 mAh	ca. 1,5 Stunden	ca. 3 Stunden
	950 – 1000 mAh	ca. 0,75 Stunden	ca. 1,5 Stunden
AAA	900 – 950 mAh	ca. 2 Stunden	ca. 4 Stunden
	750 – 800 mAh	ca. 1,5 Stunden	ca. 3 Stunden
	550 – 650 mAh	ca. 1,25 Stunden	ca. 2,5 Stunden

TECHNISCHE DATEN	
Modell	BQ-CC65E
Eingang	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Ausgang	AA - 1,5 V x 4 ⎓ / max. 3,2 A / durchschn. 750 mA AAA - 1,5 V x 4 ⎓ / max. 1,2 A / durchschn. 275 mA USB : 5 V ⎓ / 1 A
Betriebstemperatur	0 ~ 35°C (Verwendung nur in Innenräumen)

GARANTIE

Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs. Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch Panasonic Energy Europe N.V. repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel. Weitere Informationen sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen
- Gehört nicht in den normalen Haushaltsmüll, Sammelstellen für elektronischen oder elektrischen Abfall nutzen!
- Vorschriftsgemäße Entsorgung vermeidet negative Konsequenzen für Gesundheit sowie Umwelt und schont wertvolle Rohstoffe.

FRA

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :

1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
3. Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
5. Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
6. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
7. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

(1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
(2) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
(3) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION

1. Utilisation de la fonction de charge

Cette fonction vous permet de charger une seule pile AA ou AAA et jusqu'à 4 à la fois (fig. 4).

1) Afin de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes positive (+) et négative (-) des piles correspondent aux bornes (+) et (-) du chargeur. Insérer les piles en commençant par les bornes négatives (-) (fig. 3).
2) Connecter le cordon d'alimentation au chargeur (fig. 1-3).
3) Brancher le cordon d'alimentation à une prise de courant standard de 100 à 240 V CA.
Les indicateurs de piles clignotent lors du diagnostic de la charge actuelle des piles.
Avant le début de la charge, le nombre cumulé de piles chargées avec ce chargeur est affiché (fig. 5, a).
4) La charge démarre après que la charge actuelle des piles ait été affichée (tableau 2).
Appuyer sur le bouton DISPLAY (fig. 1) fait défiler les informations affichées dans la zone d'affichage du numéro (fig. 5, a-1).
Les indications de charge restante doivent uniquement être utilisées en tant que guides approximatifs.
Les durées de charge varient en fonction de l'état des piles et de l'environnement de fonctionnement.
5) Lorsque la charge est terminée, « FULL » s'affiche.
Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant CA et retirer les piles chargées.

Si les indicateurs de piles n'apparaissent pas ou que rien n'apparaît sur l'écran LCD :
- Vérifier que les piles sont bien insérées correctement et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
- Vérifier que le cordon d'alimentation est inséré correctement.
- Vérifier que les bornes des piles ne sont pas endommagées ou sales.

2. Utilisation du bouton REFRESH (durée requise : environ 13 heures pour quatre piles AA (de 1900 mAh à 2000 mAh))

Cette fonction réduit l'effet de mémoire et réactive les piles rechargeables qui ont été inutilisées pendant une longue période.
Cependant, utiliser cette fonction de manière répétée lorsqu'elle n'est pas nécessaire réduira le cycle de vie des piles.
Qu'est-ce que l'effet de mémoire :
Cela décrit la situation dans laquelle les piles rechargeables perdent progressivement leur capacité d'énergie maximale si elles sont régulièrement rechargées après avoir été seulement en partie déchargées.

1) Appuyer sur le bouton REFRESH pendant une seconde environ une fois les piles insérées.
Cette fonction déchargera complètement les piles avant de les recharger entièrement à leur capacité d'énergie maximale (fig. 5, b).
   - La fonction REFRESH ne s'activera pas si vous appuyez sur le bouton pendant que la charge de la batterie est évaluée, ou lorsque la sortie USB est utilisée.
   - Si la fonction REFRESH est annulée ou que les piles sont retirées lorsqu'elles sont en cours de décharge, la décharge ne reprendra pas une fois les piles réinsérées.
   - Si des piles supplémentaires sont insérées pendant la décharge en cours, la fonction ne s'activera pas jusqu'à la prochaine fois que les piles sont chargées.
   - Les valeurs affichées pour la capacité de décharge et la tension doivent uniquement être utilisées en tant que guides approximatifs (fig. 5, b-2).
   Les valeurs affichées varient selon l'état des piles et de l'environnement de fonctionnement.
   - Pour annuler la fonction de rafraîchissement, appuyez sur le bouton REFRESH pendant une seconde lorsque la fonction est en cours. La charge reprend une fois la fonction annulée.
2) Lorsque la charge est terminée, « FULL » s'affiche.
Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant CA et retirer les piles chargées.

3. Utilisation de la sortie USB

Cette fonction vous permet d'utiliser le chargeur comme un adaptateur CA. (Il ne vous permet pas d'utiliser les piles dans le chargeur comme une source d'alimentation.)
1) Connecter le chargeur à une prise de courant standard de 100 à 240 V CA.
2) Connecter un câble USB Type A disponible à la vente au port USB-OUT.
3) Appuyer sur le bouton USB OUT pour démarrer le chargement (fig. 2, c).
   - Le chargement s'arrêtera lorsque la sortie USB est utilisée.
   - La sortie USB ne se déclenchera pas si le bouton USB OUT est enfoncé pendant que la fonction de rafraîchissement est en cours.
4) Si le courant de sortie chute à 100 mA ou moins, la sortie USB s'arrêtera après environ 1 minute.
5) Pour annuler la fonction de sortie USB, appuyer à nouveau sur le bouton USB OUT.
La sortie USB s'arrêtera, et l'état précédant la sortie USB sera rétabli.
Si le chargeur ne va pas être utilisé après avoir terminé le chargement par port USB, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant CA, et retirer les piles chargées.

4. Affichage du compteur éco (nombre cumulé de piles chargées)

Vous pouvez afficher le compteur éco même lorsque les piles ne sont pas insérées.
1) Connecter le chargeur à une prise de courant standard de 100 à 240 V CA.
2) Appuyer sur le bouton DISPLAY pour afficher le nombre cumulé de piles chargées avec ce chargeur.
Si le chargeur ne va pas être utilisé après, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant CA.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez le chargeur de la prise de courant c.a.
- Nettoyer avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.

Tableau 1. Zone d'affichage du numéro

V	Tension
T	Temps (durée de l'opération)
mAh	Capacité (courant de charge)
Wh	Watt-heure (puissance de décharge)

Les valeurs affichées sont des estimations et peuvent varier selon l'état des piles et de l'environnement de fonctionnement.

Tableau 2. Indicateurs de piles

Charge	Anormal
Décharge	Fin du cycle de vie proche
	Charge d'entretien*

* Un état de veille est déclenché lorsque des piles trop déchargées sont chargées ou lorsqu'il survient des températures anormales.

Le temps de charge est estimé sous des conditions normales

Type de batterie	Capacité	Temps de charge	
		1-2Pièces	3-4 Pièces
AA	2400 – 2550 mAh	2 heures	4 heures
	1900 – 2000 mAh	1,5 heures	3 heures
	950 – 1000 mAh	0,75 heures	1,5 heures
AAA	900 – 950 mAh	2 heures	4 heures
	750 – 800 mAh	1,5 heures	3 heures
	550 – 650 mAh	1,25 heures	2,5 heures

SPECIFICATIONS	
Modèle	BQ-CC65E
Entrée	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Sortie	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A max.; (; 750 mA en moyenne) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A max.; (; 275 mA en moyenne) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Température de service	0~35°C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat. PECE réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée. La garantie concerne le chargeur uniquement. La garantie est liée aux défauts de matériau et de fabrication.
Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur www.panasonic-batteries.com

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE

Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:

1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.
3. Non aprire o smontare il caricabatterie.
4. Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
7. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

(1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Utilizzare la funzione di ricarica

Questa funzione permette di caricare una singola batteria AA o AAA o fino a quattro batterie alla volta. (Fig. 4).

1) Rispettare le polarità facendo corrispondere i poli positivo (+) e negativo (-) delle batterie con i rispettivi terminali del caricabatterie. Inserire le batterie prima dai terminali negativi (-) (Fig. 3).
2) Collegare il cavo di alimentazione al caricabatterie (Fig. 1-3).
3) Inserire il cavo di alimentazione in una presa di corrente standard da 100-240 V CA.
Gli indicatori della batteria lampeggiano per indicare l'inizio della ricarica della batteria.
Prima dell'inizio della carica, viene visualizzato il numero cumulativo delle batterie caricate con il caricabatterie (Fig. 5, a).
4) La carica inizia dopo che viene visualizzata la carica della batteria (Tabella 2).
Premere il tasto DISPLAY (Fig. 1) per cambiare le informazioni visualizzate nell'area di visualizzazione dei numeri (Fig. 5, a-1).
Gli indicatori di carica rimanente devono essere usati solo come indicazione approssimativa.
La durata della ricarica dipenderà dallo stato delle batterie e dall'ambiente operativo.
5) Al termine della ricarica, viene visualizzato "FULL".
Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa CA e rimuovere le batterie caricate.

Se gli indicatori della batteria non si presentano o non viene visualizzato nulla sull'LCD:
- Controllare che le batterie siano inserite correttamente e che sia presente un contatto con ogni terminale.
- Controllare che il cavo di alimentazione sia correttamente inserito.
- Controllare se i terminali della batteria sono danneggiati o sporchi.

2. Utilizzare la funzione REFRESH (tempo necessario: ca. 13 ore per quattro batterie AA (1900-2000 mAh))

Questa funzione riduce l'effetto memoria e riattiva le batterie ricaricabili che non sono state utilizzate per un lungo periodo di tempo.
Tuttavia, utilizzare ripetutamente la funzione se non necessario ridurrà la durata del ciclo delle batterie.
Cos'è l'effetto memoria:
Descrive la situazione in cui le batterie ricaricabili perdono gradualmente la loro capacità energetica massima in caso di ripetute ricariche dopo uno scaricamento parziale.

1) Premere il tasto REFRESH per circa 1 secondo dopo l'inserimento delle batterie.
Questa funzione scaricherà completamente le batterie prima di ricaricarle fino alla capacità energetica massima (Fig. 5, b).
   - La funzione REFRESH non si attiva se il tasto viene premuto mentre viene diagnosticata la carica della batteria o mentre viene usata l'uscita USB.
   - Se la funzione REFRESH viene annullata o le batterie vengono rimosse durante il processo di scaricamento, questo non riprenderà una volta reinserite le batterie.
   - Se sono state aggiunte altre batterie durante lo scaricamento, la funzione non si attiverà fino alla successiva ricarica delle batterie.
   - I valori indicati per la capacità di scarico e la tensione devono essere utilizzati solo come indicazioni approssimative (Fig. 5, b-2).
   I valori visualizzati dipenderanno dallo stato delle batterie e dall'ambiente operativo.
   - Per interrompere il processo, premere il tasto REFRESH per circa un secondo mentre la funzione è in corso. La ricarica riprenderà una volta interrotta la funzione.
2) Al termine della ricarica, viene visualizzato "FULL".
Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa CA e rimuovere le batterie caricate.

3. Utilizzare la funzione di uscita USB

Questa funzione consente di utilizzare il caricabatterie come un adattatore CA. (Non consente di utilizzare le batterie nel caricabatterie come alimentazione.)
1) Collegare il caricabatterie a una presa standard da 100 a 240 V CA.
2) Collegare un cavo USB di tipo A disponibile in commercio alla porta USB-OUT.
3) Premere il tasto USB OUT per avviare l'uscita (Fig. 2, c).
   - La carica si arresterà se l'uscita USB è in uso.
   - L'uscita USB non funziona se si preme il tasto USB OUT mentre la funzione di aggiornamento è in corso.
4) Se la corrente di uscita scende sotto i 100 mA, l'uscita USB si arresterà dopo circa 1 minuto.
5) Per interrompere la funzione di uscita USB, premere di nuovo il tasto USB OUT.
L'uscita USB si arresterà ripristinando lo stato precedente all'uscita USB.
Se non si intende utilizzare il caricabatterie una volta terminata l'uscita USB, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa CA e rimuovere le batterie cariche.

4. Visualizzare il contatore eco (numero cumulativo di batterie caricate)

È possibile visualizzare il contatore eco anche se non sono inserite batterie.
1) Collegare il caricabatterie a una presa standard da 100 a 240 V CA.
2) Premere il tasto DISPLAY per visualizzare il numero cumulativo di batterie caricate con il caricabatterie.
Se non si prevede di utilizzare il caricabatterie successivamente, scollegare il cavo di alimentazione dall'uscita CA.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
- Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.

Tabella 1. Area di visualizzazione dei numeri

V	Tensione
T	Tempo (durata di funzionamento)
mAh	Capacità (corrente di scarica)
Wh	Wattora (potenza di scarica)

I valori visualizzati sono indicativi e dipendono dallo stato delle batterie e dall'ambiente operativo.

Tabella 2. Indicatori della batteria

Carica	Anomalia
Scarica	Vicino al termine del ciclo di vita utile
	Carica di mantenimento*

* Si entra in modalità standby se vengono caricate batterie eccessivamente scariche o in presenza di temperature anomale.

Stima della durata della ricarica in presenza di condizioni standard

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA	
		1-2 pezzi	3-4 pezzi
AA	2400 – 2550 mAh	2 ore	4 ore
	1900 – 2000 mAh	1,5 ore	3 ore
	950 – 1000 mAh	0,75 ore	1,5 ore
AAA	900 – 950 mAh	2 ore	4 ore
	750 – 800 mAh	1,5 ore	3 ore
	550 – 650 mAh	1,25 ore	2,5 ore

SPECIFICHE TECNICHE	
Modello	BQ-CC65E
Ingresso	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Uscita	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A max.; (; 750 mA in media) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A max.; (; 275 mA in media) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Temp. di funzionamento	0~35°C (Solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell'acquisto. PECE riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente in caso di reclamo giustifi cato.La garanzia copre solo il caricabatterie. La garanzia è relativa ai materiali e alla manodopera.
Maggiori informazioni su Panasonic Energy Europe N.V. o su www.panasonic-batteries.com

DNK

Læs disse instruktioner og advarsler før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advarslerne på batterierne.

ADVARSEL

Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand:

1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonics opladelige Ni-Mh-batterier.
2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.
3. Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
4. Undgå at opladeren bliver våd, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
5. Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
6. Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
7. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

(1) Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.
(2) Børn må ikke lege med apparatet.
(3) Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING

1. Brug af opladningsfunktion

Denne funktion lader dig oplade et enkelt AA- eller et AAA-batteri eller op til fire batterier på samme tid (Fig. 4).

1) Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på de respektive terminaler på opladeren, og indsæt batterierne med den negative ende (-) først (Fig. 3).
2) Tilslut strømkablet til opladeren (Fig. 1-3).
3) Sæt strømkablet til en almindelig stikkontakt med vekselstrøm, 100−240 V. Batteriindikatorerne blinker, når diagnose af den nuværende batteriopladning starter. Før opladning starter, vises det samlede antal batterier opladet med denne oplader (Fig. 5, a).
4) Opladning begynder, efter den aktuelle batteriopladning er vist (Tabel 2). Et tryk på knappen DISPLAY (Fig. 1) udskifter den viste information i talvisningsområdet (Fig. 5, a-1).
Indikatorerne for resterende opladning bør kun bruges som tilnærmelsesvise vurderinger. Varigheden af opladninger varierer afhængig af batteriernes tilstand og driftsmiljøet.
5) Når opladning er gennemført, vises "FULL".
Tag strømkablet ud af stikkontakten og fjern de opladede batterier.

Hvis batteriindikatorerne ikke vises eller intet vises på LCD:
- Se efter, at batterierne er indsat korrekt og at de har god kontakt med hver terminal.
- Se efter. at strømkablet er korrekt indsat.
- Se efter, om batteriterminalerne er beskadigede eller beskidte.

2. Brug af funktionen REFRESH (nødvendig tid: Ca. 13 timer for fire AA (1900 mAh til 2000 mAh) batterier)

Denne funktion reducerer hukommelseseffekten og genaktiverer genopladelige batterier, som har været ude af brug i lang tid.
Men gentagen brug af funktionen, når den ikke er nødvendig, vil forkorte batteriernes levecyklus.
Hvad er hukommelseseffekt:
Den beskriver den situation, hvor genopladelige batterier langsomt taber deres maksimale energikapacitet, hvis de genoplades gentagne gange efter kun at være blevet delvist afladet.

1) Tryk på knappen REFRESH i omtrent 1 sekund, efter at batterierne er blevet indsat. Denne funktion aflader batteriene fuldt ud, før de fuldt ud genoplader batterierne tilbage til deres maksimale energikapacitet (Fig. 5, b).
   - Funktionen REFRESH aktiveres ikke, hvis knappen trykkes, mens batteriopladningen diagnosticeres eller mens USB-udgang er i brug.
   - Hvis funktionen REFRESH annulleres eller batterierne fjernes, mens de er ved at blive afladt, vil afladning ikke genoptages, når batterierne indsættes igen.
   - Hvis flere batterier indsættes, mens afladning er i gang, vil funktionen ikke virke, indtil næste gang at batterierne oplades.
   - De viste værdier for afladningskapacitet og spænding bør kun bruges som tilnærmelsesvise vurderinger (Fig. 5, b-2).
   De viste værdier varierer afhængig af batteriernes tilstand og driftsmiljøet.
   - For at annullere funktionen til at genopfriske trykkes på knappen REFRESH i omtrent 1 sekund, mens funktionen er i gang. Genopladning fortsætter, efter funktionen er blevet annulleret.
2) Når opladning er gennemført, vises "FULL".
Tag strømkablet ud af stikkontakten og fjern de opladede batterier.

3. Brug af USB-udgangsfunktion

Denne funktion lader dig bruge opladeren som en vekselstrømsadapter. (Den lader dig ikke bruge batterierne i opladeren som strømforsyning.)
1) Tilslut opladeren til en almindelig stikkontakt med vekselstrøm, 100−240 V.
2) Tilslut et almindeligt solgt USB Type A-kabel til porten USB-OUT.
3) Tryk på knappen USB OUT for at starte tilførsel (Fig. 2, c).
   - Opladning stopper, mens USB-udgang bruges.
   - USB-udgang fungerer ikke, hvis knappen USB OUT trykkes, mens funktionen til genopfriskning er i gang.
4) Hvis udgangens strømstyrke falder til 100 mA eller mindre, vil USB-udgangen stoppe automatisk efter ca. 1 minut.
5) For at annullere funktionen til USB-udgang trykkes på knappen USB OUT igen. USB-udgang stopper, og samme status, som var før USB-udgang, genoptages. Hvis du ikke har tænkt dig at bruge opladeren, efter at brug af USB-udgang er færdig, skal du frakoble strømkablet fra vekselstrømsadapteren og fjerne de opladede batterier.

4. Visning af økotælleren (samlet antal batterier opladet)

Du kan se økotælleren, selv når batterier ikke er indsat.
1) Tilslut opladeren til en almindelig stikkontakt med vekselstrøm, 100−240 V.
2) Tryk på knappen DISPLAY for at vise det samlede antal batterier opladt med denne oplader.
Hvis du ikke har tænkt dig at bruge opladeren bagefter, skal du frakoble strømkablet fra vekselstrømsadapteren.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
- Tag oplader ud af stikkontakten.
- Rengør med en tør klud for at fjerne snavs og smuds.

Tabel 1. Talvisningsområde

V	Spænding
T	Tid (varighed af drift)
mAh	Kapacitet (ladningsstrømstyrke)
Wh	Wh (ladningskraft)

De viste værdier er vurderinger og varierer afhængig af batteriernes tilstand og driftsmiljøet.

Tabel 2. Batteriindikatorer

Oplader	Unormal
	Nær slutning af levecyklus
Aflader	Vedligeholdelsesopladning*

* En standby-tilstand, som slår til, når for afladte batterier oplades eller når unormale temperaturer forekommer.

Vurderinger af oppladningstid under standardforhold

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid	
		1-2 stk.	3-4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	2 timer	4 timer
	1900 – 2000 mAh	1,5 timer	3 timer
	950 – 1000 mAh	0,75 timer	1,5 timer
AAA	900 – 950 mAh	2 timer	4 timer
	750 – 800 mAh	1,5 timer	3 timer
	550 – 650 mAh	1,25 timer	2,5 timer

SPECIFIKATIONER	
Model	BQ-CC65E
Input	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Output	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A maks.; (; 750 mA i snit) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A maks.; (; 275 mA i snit)) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Driftstemperatur	0~35°C (må kun bruges indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købstidspunktet. PECE erstatter eller reperer laderen såfremt fejlen beretter dette. Garantien gælder kun opladeren.Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl.
Detaljer kan rekvireres hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

SWE

Läs igenom dessa anvisningar och varningar noggrant innan du använder produkten och spara den här handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningstexterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET

För att undvika personskador och skador på egendom, vänligen följ nedan instruktioner:

1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
2. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.
3. Öppna inte och ta heller inte isär laddaren.
4. Låt inte laddaren blir blöt, låt inte heller vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
5. Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
6. Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
7. Använd inte laddaren i direkt solljus.

(1) Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner rörande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
(2) Barn får inte leka med apparaten.
(3) Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BRUKSANVISNING

1. Använda laddningsfunktionen

Med den här funktionen kan du ladda ett AA- eller AAA-batteri eller upp till fyra stycken på en gång (Fig. 4).

1) Passa samman polariteten (+) och (-) på batterierna med polerna (+) och (-) på laddaren och sätt in batterierna först från minuspolerna (-) (Fig. 3).
2) Anslut nätkabeln till laddaren (Fig. 1-3).
3) Sätt i nätkabeln i ett vanligt vägguttag på 100−240 V.
Batteriindikatorerna blinkar när batteriernas aktuella laddning diagnostiseras. Innan laddningen startar visas det totala antalet batterier som laddats med laddaren (Fig. 5, a).
4) Laddningen startar efter det att den aktuella batteriladdningen visats (Tabell 2). Informationen som visas i displayområdet (Fig. 5, a-1) ändras när du trycker på DISPLAY-knappen (Fig. 1).
Indikationerna på återstående laddning bör endast användas som ungefärliga riktlinjer. Laddningens varaktighet kommer att variera beroende på batteriernas status och driftmiljön.
5) "FULL" visas när laddningen är klar.
Koppla ur nätkabeln från vägguttaget och plocka ur de laddade batterierna.

Om batteriindikatorerna inte tänds eller ingenting visas på LCD-displayen:
- Kontrollera att batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalen i varje fack.
- Kontrollera att nätkabeln är ordentligt ansluten.
- Kontrollera om batteripolerna är skadade eller smutsiga.

2. Använda REFRESH-funktionen (tidsåtgång: Cirka 13 timmar för fyra AA-batterier (1900 mAh till 2000 mAh))

Den här funktionen minskar minneseffekten och återaktiverar laddningsbara batterier som inte har använts på en längre tid.
Om funktionen används när den inte behövs kommer dock batteriernas livslängd att förkortas.
Så här fungerar minneseffekten:
Laddningsbara batterier förlorar gradvis sin maximala kapacitet om de laddas upprepade gånger när de endast är delvis urladdade.

1) Tryck på REFRESH-knappen i cirka 1 sekund efter det att batterierna har satts in. Funktionen laddar ur batterierna helt innan de laddas upp helt till maximal kapacitet (Fig. 5, b).
   - REFRESH-funktionen aktiveras inte om knappen trycks in när batteriladdningen diagnostiseras eller när USB-uttaget används.
   - Om REFRESH-funktionen avbryts eller batterierna tas bort när de laddas ur, kommer urladdningen inte att återupptas när batterierna sätts in igen.
   - Om fler batterier sätts in under urladdningen kommer funktionen inte att fungera förrän batterierna laddas på nytt.
   - Värdena som visas för urladdning och spänning bör endast användas som ungefärliga riktlinjer (Fig. 5, b-2).
   De visade värdena kommer att variera beroende på batteriernas status och driftmiljön.
   - Tryck på REFRESH-knappen i cirka 1 sekund när funktionen används om du vill avbryta Refresh-funktionen. Laddningen återupptas när funktionen avbryts.
2) "FULL" visas när laddningen är klar.
Koppla ur nätkabeln från vägguttaget och plocka ur de laddade batterierna.

3. Använda USB-uttaget

Med den här funktionen kan du använda laddaren som nätadapter. (Du kan inte använda batterierna i laddaren som strömkälla.)
1) Anslut laddaren till ett vanligt vägguttag på 100−240 V.
2) Anslut en USB-kabel typ A som finns i handeln till USB-OUT-uttaget.
3) Tryck på USB OUT-knappen när du vill börja mata ström (Fig. 2, c).
   - Laddningen avbryts när USB-uttaget används.
   - Ström matas inte från USB-uttaget om USB OUT-knappen trycks in när Refresh-funktionen används.
4) Om utströmmen sjunker till 100 mA eller lägre kommer matningen från USB-uttaget att stoppas efter cirka 1 minut.
5) Tryck på USB OUT-knappen igen om du vill avbryta USB-funktionen.
Matningen från USB-uttaget stoppas och enheten återgår till det föregående statusläget. Om du inte avser att använda laddaren när du har slutat att använda USB-uttaget ska du koppla ur nätkabeln från vägguttaget och plocka ur de laddade batterierna.

4. Visa eco-räknaren (totalt antal laddade batterier)

Du kan visa eco-räknaren även när batterier inte är isatta.
1) Anslut laddaren till ett vanligt vägguttag på 100−240 V.
2) Tryck på DISPLAY-knappen när du vill visa totalt antal batterier som laddats med laddaren.
Om du inte avser att använda laddaren efteråt ska du koppla ur nätkabeln från vägguttaget.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING
- Koppla ur laddare från vägguttaget.
- Rengör med en torr trasa för att avlägsna smuts och fett.

Tabell 1. Visningsområde

V	Spänning
T	Tid (drifttid)
mAh	Kapacitet (urladdningsström)
Wh	Wattimmar (urladdningseffekt)

De visade värdena är beräkningar och kommer att variera beroende på batteriernas status och driftmiljön.

Tabell 2. Batteriindikatorer

Laddar	Onormalt
	Närmar sig slutet på livslängden
Laddar ur	Underhållsladdning*

* Ett standbyläge som aktiveras när mycket urladdade batterier laddas eller när onormala temperaturer uppstår.

Beräknade laddningstider under normala förhållanden

Batteristorlek	Kapacitet	Uppladdningstid	
		1-2 st	3-4 st
AA	2400 – 2550 mAh	2 timmar	4 timmar
	1900 – 2000 mAh	1,5 timmar	3 timmar
	950 – 1000 mAh	0,75 timmar	1,5 timmar
AAA	900 – 950 mAh	2 timmar	4 timmar
	750 – 800 mAh	1,5 timmar	3 timmar
	550 – 650 mAh	1,25 timmar	2,5 timmar

SPECIFIKATIONER	
Modell	BQ-CC65E
Inmatning	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Utmatning	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A max; (; 750 mA genomsnitt) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A max; (; 275 mA genomsnitt) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Driftstemperatur	0 ~ 35°C (endast användning inomhus)

Garanti: Garantin gäller från inköpsdatum. PECE ersätter eller reparerar laddaren om felen berättigar till det. Garantin gäller bara för laddaren.Garantin täcker bara matriel och produktionsfel
Detaljer kan rekvireras hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

NOR

Les disse instruksjonene og advarslene før du bruker dette produktet, og oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig referanse. Les også batteriadvarslene.

FORSIKTIG

For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, eller andre farer:

1. Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
2. Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.
3. Ikke åpne eller demontere laderen.
4. Laderen må ikke bli våt, eller utsettes for vann eller andre væsker.
5. Laderen skal bare brukes på tørre steder, innendørs.
6. Ikke bruk laderen hvis kontakten eller batteriene er skadet.
7. Ikke plasser laderen i direkte sollys.

(1) Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke har erfaring og kunnskap, hvis de har tilstrekkelig tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår risikoer som kan forårsakes.
(2) Barn må ikke leke med apparatet.
(3) Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKERVEILEDNING

1. Bruke ladefunksjonen

Denne funksjonen lar deg lade AA- eller AAA-batterier, eller opptil fire samtidig (fig. 4).

1) Legg merke til polariteten ved å tilpasse positive (+) og negative (-) ender på batteriene, til de tilhørende terminalene i laderen, og sett inn batteriene med de negative (-) endene først (fig. 3).
2) Koble strømledningen til laderen (fig. 1–3).
3) Koble strømledningen i en standard 100 til 240 V AC-kontakt.
Batteriindikatorene blinker etter som diagnostiseringen av gjeldende batterilading starter.
Før ladingen starter, vises det samlede antall batterier som lades med denne laderen (fig. 5, a).
4) Ladingen starter når gjeldende batterilading vises (tabell 2).
Trykk på DISPLAY-knappen (fig. 1) for å bytte mellom informasjonen som vises og nummervisningsområdet (fig. 5, a–1).
Angivelse an gjenværende lading skal bare brukes som omtrentlige verdier. Ladetiden vil variere avhengig av batterienes tilstand og driftsmiljøet.
5) Når ladingen er fullført vises "FULL".
Trekk strømledningen ut av AC-stikkontakten, og ta ut de ladede batteriene.

Hvis batteriindikatorene ikke vises eller ingen ting vises på LCD-en:
- Kontroller at batteriene er satt riktig inn og at de har kontakt med terminalene.
- Kontroller at strømledningen er satt ordentlig inn.
- Kontroller om batteriterminalene er skadde eller tilsmusset.

2. Bruke REFRESH-funksjonen (nødvendig tid: Omtrent 13 timer for fire AA-batterier (1900 mAh til 2000 mAh))

Denne funksjonen reduserer minneeffekten og gjenaktiverer oppladbare batterier som ikke har vært brukt over lengre tid.
Gjentatt bruk av denne funksjonen, når det ikke er nødvendig, vil forkorte batterienes levetid.
Dette er minneeffekt:
Beskriver situasjonen når oppladbare batterier gradvis mister sin maksimale energikapasitet hvis de lades før de er helt tomme.

1) Trykk på REFRESH-knappen i omtrent ett sekund etter at batteriene er satt inn. Denne funksjonen vil lade batteriene helt ut, før de lades til maksimal energikapasitet (fig. 5, b).
   - REFRESH-funksjonen vil ikke aktiveres hvis knappen trykkes på mens batteriladeren diagnostiserer eller USB-utgangen brukes.
   - Hvis REFRESH-funksjonen avbrytes, eller batteriene flyttes mens de lades ut, vil utladingen fortsette når batteriene er satt på plass igjen.
   - Hvis flere batterier settes inn mens utladingen pågår, vil ikke denne funksjonen fungere igjen før neste gang batteriene lades.
   - Verdiene som vises for utladingskapasitet og spenning skal bare brukes som omtrentlige verdier (fig. 5, b−2). Viste verdier vil variere avhengig av batterienes tilstand og driftsmiljøet.
   - For å avbryte oppdateringsfunksjonen, trykk på REFRESH-knappen i omtrent ett sekund, mens denne funksjonen pågår. Ladingen fortsetter etter at funksjonen er avbrutt.
2) Når ladingen er fullført vises "FULL".
Trekk strømledningen ut av AC-stikkontakten, og ta ut de ladede batteriene.

3. Bruke USB-utgangen

Denne funksjonen lar deg bruke USB-utgangen som en AC-adapter. (Den lar deg ikke bruke batterier i laderen som strømforsyning.)
1) Koble laderen til en standard 100 til 240 V AC-kontakt.
2) Koble en kommersielt tilgjengelig USB Type A-ledning i USB-OUT-porten.
3) Trykk på USB OUT-knappen for å aktivere utgangen (fig. 2, c).
   - Ladingen vil stoppe mens USB-utgangen brukes.
   - USB-utgangen vil ikke vises hvis ikke USB OUT-knappen trykkes på mens oppdateringsfunksjonen pågår.
4) Hvis utgangsstrømmen faller til 100 mA eller mindre, vil USB-utgangen slutte å fungere etter omtrent ett minutt.
5) For å avbryte USB-utgangen, trykk på USB OUT-knappen på nytt.
USB-utgangen vil stoppe og statusen som ble brukt før USB-utgangen vil komme tilbake.
Hvis du ikke har tenkt til å bruke laderen etter at USB-utgangen ikke lenger skal brukes, trekk strømledningen ut av stikkontakten, og ta ut batteriene etter at de er ladet.

4. Vise øko-telleren (samlet antall batterier som lades)

Du kan vise øko-telleren mens batteriene ikke er satt inn.
1) Koble laderen til en standard 100 til 240 V AC-kontakt.
2) Trykk på DISPLAY-knappen for å vise det samlede antall batterier som lades med denne laderen.
Hvis du ikke har tenkt til å bruke laderen etterpå, trekk strømledningen ut av AC-kontakten.

VEDLIKEHOLD OG VASK
- Trekk laderen ut av AC stikkontakten.
- Rengjøres med en tør klut for å fjerne smuss.

Tabell 1. Nummervisningsområde

V	Spenning
T	Tid (driftstid)
mAh	Kapasitet (utladingsstrøm)
Wh	Watt-time (utladingsstrøm)

Viste verdier er estimater og vil varere avhengig av batterienes tilstand og driftsmiljøet.

Tabell 2. Batteriindikatorer

Lading	Unormal
	Nærmer seg slutten på levetiden
Utlading	Vedlikeholdslading*

* En standby-tilstand som oppstår når batterier som er utladet for mye lades, eller ved unormale temperaturer.

Ladetidestimater under standardbetingelser

Batteristørrelse	Kapasitet	Ladetid	
		1-2 stk.	3-4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	2 timer	4 timer
	1900 – 2000 mAh	1,5 timer	3 timer
	950 – 1000 mAh	0,75 timer	1,5 timer
AAA	900 – 950 mAh	2 timer	4 timer
	750 – 800 mAh	1,5 timer	3 timer
	550 – 650 mAh	1,25 timer	2,5 timer

TEKNISKE DATA	
Modell	BQ-CC65E
Inngang	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Utgang	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A maks; (; 750 mA gjennomsnittlig) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A maks; (; 275 mA gjennomsnittlig) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Brukstemperaturer	0~35°C (Kun til innendørs bruk)

Garanti: Garantien er gyldig fra kjøpsdato.PECE vil ved godkjent reklamasjon reparere eller erstatte med tilsvarende vare. Garantien gjelder kun for ladeenheten. Garantien er kun relatert til materialfeil eller produksjonsfeil.
Detaljer kan fås fra Panasonic Energy Europe N.V. eller på www.panasonic-batteries.com

FIN

Lue nämä ohjeet ja varoitukset ennen tuotteen käyttöä ja säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Lue myös kaikki akuista annetut varoitukset.

VAROITUS

Välttääksesi henkilö- ja omaisuusvahingot, joihin sisältyy, mutta jotka eivät rajoitu sähköiskuun ja tulipaloon:

1. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi suosittelemme käytettäväksi Panasonic Ni-MH uudelleen ladattavia akkuja.
2. Älä käytä ei-ladattavia akkuja.
3. Älä avaa tai pura osiin laturia.
4. Älä kastele laturia tai anna veden tai muiden nesteiden päästä laturiin.
5. Käytä laturia vain kuivissa sisätiloissa.
6. Älä käytä laturia, jos akut tai laturin pistoke ovat vioittuneet.
7. Älä käytä laturia suorassa auringonpaisteessa.

(1) Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu riittävät ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
(2) Älä anna lasten leikkiä laitteella.
(3) Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

KÄYTTÖOHJEET

1. Lataustoiminnon käyttäminen

Tämän toiminnon avulla voit ladata yhden AA- tai AAA-akun kerralla tai enintään neljä samanaikaisesti (kuva 4).

1) Huomioi oikea napaisuus ja aseta akkujen (+)- ja (-)-navat laturin vastaaviin loviin. Aseta akut laturiin (-)-napa edellä (kuva 3).
2) Kytke virtajohto laturiin (kuvat 1-3).
3) Liitä virtajohto vakio 100−240 V AC pistorasiaan.
Akun merkkivalot vilkkuvat, kun nykyisen akkulatauksen diagnoosi alkaa.
Ennen kuin lataus alkaa, ja tällä laturilla ladattujen akkujen määrä näkyy (kuva 5, a).
4) Lataus alkaa, kun nykyisen akun lataus näkyy (taulukko 2).
DISPLAY-painikkeen (kuva 1) painaminen vaihtaa näytetyn tiedon numeroiden näyttöalueella (kuva 5, a-1).
Jäljellä olevan latauksen merkkivaloja tulisi pitää summittaisena arviona. Latausajat riippuvat akkujen tilasta ja käyttöympäristöstä.
5) Kun lataus on valmis, näytöllä näkyy "FULL".
Kytke virtajohto irti AC-pistorasiasta ja poista ladatut akut.

Jos akun merkkivaloja ei näy tai LCD-näyttö on tyhjä:
- Varmista, että akut on asetettu paikoilleen ja että ne saavat oikean kontaktin liittimiin jokaisessa lovessa.
- Tarkista, että virtajohto on asetettu oikein paikoilleen.
- Varmista, että akkulovet eivät ole vioittuneet tai likaisia.

2. REFRESH-toiminnon käyttäminen (vaadittu aika: Noin 13 tuntia neljälle AA-akulle (1900 mAh - 2000 mAh))

Tämä toiminto vähentää muisti-ilmiötä ja aktivoi sellaiset ladattavat akut uudelleen, joita ei ole käytetty pitkään aikaan.
Tämän toiminnon tarpeeton toistuva käyttö lyhentää akkujen elinikää.
Mikä on muisti-ilmiö:
Se kuvaa tilannetta, jossa ladattavat akut menettävät hiljalleen enimmäisenergiakapasiteettinsa, jos niitä ladataan toistuvasti vaikka ne eivät ole täysin tyhjiä.

1) Paina REFRESH-painiketta noin sekunnin ajan, kun akut on asetettu paikoilleen. Tämä toiminto tyhjentää akut kokonaan ennen kuin ne ladataan täyteen takaisin enimmäisenergiakapasiteettiinsa (kuva 5, b).
   - REFRESH-toiminto ei aktivoidu, jos painiketta painetaan samaan aikaan kun akun diagnoosi on käynnissä tai kun USB-lähtöä käytetään.
   - Jos REFRESH-toiminto peruutetaan tai akut poistetaan samalla kun niiden tyhjennysprosessi on käynnissä, tyhjennys ei jatku kun akut asetetaan takaisin paikoilleen.
   - Jos lisäakkuja asetetaan tyhjennysprosessin ollessa käynnissä, toiminto toimii seuraavan kerran vasta, kun akut on ladattu.
   - Tyhjennyskapasiteetin ja jännitteen arvoja tulisi pitää summittaisena arviona (kuva 5, b-2). Näytetyt arvot riippuvat akkujen tilasta ja käyttöympäristöstä.
   - Peruuta uudelleenlataustoiminto painamalla REFRESH-painiketta noin sekunnin ajan toiminnon ollessa käynnissä. Lataus jatkuu toiminnon perumisen jälkeen.
2) Kun lataus on valmis, näytöllä näkyy "FULL".
Kytke virtajohto irti AC-pistorasiasta ja poista ladatut akut.

3. USB-lähtötoiminnon käyttäminen

Tämän toiminnon avulla voit käyttää laturia AC-sovittimena. (Et voi käyttää akkuja laturissa virtalähteenä).
1) Liitä laturi vakio 100−240 V AC pistorasiaan.
2) Liitä kaupoista saatava A-tyypin USB-kaapeli USB-lähtöporttiin.
3) Paina USB OUT -painiketta käynnistääksesi lähdön (kuva 2, c).
   - Lataus loppuu kun USB-lähtöä käytetään.
   - USB-lähtö ei toimi, jos USB OUT -painiketta painetaan uudelleenlataustoiminnon ollessa käynnissä.
4) Jos lähtövirta tippuu alle 100 mA:han, USB-lähtö loppuu noin minuutin kuluessa.
5) Peruuta USB-lähtötoiminto painamalla USB OUT -painiketta uudelleen.
USB-lähtö sammuu ja ennen USB-lähtöä käytetty tila tulee käyttöön.
Jos et käytä laturia USB-lähdön päättymisen jälkeen, kytke virtajohto irti AC-pistorasiasta.

4. Eko-laskurin näkeminen (ladattujen akkujen määrä)

Voit nähdä eko-laskurin, vaikka akkuja ei olisi asetettu.
1) Liitä laturi vakio 100−240 V AC pistorasiaan.
2) Paina DISPLAY-painiketta nähdäksesi tällä laturilla ladattujen akkujen määrän.
Jos et aio käyttää laturia myöhemmin, kytke virtajohto irti AC-pistorasiasta.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS
- Irrota laturi pistorasiasta.
- Puhdista kuivalla liinalla poistaaksesi lian ja karstan.

Taulukko 1. Numeronäyttöalue

V	Jännite
T	Aika (toiminnon kesto)
mAh	Kapasiteetti (tyhjennysvirta)
Wh	Wattitunti (tyhjennysteho)

Näytetyt arvot ovat arvioita ja riippuvat akkujen tilasta ja käyttöympäristöstä.

Taulukko 2. Akun merkkivalot

Ladataan	Epänormaali
	Käyttöajan loppu lähellä
Tyhjennetään	Kunnossapitolataus*

* Valmiustila, kun ylityhjennettyjä akkuja ladataan tai kun esiintyy epänormaaleja lämpötiloja.

Arvioidut latausajat vakio-olosuhteissa

Akkukoko	Kapasiteetti	Latausaika	
		1-2 kpl	3-4 kpl
AA	2400 – 2550 mAh	2 tuntia	4 tuntia
	1900 – 2000 mAh	1,5 tuntia	3 tuntia
	950 – 1000 mAh	0,75 tuntia	1,5 tuntia
AAA	900 – 950 mAh	2 tuntia	4 tuntia
	750 – 800 mAh	1,5 tuntia	3 tuntia
	550 – 650 mAh	1,25 tuntia	2,5 tuntia

TEKNISET TIEDOT	
Malli	BQ-CC65E
Tulo	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Lähtö	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Maks.; (; 750 mA keskimäärin) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Maks.; (; 275 mA keskimäärin) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Käyttölämpötila	0~35°C (Vain sisäkäyttöön)

Takuu: Takuu on voimassa ostohetkestä alkaen. PECE korjaa akkulaturin tai korvaa sen vastaavalla tuotteella oikeutetun valituksen perusteella.Takuu koskee vain akkulaturia. Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä.
Tarkempia tietoja: Panasonic Energy Europe N.V. tai osoitteesta www.panasonic-batteries.com

POL

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję i ostrzeżenia oraz zachować je na przyszłość. Dodatkowo należy koniecznie przeczytać ostrzeżenia umieszczone na akumulatorach.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia powstałych między innymi z powodu zagrożenia porażeniem prądem lub pożarem:

1. Zaleca się korzystanie z akumulatorów Ni-MH firmy Panasonic.
2. Nie używać baterii innych niż akumulatory ni-mh.
3. Nie otwierać ani nie rozmontowywać ładowarki.
4. Nie moczyć ładowarki oraz nie dopuścić, aby do jej wnętrza przedostała się woda lub inny płyn.
5. Korzystać z ładowarki tylko wewnątrz budynków, w suchym miejscu.
6. Nie korzystać z ładowarki, jeśli jej wtyczka lub akumulatory są uszkodzone.
7. Nie korzystać z ładowarki w miejscach nasłonecznionych.

(1) To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem działania pod nadzorem lub po uprzednim otrzymaniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania oraz bycia świadomym możliwych zagrożeń.
(2) Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
(3) Dzieci nie mogą myć urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru opiekunów.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Korzystanie z funkcji ładowania

Za pomocą tej funkcji jednocześnie można ładować jeden akumulator rozmiaru AA lub AAA albo do czterech takich akumulatorów (rys 4).

1) Przestrzegać polaryzacji, dopasowując ustawienie biegunów (+) i (–) akumulatorów do biegunów (+) i (–) w ładowarce. Włożyć akumulatory, rozpoczynając od biegunów (–) (rys. 3).
2) Podłączyć kabel zasilający do ładowarki (rys. 1–3).
3) Podłączyć kabel zasilający do standardowego gniazda sieciowego 100–240 V AC. Kontrolka poziomu naładowania akumulatora zacznie migać, informując o diagnostyce bieżącego poziomu naładowania.
Przed rozpoczęciem ładowania zostanie wyświetlona łączna liczba akumulatorów naładowanych za pomocą ładowarki (rys. 5, a).
4) Ładowanie rozpocznie się po wyświetleniu bieżącego poziomu naładowania akumulatora (tabela 2). Naciśnięcie przycisku DISPLAY (rys. 1) powoduje przełączenie informacji widocznych w obszarze wyświetlania liczb (rys. 5, a-1).
Wskazanie pozostałego poziomu naładowania należy traktować jako przybliżone oszacowanie. Czas ładowania zależy od stanu akumulatora oraz środowiska roboczego.
5) Po zakończeniu ładowania pojawi się komunikat „FULL".
Należy odłączyć kabel zasilający z gniazda sieciowego i wyciągnąć naładowane akumulatory.

Gdy kontrolki akumulatorów nie świecą albo na ekranie LCD nie pojawia się żadna informacja:
- Sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy prawidłowo stykają się ze złączami komór.
- Sprawdzić, czy kabel zasilający jest prawidłowo włożony.
- Sprawdzić, czy bieguny akumulatorów nie są uszkodzone ani brudne.

2. Korzystanie z funkcji REFRESH (wymagany czas: ok. 13 godzin w przypadku czterech akumulatorów rozmiaru AA i pojemności od 1900 do 2000 mAh)

Ta funkcja zmniejsza efekt pamięciowy i ponownie aktywuje akumulatory, które nie były używane przez długi czas.
Jednak częste używanie tej funkcji w sytuacji, gdy nie jest to konieczne, może skrócić okres eksploatacji akumulatorów.
Co to jest efekt pamięciowy:
Jest to sytuacja, w której akumulatory stopniowo tracą maksymalną pojemność z powodu częstego doładowywania bez cyklu pełnego rozładowania.

1) Po włożeniu akumulatorów nacisnąć przycisk REFRESH na około 1 sekundę.
Ta funkcja najpierw całkowicie rozładuje akumulator, a następnie całkowicie go naładuje z powrotem do maksymalnej pojemności (rys. 5, b).
   - Funkcja REFRESH nie włączy się, jeśli przycisk zostanie naciśnięty podczas diagnozowania poziomu naładowania akumulatorów ani w sytuacji, gdy jest używane wyjście USB.
   - Jeśli funkcja REFRESH zostanie anulowana albo akumulatory zostaną wyjęte podczas ładowania, rozładowywanie nie zostanie wznowione po ponownym włożeniu akumulatorów.
   - Jeśli podczas rozładowywania zostaną włożone dodatkowe akumulatory, funkcja nie będzie działać do chwili kolejnego ładowania akumulatorów.
   - Przedstawiane wartości napięć i bieżącej pojemności akumulatorów należy traktować jako przybliżone oszacowanie (rys. 5, b-2).
   Wyświetlane wartości zależą od stanu akumulatora oraz środowiska roboczego.
   - Aby anulować funkcję odświeżania, należy podczas jej działania nacisnąć przycisk REFRESH na około 1 sekundę. Po anulowaniu funkcji rozpocznie się zwykłe ładowanie.
2) Po zakończeniu ładowania pojawi się komunikat „FULL".
Należy odłączyć kabel zasilający z gniazda sieciowego i wyciągnąć naładowane akumulatory.

3. Korzystanie z funkcji wyjścia USB

Ta funkcja pozwala korzystać z ładowarki jak z zasilacza sieciowego. (Nie umożliwia wykorzystywania jako źródła zasilania akumulatorów włożonych do ładowarki).
1) Podłączyć ładowarkę do standardowego gniazda sieciowego 100–240 V AC.
2) Podłączyć dostępny w sprzedaży kabel USB typu A do portu USB-OUT.
3) Nacisnąć przycisk USB OUT, aby uaktywnić wyjście (rys. 2, c).
   - W momencie włączenia wyjścia USB następuje zatrzymanie ładowania.
   - Wyjście USB nie włączy się, jeśli przycisk USB OUT zostanie naciśnięty przy aktywnej funkcji odświeżania.
4) Jeśli natężenie prądu wyjściowego spadnie do co najmniej 100 mA, funkcja wyjścia USB zostanie wyłączona po około 1 minucie.
5) Aby anulować funkcję wyjścia USB, należy ponownie nacisnąć przycisk USB OUT. Wyjście USB wyłączy się, a ładowarka wróci do stanu roboczego sprzed włączenia wyjścia. Jeśli ładowarka nie będzie używana po wyłączeniu funkcji wyjścia USB, należy odłączyć kabel zasilający z gniazda sieciowego i wyciągnąć naładowane akumulatory.

4. Licznik Eco (łączna liczba naładowanych akumulatorów)

Gdy nie są włożone akumulatory, można wyświetlić licznik Eco.
1) Podłączyć ładowarkę do standardowego gniazda sieciowego 100–240 V AC.
2) Nacisnąć przycisk DISPLAY, aby wyświetlić łączną liczbę akumulatorów naładowanych za pomocą ładowarki.
Jeśli ładowarka nie będzie następnie używana, należy odłączyć kabel zasilający z gniazda sieciowego.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE
- Należy odłączyć ładwarkę od gniazda elektrycznego, gdy urządzenie nie jest używane.
- W celu usunięcia kurzu i zanieczyszczeń czyścić suchą szmatką.

Tabela 1. Obszar wyświetlania liczb

V	Napięcie
T	Czas (czas działania)
mAh	Pojemność (prąd rozładowania)
Wh	Watogodziny (moc rozładowania)

Wyświetlane wartości mają charakter orientacyjny i zależą od stanu akumulatorów oraz środowiska roboczego.

Tabela 2. Kontrolki akumulatorów

Ładowanie	Nietypowe działanie
	Zbliża się koniec okresu eksploatacji
Rozładowywanie	Ładowanie podtrzymujące*

* Tryb gotowości, który jest aktywowany w momencie ładowania nadmiernie naładowanych akumulatorów oraz w momencie wykrycia nietypowej temperatury.

Przybliżone czasy ładowania w standardowych warunkach

Rozmiar akumulatora	Pojemność	Czas ładowania	
		1-2 szt.	3-4 szt.
AA	2400 – 2550 mAh	2 godz.	4 godz.
	1900 – 2000 mAh	1,5 godz.	3 godz.
	950 – 1000 mAh	0,75 godz.	1,5 godz.
AAA	900 – 950 mAh	2 godz.	4 godz.
	750 – 800 mAh	1,5 godz.	3 godz.
	550 – 650 mAh	1,25 godz.	2,5 godz.

DANE TECHNICZNE	
Model	BQ-CC65E
Wejście	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Wyjście	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; maks. 3,2 A; (; średnio 750 mA) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; maks. 1,2 A; (; średnio 275 mA) USB : 5 V ⎓ , 1 A
Temperatura pracy	0~35°C (tylko do użytku domowego)

Gwarancja: Gwarancja jest ważna od momentu zakupu.
PECE naprawi lub wymieni na równoważny model w przypadku uzasadnionej reklamacji.
Gwarancja obejmuje tylko ładowarkę.
Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i błędy montażowe.
Szczegółowe informacje w Panasonic Energy Europe N.V. lub na www.panasonic-batteries.com.

CZE

Před použitím tohoto výrobku do provozu se seznamte s těmito pokyny a výstrahami a uschovejte je pro budoucí použití. Kromě toho se seznamte s výstrahami, které jsou uvedeny na bateriích.

UPOZORNĚNÍ

V zájmu snížení rizika úrazu a poškození majetku, mimo jiné elektrickým proudem nebo požárem, dodržujte následující zásady:

1. V zájmu snížení rizika úrazu doporučujeme používat nabíjecí baterie Ni-MH společnosti Panasonic.
2. Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
3. Nabíječku neotevírejte ani nerozebírejte.
4. Nabíječku neponořujte do vody ani do jiné kapaliny.
5. Nabíječku používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
6. Je-li poškozená zástrčka nebo baterie, nabíječku nepoužívejte.
7. Nepoužívejte nabíječku na přímém slunečním světle.

(1) Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby postrádající příslušné znalosti a zkušenosti, pokud jsou pod dohledem či dostávají pokyny týkající se bezpečného zacházení se spotřebičem a chápou možná nebezpečí z toho plynoucí.
(2) Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
(3) Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

NÁVOD K OBSLUZE

1. Používání funkce nabíjení

Tato funkce umožňuje nabíjet jednu až čtyři AA nebo AAA baterie najednou (obr. 4).

1) Pozor na správnost pólů (+) a (-) na baterii, podle příslušných výstupů na nabíječce vložte baterie zápornými póly (-) napřed (obr. 3).
2) Připojte napájecí kabel k nabíječce (obr. 1-3).
3) Připojte napájecí kabel ke standardní elektrické zásuvce střídavého napájení 100 až 240 V. Bude zahájena diagnostika aktuálního stavu nabití baterií doprovázená blikáním indikátorů baterií.
Před zahájení nabíjení se zobrazí celkový počet baterií nabitých touto nabíječkou (obr. 5, a).
4) Po zobrazení stavu nabití aktuální baterie bude zahájeno nabíjení (tabulka 2). Stisknutím tlačítka DISPLAY (obr. 1) lze přepínat informace zobrazené na číselném displeji (obr. 5, a-1).
Indikace zbývajícího nabití jsou pouze přibližné.
Délka nabíjení se liší podle stavu baterií a provozního prostředí.
5) Po dokončení nabíjení se zobrazí indikace „FULL".
Odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky a vyjměte nabité baterie.

Pokud se nezobrazí indikátory baterií nebo pokud se na displeji LCD nic nezobrazuje:
- Zkontrolujte, zda jsou baterie vloženy správně a zda je na každém výstupu správný kontakt.
- Zkontrolujte, zda je napájecí kabel správně připojen.
- Zkontrolujte, zda póly baterií nejsou poškozené nebo znečištěné.

2. Použití funkce REFRESH (požadovaný čas: přibližně 13 hodin pro čtyři baterie AA (1 900 až 2 000 mAh))

Tato funkce omezuje paměťový efekt a reaktivuje nabíjecí baterie, které nebyly delší dobu používány.
Nicméně zbytečným nadužíváním této funkce se zkracuje životnost baterií.
Co je paměťový efekt:
Při opakovaném nabíjení baterií, které nejsou zcela vybité, ztrácejí nabíjecí baterie postupně svoji maximální kapacitu.

1) Po vložení baterií stiskněte a podržte tlačítko REFRESH přibližně 1 sekundu.
Tato funkce nejdříve baterie zcela vybije a poté je plně nabije na maximální kapacitu (obr. 5, b).
   - Funkce REFRESH se neaktivuje, pokud stisknete toto tlačítko během diagnostiky nabití baterie, nebo když se používá výstup USB.
   - Pokud funkci REFRESH zrušíte nebo pokud vyjmete baterie během vybíjení, po opětovném vložení baterií nebude vybíjení pokračovat.
   - Pokud v průběhu vybíjení vložíte další baterie, funkce bude k dispozici až při příštím nabíjení baterií.
   - Hodnoty kapacity vybití a napětí jsou pouze orientační (obr. 5, b-2).
   Zobrazené hodnoty se liší podle stavu baterií a provozního prostředí.
   - Chcete-li funkci reaktivace zrušit, v jejím průběhu stiskněte a podržte tlačítko REFRESH přibližně 1 sekundu. Po zrušení funkce se obnoví nabíjení.
2) Po dokončení nabíjení se zobrazí indikace „FULL".
Odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky a vyjměte nabité baterie.

3. Použití funkce výstupu USB

Tato funkce umožňuje používat nabíječku jako síťový adaptér. (Neumožňuje používat baterie v nabíječce jako zdroj napájení.)
1) Připojte nabíječku ke standardní elektrické zásuvce střídavého napájení 100 až 240 V.
2) Připojte běžně dostupný kabel USB typu A k portu USB-OUT.
3) Stisknutím tlačítka USB OUT aktivujte výstup (obr. 2, c).
   - Během používání výstupu USB se nabíjení přeruší.
   - Výstup USB se neaktivuje, pokud stisknete tlačítko USB OUT v průběhu funkce reaktivace.
4) Pokud výstupní proud klesne na 100 mA nebo méně, výstup USB se přibližně po 1 minutě deaktivuje.
5) Chcete-li funkci výstupu USB zrušit, znovu stiskněte tlačítko USB OUT.
Výstup USB se deaktivuje a obnoví se předchozí stav.
Nemáte-li po dokončení používání výstupu USB v úmyslu nadále nabíječku používat, odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky a vyjměte nabité baterie.

4. Zobrazení eko počítadla (celkový počet nabitých baterií)

Eko počítadlo lze zobrazit, i když nejsou vloženy baterie.
1) Připojte nabíječku ke standardní elektrické zásuvce střídavého napájení 100 až 240 V.
2) Stisknutím tlačítka DISPLAY zobrazíte celkový počet baterií nabíjených touto nabíječkou.
Nemáte-li v úmyslu nabíječku nadále používat, odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky.

ÚDRŽBA, PÉČE A ČIŠTĚNÍ
- Odpojte nabíječku ze zásuvky.
- Prach a nečistoty odstraňte suchým hadříkem.

Tabulka 1. Číselný displej

V	Napětí
T	Čas (délka provozu)
mAh	Kapacita (vybíjecí proud)
Wh	Watthodina (vybíjecí výkon)

Zobrazené hodnoty jsou přibližné a liší podle stavu baterií a provozního prostředí.

Tabulka 2. Indikátory baterií

Nabíjení	Abnormální
	Blíží se konec životnosti
Vybíjení	Udržovací nabíjení*

* Pohotovostní stav, který nastane při nabíjení nadměrně vybitých baterií nebo při neobvyklých teplotách.

Odhadované doby nabíjení při standardních podmínkách

Velikost baterie	Kapacita	doba nabíjení	
		1-2 ks	3-4 ks
AA	2400 – 2550 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	1900 – 2000 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny
	950 – 1000 mAh	0,75 hodiny	1,5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	750 – 800 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny
	550 – 650 mAh	1,25 hodiny	2,5 hodiny

SPECIFIKACE	
Model	BQ-CC65E
Vstup	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Výstup	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A max.; (; 750 mA prům.) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A max.; (; 275 mA prům.) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Provozní teplota :	0 ~ 35°C (pouze pro použití v interiéru)

Záruka: Platnost záruky počíná v okamžiku koupě výrobku.
V případě oprávněné reklamace společnost PECE výrobek opraví nebo za něj poskytne odpovídající náhradu.
Záruka se vztahuje pouze na nabíječku.
Záruka se vztahuje pouze na materiálové a výrobní vady.
Více informací získáte u společnosti Panasonic Energy Europe N.V. nebo na stránkách www.panasonic-batteries.com.

SVK

Pred použitím tohto výrobku si starostlivo prečítajte tento návod na použitie a varovania a uschovajte návod na ďalšie použitie. Okrem toho si tiež prečítajte varovania na batériách.

POZOR

Aby ste zabránili osobným poraneniam a poškodeniu majetku v dôsledku nebezpečenstva elektrického úderu alebo požiaru, a ďalším nebezpečenstvám:

1. Aby sa minimalizovalo riziko zranenia, odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie.
2. Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
3. Neotvárajte ani nerozoberajte nabíjačku.
4. Nenavlhčujte nabíjačku a zabráňte vniknutiu vody alebo iných kvapalín do nabíjačky.
5. Nabíjačku používajte len v interiéri na suchom mieste.
6. Nepoužívajte nabíjačku, ak sú zástrčka alebo batérie poškodené.
7. Nabíjačku nepoužívajte na priamom slnku.

(1) Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez dostatočných skúseností a vedomostí, a to len v prítomnosti dozoru alebo po poskytnutí pokynov o bezpečnom používaní zariadenia a za predpokladu, že chápu nebezpečenstvo s ním spojené.
(2) Deti by sa nemali hrať so zariadením.
(3) Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

1. Používanie funkcie nabíjania

Táto funkcia umožňuje nabíjanie jednej batérie typu AA alebo AAA, resp. najviac štyroch batérií naraz (obr. 4).

1) Skontrolujte, či sa kladné (+) a záporné (-) póly na batériách zhodujú s príslušnými konektormi na nabíjačke. Najskôr vkladajte záporný pól batérie (obr. 3).
2) K nabíjačke pripojte napájací kábel (obr. 1 - 3).
3) Napájací kábel pripojte do bežnej sieťovej zásuvky s napätím 100 - 240 V. Začnú blikať indikátory batérií označujúce začiatok diagnostiky aktuálnej úrovne nabitia batérie.
Pred začiatkom nabíjania sa zobrazí celkový počet batérií nabíjaných nabíjačkou (obr. 5, a).
4) Nabíjanie sa spustí po zobrazení aktuálnej úrovne nabitia batérie (tabuľka 2). Stlačením tlačidla DISPLAY (obr. 1) sa zobrazia informácie v číselnej oblasti displeja (obr. 5, a-1).
Údaje o zostávajúcej úrovni nabitia sú len orientačné.
Doba nabíjania sa bude líšiť v závislosti od stavu batérií a prevádzkového prostredia.
5) Keď sa nabíjanie dokončí, zobrazí sa nápis "FULL".
Odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky a vyberte nabité batérie.

Ak sa indikátory batérií nezobrazujú alebo ak sa na displeji LCD nezobrazuje nič:
- Skontrolujte, či sú batérie vložené správne a majú dobrý kontakt s jednotlivými konektormi.
- Skontrolujte, či je napájací kábel správne vložený.
- Skontrolujte, či koncovky batérií nie sú poškodené alebo znečistené.

2. Používanie funkcie REFRESH (doba nabíjania: pribl. 13 hodín pre štyri batérie typu AA (1900 mAh až 2000 mAh)

Táto funkcia zmierňuje tzv. pamäťový efekt a znova aktivuje nabíjateľné batérie, ktoré sa dlhý čas nepoužívali.
Opakované používanie tejto funkcie, pokiaľ to nie je potrebné, skráti životnosť batérií.
Čo je pamäťový efekt:
Predstavuje situáciu, v ktorej nabíjateľné batérie postupne strácajú maximálnu kapacitu energie, pokiaľ sa opakovane nabíjajú iba po čiastočnom vybití.

1) Po vložení batérií stlačte tlačidlo REFRESH približne na 1 sekundu.
Táto funkcia batérie úplne vybije a následne ich znova nabije na ich plnú kapacitu (obr. 5, b).
   - Funkcia REFRESH sa neaktivuje, pokiaľ tlačidlo stlačíte počas diagnostiky úrovne nabitia batérie alebo pri používaní výstupu USB.
   - Ak sa funkcia REFRESH zruší alebo ak sa batérie vyberú počas vybíjania, po opätovnom vložení batérií vybíjanie nebude pokračovať.
   - Ak sa počas vybíjania vložia ďalšie batérie, funkcia sa aktivuje až pri najbližšom nabíjaní batérií.
   - Zobrazované hodnoty kapacity vybíjania a napätia sú len informatívne (obr. 5, b-2).
   Zobrazované hodnoty sa budú líšiť v závislosti od stavu batérií a prevádzkového prostredia.
   - Funkciu obnovovania zrušíte stlačením tlačidla REFRESH na 1 sekundu v priebehu používania funkcie. Po zrušení funkcie bude pokračovať nabíjanie.
2) Keď sa nabíjanie dokončí, zobrazí sa nápis "FULL".
Odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky a vyberte nabité batérie.

3. Používanie funkcie výstupu cez USB

Táto funkcia umožňuje používanie nabíjačky ako sieťového adaptéra. (Neumožňuje používanie batérií v nabíjačke ako zdroja napájania.)
1) Nabíjačku pripojte do bežnej sieťovej zásuvky s napätím 100 - 240 V.
2) K portu USB OUT pripojte bežne dostupný kábel USB typu A.
3) Výstup spustíte stlačením tlačidla USB OUT (obr. 2, c).
   - Pri používaní funkcie výstupu cez USB sa nabíjanie preruší.
   - Funkcia výstupu cez USB sa neaktivuje, pokiaľ tlačidlo USB OUT stlačíte počas používania funkcie obnovovania.
4) Ak hodnota výstupného prúdu klesne pod 100 mA, funkcia výstupu cez USB sa po približne 1 minúte vypne.
5) Funkciu výstupu cez USB zrušíte opätovným stlačením tlačidla USB OUT.
Funkcia výstupu cez USB sa vypne a obnoví sa stav pred jej zapnutím.
Ak nabíjačku nechcete používať po skončení používania funkcie výstupu USB, odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky a vyberte nabité batérie.

4. Zobrazenie ekologického počítadla (celkového počtu nabíjaných batérií)

Ekologické počítadlo možno zobraziť aj v prípade, že nie sú vložené žiadne batérie.
1) Nabíjačku pripojte do bežnej sieťovej zásuvky s napätím 100 - 240 V.
2) Stlačením tlačidla DISPLAY zobrazíte celkový počet batérií nabitých danou nabíjačkou.
Ak nabíjačku následne nechcete používať, odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.

ÚDRŽBA, STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE
- Odpojte nabíjačku zo zásuvky.
- Suchou utierkou odstráňte nečistoty a maz.

Tabuľka 1. Číselná oblasť displeja

V	Napätie
T	Čas (doba prevádzky)
mAh	Kapacita (prúd vybíjania)
Wh	Watthodina (výkon vybíjania)

Zobrazované hodnoty sú odhadované a budú sa líšiť v závislosti od stavu batérií a prevádzkového prostredia.

Tabuľka 2. Indikátory batérií

Nabíjanie	Porucha
	Blíži sa koniec životnosti
Vybíjanie	Nabíjanie v rámci údržby*

* Pohotovostný stav, do ktorého zariadenie prejde pri nabíjaní nadmerne vybitých batérií alebo pri abnormálnych teplotách.

Doba nabíjania sa odhaduje v štandardných podmienkach

Veľkosť batérie	Kapacita	Čas nabíjania	
		1-2 kusy	3-4 kusy
AA	2400 – 2550 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	1900 – 2000 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny
	950 – 1000 mAh	0,75 hodiny	1,5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	750 – 800 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny
	550 – 650 mAh	1,25 hodiny	2,5 hodiny

TECHNICKÉ ÚDAJE	
Model	BQ-CC65E
Príkon	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Výstup	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Max.; (; 750 mA priemer) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Max.; (; 275 mA priemer) USB : 5 V ⎓ /1 A
Prevádzková teplota	0 až 35°C (Iba pre interiérové použitie)

Záruka: Platnosť záruky začína v okamžiku nákupu výrobku.
V prípade oprávnenej reklamácie spoločnosť PECE výrobok opraví alebo za neho poskytne odpovedajúcu náhradu.
Záruka sa vzťahuje len na nabíjačku.
Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné vady.
Viac informácií získate u spoločnosti Panasonic Energy Europe N.V. alebo na stránkach www.panasonic-batteries.com.

ROU

Înaintea utilizării produsului, citiţi toate instrucţiunile şi avertismentele şi păstraţi acest manual pentru utilizare în viitor. Pe lângă acestea, asiguraţi-vă că aţi citit avertismentele de pe baterii.

AVERTISMENT

Pentru a evita vatamarile corporale si distrugerile de bunuri datorate socului electric si focului, dar fara a se limita la acestea:

1. Pentru a reduce riscul unui accident, recomandăm folosirea bateriilor reîncărcabile Panasonic Ni-MH.
2. Nu utilizati baterii care nu sunt reincarcabile.
3. Nu deschideţi sau dezasamblaţi încărcătorul.
4. Nu udaţi încărcătorul sau nu lăsaţi ca apa sau alte lichide să pătrundă în încărcător.
5. Folosiţi încărcătorul doar înăuntru, într-o locatie uscată.
6. Nu folosiţi încărcătorul dacă priza sau bateriile sunt deteriorate.
7. Nu folosiţi încărcătorul în bătaia directă a soarelui.

(1) Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârstă peste 8 ani și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse și cele fără experiență, doar dacă le-au fost oferite instrucțiuni pentru utilizarea acestuia în siguranță și după ce au înțeles riscurile implicate.
(2) Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
(3) Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheaţi.

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

1. Utilizarea funcției de încărcare

Cu ajutorul acestei funcții se poate schimba o singură baterie de tip AA sau AAA sau până la patru deodată (Fig. 4).

1) Respectaţi polaritatea prin potrivirea polului pozitiv (+) şi celui negativ (-) ai bateriei cu cei de pe terminalele încărcătorului şi introduceţi bateriile începând cu polul negativ (-) (Fig. 3).
2) Conectaţi cablul de alimentare la încărcător (Fig. 1-3).
3) Introduceţi cablul de alimentare într-o priză standard de 100 la 240 V curent alternativ. Indicatoarele bateriei se ilumineazǎ intermitent la începerea diagnosticului încărcării actuale a bateriei.
Înainte de începerea încărcării şi de afişarea numărului total de baterii încărcate cu acest încărcător (Fig. 5 a).
4) Încărcarea începe după ce se afişează încărcarea actuală a bateriei (Tabelul 2). Apăsând butonul DISPLAY (AFIŞARE) (Fig. 1) se comută informaţiile afişate în zona de afişare a numerelor (Fig. 5, a-1).
Indicaţia încărcării restante trebuie folosită numai orientativ.
Durata încărcării variază în funcţie de starea bateriilor şi mediul de operare.
5) La finalizarea încărcării se afişează "FULL" (ÎNCĂRCAT).
Deconectaţi cablul de alimentare de la priza de curent alternativ şi scoateţi bateriile încărcate.

Dacă pe ecranul LCD nu apar indicatorii bateriei sau nu se afişează nimic:
- Verificaţi dacă bateriile sunt corect introduse şi dacă fac contact corect cu fiecare bornă.
- Verificaţi dacă cablul de alimentare este corect introdus.
- Verificaţi dacă bornele bateriei sunt deteriorate sau murdare.

2. Folosirea funcţiei REFRESH (ÎMPROSPĂTARE) (timp necesar: aprox. 13 ore pentru patru baterii AA (1900 mAh la 2000 mAh))

Această funcţie reduce efectul memorie şi reactivează bateriile reîncărcabile nefolosite pentru o perioadă mai îndelungată.
Totuşi, utilizarea repetată şi fără motiv a acestei funcţii reduce ciclul de viaţă al bateriilor.
Ce este efectul memorie:
Descrie pierderea treptată de către baterii a capacităţii energetice maxime dacă sunt reîncărcate repetat după ce s-au descărcat doar parţial.

1) Apăsaţi butonul REFRESH timp de aprox. 1 secundă după ce aţi introdus bateriile. Această funcţie descarcă complet bateriile înainte de a fi reîncărcate complete la întreaga capacitate (Fig. 5, b).
   - Funcţia REFRESH nu se activează dacă se apasă butonul în timp ce încărcarea bateriei este diagnosticată sau în timp ce se foloseşte ieşirea USB.
   - Dacă se anulează butonul REFRESH sau se scot bateriile în timpul procesului de descărcare, acest proces nu va fi reluat după reintroducerea bateriilor.
   - Dacă se introdus şi alte baterii în timpul descărcării, funcţia nu va fi operativă până la următoarea reîncărcare a bateriilor.
   - Valorile pentru capacitatea de descărcare şi voltaj prezentate sunt doar orientative (Fig. 5, b-2). Valorile afişate variază în funcţie de starea bateriilor şi mediul de operare.
   - Pentru a anula funcţia REFRESH apăsaţi butonul REFRESH timp de aprox. 1 secundă în timpul executării funcţiei. Încărcarea este reluată după anularea funcţiei.
2) La finalizarea încărcării se afişează "FULL" (ÎNCĂRCAT).
Deconectaţi cablul de alimentare de la priza de curent alternativ şi scoateţi bateriile încărcate.

3. Folosirea funcţiei Port USB

Această funcţie vă permite să folosiţi încărcătorul ca adaptor de curent alternativ. (Nu vă permite să folosiţi bateriile din încărcător ca sursă de alimentare.)
1) Conectaţi încărcătorul la o priză standard de 100 la 240 V curent alternativ.
2) Conectaţi un cablu USB de tip A disponibil pe piaţă la o ieşire USB.
3) Apăsaţi butonul USB OUT pentru a porni ieşirea (Fig. 2, c).
   - Încărcarea se va opri dacă ieşirea USB este folosită.
   - Ieşirea USB nu se va produce dacă se apasă butonul USB OUT în timpul executării funcţiei de reîmprospătare.
4) În cazul în care curentul de ieşire cade la 100 mA sau mai puţin, ieşirea USB se va opri după aprox. 1 minut.
5) Pentru a anula funcţia Ieşire USB apăsaţi din nou butonul USB OUT.
Ieşirea USB se va opri, şi va reveni starea dinaintea ieşirii USB.
Dacă nu veţi folosi încărcătorul după finalizarea ieşirii USB, deconectaţi cablul de alimentare de la priza de curent alternativ şi scoateţi bateriile încărcate.

4. Afişarea contorului eco (numărul total de baterii încărcate)

Puteţi vedea contorul eco dacă nu este introdusă nicio baterie.
1) Conectaţi încărcătorul la o priză standard de 100 la 240 V curent alternativ.
2) Apăsaţi butonul DISPLAY pentru a afişa numărul total de baterii încărcate cu acest încărcător.
Dacă nu veţi mai folosi încărcătorul după aceea, deconectaţi cablulde alimentare de la priza de curent alternativ.

ÎNTREŢINERE, SUPRAVEGHERE ŞI CURĂŢARE
- Deconectaţi încărcător la priza CA.
- Pentru a îndepărta praful şi murdăria folosiţi o cârpă uscată.

Tabelul 1 Zona de afişare numerică

V	Tensiune
T	Timp (durata operaţiei)
mAh	Capacitate (curent descărcare)
Wh	Waţi oră (putere descărcare)

Valorile afişate sunt estimative şi variază în funcţie de starea bateriilor şi mediul de operare.

Tabelul 2 Indicatori baterie

Se încarcă	Anormal
	Aproape de sfârşitul ciclului de viaţă
Se descarcă	Încărcare de întreţinere*

* O stare standby care se produce atunci când baterii descărcate prea mult sunt încărcate sau în caz de temperaturi anormale.

Durata estimată a încărcării în condiţii normale

Dimensiune baterie	Capacitate	Timp de încărcare	
		1-2 buc.	3-4 buc.
AA	2400 – 2550 mAh	2 ore	4 ore
	1900 – 2000 mAh	1,5 ore	3 ore
	950 – 1000 mAh	0,75 ore	1,5 ore
AAA	900 – 950 mAh	2 ore	4 ore
	750 – 800 mAh	1,5 ore	3 ore
	550 – 650 mAh	1,25 ore	2,5 ore

SPECIFICAŢII	
Model	BQ-CC65E
Intrare	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Ieşire	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Max.; (; 750 mA în medie) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Max.; (; 275 mA în medie) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Temperatură de operare	0~35°C (Folosire numai în interior)

Garanţie: Garanţia începe la data cumpărării.
PECE va repara sau înlocui cu un încărcător echivalent în cazul unei reclamaţii întemeiate.
Garanţia este exclusiv pentru încărcător.
Garanţia se referă exclusiv la defecte de materiale şi de fabricaţie.
Puteţi obţine detalii la Panasonic Energy Europe N.V. sau la www.panasonic-batteries.com

HUN

Kérjük, olvassa el az utasításokat és figyelmeztetéseket, mielőtt használatba venné a terméket és tartsa meg, mert a benne lévő információkra a későbbiekben is szüksége lehet. Ezek mellett, győződjön meg, hogy elolvasta a figyelmeztetéseket az akkumulátorokon.

FIGYELEM

Az elektromos áramütés és tűz okozta, de erre nem korlátozott személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében:

1. A sérülésveszély csökkentése érdekében javasoljuk, hogy kizárólag újratölthető Panasonic NiMH akkumulátorokat használjon.
2. Ne töltsön vele nem tölthető elemeket!
3. A töltőt ne nyissa fel és ne szerelje szét.
4. Ne nedvesítse meg a töltőt, és ne engedje hogy víz vagy más folyadék kerüljön bele.
5. A töltőt csak beltéri környezetben, száraz helyen használja.
6. Ne használja a töltőt, ha a csatlakozó, vagy az akkumulátorok sérültek.
7. Ne használja a töltőt közvetlen napfényre kitéve!

(1) Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai-, érzékelő- vagy szellemi képességűek, vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismerettel, csak felügyelett mellett vagy abban az esetben használhatják, ha utasításokkal vagy felügyelettel látták el őket a termék biztonságos kezelésével kapcsolatban, és megértik az esetleges veszélyforrásokat
(2) Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel.
(3) A tisztítást és a karbantartást nem végezheti gyermek felügyelet nélkül.

KEZELÉS

1. A töltés funkció használata

Ezzel a funkcióval egyszerre egy, de legfeljebb négy AA vagy AAA méretű akkumulátor tölthető. (4. ábra).

1) Ügyeljen a megfelelő polaritásra - az akkumulátorok (+) és (-) pólusai a töltőn lévő pólusjelzésnek megfelelő irányba legyenek - majd az akkumulátoroknak először a (-) pólusánál lévő végét helyezze be a töltőbe (3. ábra).
2) Csatlakoztassa a tápkábelt a töltőhöz (1-3. ábra).
3) Csatlakoztassa a tápkábelt egy szabványos 100–240 V-os váltakozó áramú aljzatba.
   A töltésjelző lámpák villognak, amint az az akkumulátortöltés diagnosztikája elindul.
   A töltés megkezdése előtt a töltővel töltött összes akkumulátor száma jelenik meg (5, a ábra).
4) A töltés elkezdődik, miután megjelent a jelenlegi akkumulátor töltöttségi állapota (2. táblázat).
   A DISPLAY gomb (1. ábra) megnyomásával átválthatja a számmegjelenítő területen (5, a-1 ábra) megjelenített információkat.
   A hátralévő töltési idő csak hozzávetőleges értékként kezelhető.
   A töltés időtartama az akkumulátorok állapotától és a működtetési környezettől függően változik.
5) Amikor a töltés befejeződött, megjelenik a “FULL” felirat.
   Húzza ki a tápkábelt az AC aljzatból és vegye ki a feltöltött akkumulátorokat.

Ha az akkumulátor jelző nem jelenik meg vagy semmi nem jelenik meg az LCD-n:
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorokat helyesen helyezte-e be, és azok megfelelően érintkeznek-e az érintkezőkkel.
- Ellenőrizze, hogy jól csatlakoztatta-e a tápkábelt.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor csatlakozói nem sérültek vagy szennyezettek.

2. A REFRESH funkció segítségével (szükséges idő: kb. 13 óra négy AA (1900-2000 mAh) akkumulátor esetén)

Ez a funkció csökkenti a memóriaeffektust és újraaktiválja a hosszú ideig használaton kívül lévő tölthető akkumulátorokat.
Azonban a funkció ismételt használata, amikor nem szükséges, csökkenti az akkumulátorok életciklusát.
Mi a memóriaeffektus?
Olyan helyzetet jelöl, amikor a tölthető akkumulátorok folyamatosan veszítenek maximális kapacitásukból, ha ismételten feltöltik azokat, noha nem merítették le teljesen.

1) Tartsa lenyomva a REFRESH gombot körülbelül 1 másodpercig, miután behelyezte az akkumulátorokat.
   Ez a funkció teljesen lemeríti az akkumulátorokat, mielőtt újból teljesen feltöltené őket azok maximális energia kapacitásukra (5, b ábra).
   - A REFRESH nem kerül aktiválásra, ha a gombot az akkumulátor diagnosztikája közben nyomja meg, vagy miközben USB kimenetet használ.
   - A REFRESH funkció törlése vagy az akkumulátoroknak a lemerítési folyamat közben való eltávolítása esetén a lemerítés nem fog folytatódni az akkumulátorok újbóli behelyezése esetén.
   - További akkumulátorok behelyezése esetén a lemerítési folyamat alatt a funkció nem fog működni az akkumulátorok következő töltéséig.
   - A lemerítési kapacitás és feszültség értékei csak hozzávetőleges útmutatásként kezelhetők (5, b-2 ábra). A megjelenített értékek az akkumulátorok állapotától és a működtetési környezettől függően változnak.
   - A frissítési funkció törléséhez nyomja meg kb. 1 másodpercig a REFRESH gombot, miközben a funkció folyamatban van. A funkció törlése után a töltés folytatódik.
2) Amikor a töltés befejeződött, megjelenik a “FULL” felirat.
   Húzza ki a tápkábelt az AC aljzatból és vegye ki a feltöltött akkumulátorokat.

3. Az USB kimenet funkció használata

Ez a funkció lehetővé teszi a töltő használatát AC adapterként. (Nem teszi lehetővé a töltőbe helyezett akkumulátorok használatát tápforrásként.)

1) Csatlakoztassa a töltőt egy szabványos 100–240 V-os váltakozó áramú aljzatba.
2) Csatlakoztasson egy kiskereskedelemben is kapható A típusú USB kábelt az USB-OUT portba.
3) Nyomja meg az USB OUT gombot a kimenet indításához (2, c ábra).
   - A töltés leáll az USB kimenet használata közben.
   - Az USB kimenet nem alkalmazható, ha az USB OUT gombot akkor nyomja meg, amikor a frissítés funkció folyamatban van.
4) Ha a kimeneti áramerősség 100 mA-ra vagy alá csökken, az USB kimenet körülbelül 1 perc múlva leáll.
5) Az USB kimenet funkció törléséhez nyomja meg újra az USB OUT gombot.
   Az USB kimenet leáll, és visszaáll az USB kimenet előtti állapot.
   Ha nem kívánja használni a töltőt, miután az USB kimenet funkció befejeződött, húzza ki a tápkábelt az AC kimenetből és vegye ki a feltöltött akkumulátorokat.

4. Öko számláló megtekintése (összes töltött akkumulátorszám)

Az öko számlálót úgy is láthatja, hogy nincsenek behelyezett akkumulátorok.

1) Csatlakoztassa a töltőt egy szabványos 100–240 V-os váltakozó áramú aljzatba.
2) Nyomja meg a DISPLAY gombot, hogy megjelenítse az ezzel a töltővel töltött összes akkumulátor számát.
   Ha ezt követően nem kívánja használni a töltőt, csatlakoztassa le a tápkábelt az AC kimenetről.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Karbantartás és tisztítás megkezdése előtt a hálózati kábelt húzza ki a konnektorból.
- Száraz ronggyal távolítsa el a szennyeződést és a piszkot.

1. táblázat Számmegjelenítő terület

V	Feszültség
T	Idő (művelet időtartama)
mAh	Kapacitás (kisütési áramerősség)
Wh	Wattóra (kisütési teljesítmény)

A megjelenített értékek csak hozzávetőlegesek, az akkumulátorok állapotától és a működtetési környezettől függően változnak.

2. táblázat Akkumulátor kijelzők

Töltés	Szokatlan
	Ciklus élettartam végéhez közelít
Kisütés	Karbantartó töltés*

* Készenléti állapotba való lépés, amikor túlzottan lemerített akkumulátorokat tölt, vagy amikor szokatlan hőmérséklet fordul elő.

Töltési idő becslések standard feltételek mellett

Akkumulá-torméret	Kapacitás	Töltési idő	
		1-2 db	3-4 db
AA	2400 – 2550 mAh	2 óra	4 óra
	1900 – 2000 mAh	1,5 óra	3 óra
	950 – 1000 mAh	0,75 óra	1,5 óra
AAA	900 – 950 mAh	2 óra	4 óra
	750 – 800 mAh	1,5 óra	3 óra
	550 – 650 mAh	1,25 óra	2,5 óra

MŰSZAKI ADATOK	
Modell	BQ-CC65E
Teljesítményfelvétel	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Kimeneti teljesítmény	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Max.; (; 750 mA átlag) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Max.; (; 275 mA átlag) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Üzemi hőmérséklet	0 ~ 35°C (Csak beltéri használatra)

Jótállás: A jótállás a vásárlás napján kezdődik.
A PECE jogos panasz esetén javítja vagy cseréli a hibás készüléket.
A jótállás csak a töltőre érvényes.
A jótállás az anyag- vagy gyártási hibára érvényes.
További részletekért forduljon cégünkhöz - Panasonic Energy Europe N.V.- vagy keresse fel honlapunkat www.panasonic-batteries.com

GRC

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Επίσης, μην αμελήσετε να διαβάσετε τις προειδοποιήσεις που θα βρείτε πάνω στις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποτραπεί ο κίνδυνος τραυματισμού και υλικής ζημιάς λόγω, μεταξύ άλλων, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς:

1. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, συνιστούμε τη χρήση μόνο επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-MH της Panasonic.
2. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
3. Μην ανοίγετε/αποσυναρμολογείτε το φορτιστή.
4. Μην αφήσετε να βραχεί ο φορτιστής ή να περάσουν στο εσωτερικό του νερό ή άλλα υγρά.
5. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
6. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με καλώδιο τροφοδοσίας ή μπαταρίες που έχουν χαλάσει.
7. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε απευθείας έκθεση με το ηλιακό φως.

(1) Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
(2) Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
(3) Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Χρήση της λειτουργίας φόρτισης

Η λειτουργία αυτή σας επιτρέπει να φορτίσετε μία μπαταρία AA ή AAA ή έως και τέσσερις ταυτόχρονα (Εικ. 4).

1) Τηρήστε τη σωστή πολικότητα ταιριάζοντας τους θετικούς πόλους (+) και τους αρνητικούς πόλους (-) των μπαταριών με τους αντίστοιχους ακροδέκτες του φορτιστή και περάστε τις μπαταρίες στη θέση τους ξεκινώντας από τα άκρα με τους θετικούς πόλους (-) (Εικ. 3).
2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στον φορτιστή (Εικ. 1-3).
3) Συνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας σε τυπική πρίζα 100 ως 240 V AC.
   Οι ενδεικτικές λυχνίες για τις μπαταρίες αναβοσβήνουν μόλις αρχίσει η διάγνωση της τρέχουσας ισχύος τους.
   Προτού αρχίσει η φόρτιση, παρουσιάζεται ο συνολικός αριθμός των μπαταριών που φορτίζονται με τον συγκεκριμένο φορτιστή (Εικ. 5, a).
4) Η φόρτιση αρχίζει αφού παρουσιαστούν οι ενδείξεις για την τρέχουσα ισχύ των μπαταριών (Πίνακας 2).
   Αν πιέσετε το κουμπί DISPLAY (Εικ. 1), αλλάζουν οι πληροφορίες που παρουσιάζονται στην περιοχή των αριθμικών ενδείξεων (Εικ. 5, a-1).
   Η ένδειξη για την εναπομένουσα ισχύ πρέπει να χρησιμοποιείται ως τιμή αναφοράς κατά προσέγγιση.
   Η διάρκεια της φόρτισης θα ποικίλλει και εξαρτάται από την κατάσταση των μπαταριών και το περιβάλλον λειτουργίας.
5) Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, παρουσιάζεται η ένδειξη “FULL”.
   Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα AC και αφαιρέστε τις φορτισμένες μπαταρίες.

Αν δεν εμφανιστούν οι ενδεικτικές λυχνίες των μπαταριών ή αν δεν εμφανιστεί καμία ένδειξη στην οθόνη LCD:
- Ελέγξτε αν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά και έρχονται σε επαφή όπως πρέπει με κάθε ακροδέκτη.
- Ελέγξτε αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει τοποθετηθεί όπως πρέπει.
- Ελέγξτε μήπως οι ακροδέκτες της μπαταρίας είναι φθαρμένοι ή λερωμένοι.

2. Χρήση της λειτουργίας ανανέωσης (REFRESH) (απαιτούμενος χρόνος: περίπου 13 ώρες για τέσσερις μπαταρίες AA (1.900 mAh έως 2000 mAh))

Με τη λειτουργία αυτή μειώνεται το φαινόμενο μνήμης και ενεργοποιούνται ξανά επαναφορτίσιμες μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
Όμως, αν η εν λόγω λειτουργία χρησιμοποιηθεί κατ’ επανάληψη χωρίς να είναι απαραίτητο, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής των μπαταριών.
Τι είναι το φαινόμενο μνήμης:
Περιγράφει την κατάσταση κατά την οποία οι επαναφορτίσιμες μπαταρίες χάνουν την ικανότητά τους να αποκτήσουν τη μέγιστη ισχύ τους αν επαναφορτιστούν κατ’ επανάληψη χωρίς να έχουν αποφορτιστεί πλήρως.

1) Πιέστε το κουμπί REFRESH επί περίπου 1 δευτερόλεπτο αφού τοποθετήσετε τις μπαταρίες.
   Με τη λειτουργία αυτή οι μπαταρίες θα αποφορτιστούν πλήρως πριν από την πλήρη επαναφόρτισή τους ώστε να αποκτήσουν τη μέγιστη ισχύ τους (Εικ. 5, b).
   - Η λειτουργία REFRESH δεν θα ενεργοποιηθεί αν πιέσετε το κουμπί την ώρα κατά τη διάγνωση της ισχύος των μπαταριών ή κατά τη χρήση της εξόδου USB.
   - Αν ακυρώσετε τη λειτουργία REFRESH ή αν αφαιρέσετε τις μπαταρίες κατά τη διαδικασία αποφόρτισής τους, η αποφόρτιση δεν θα συνεχιστεί μόλις τις επανατοποθετήσετε.
   - Αν τοποθετήσετε πρόσθετες μπαταρίες κατά την αποφόρτιση, η λειτουργία θα εκτελεστεί μόνο την επόμενη φορά που θα φορτίσετε τις μπαταρίες.
   - Οι τιμές που υποδεικνύονται για την ικανότητα αποφόρτισης και την τάση πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ως τιμές αναφοράς κατά προσέγγιση (Εικ. 5, b-2).
     Οι παρουσιαζόμενες τιμές θα ποικίλλουν ανάλογα με την κατάσταση των μπαταριών και το περιβάλλον λειτουργίας.
   - Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ανανέωσης, πιέστε το κουμπί REFRESH επί περίπου 1 δευτερόλεπτο ενόσω βρίσκεται σε εξέλιξη. Μετά την ακύρωση της λειτουργίας συνεχίζεται η φόρτιση.
2) Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, παρουσιάζεται η ένδειξη “FULL”.
   Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα AC και αφαιρέστε τις φορτισμένες μπαταρίες.

3. Χρήση τη λειτουργίας εξόδου USB

Η λειτουργία αυτή σας επιτρέπει να χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή ως προσαρμογέα ισχύος AC.
(Δεν σας επιτρέπει να χρησιμοποιήσετε τις μπαταρίες που βρίσκονται στον φορτιστή ως πηγή ισχύος.)

1) Συνδέστε τον φορτιστή σε τυπική πρίζα 100 ως 240 V AC.
2) Συνδέστε στη θύρα USB-OUT ένα καλώδιο USB Type A που θα βρείτε στο εμπόριο.
3) Πιέστε το κουμπί USB OUT για έναρξη της λειτουργίας της εξόδου (Εικ. 2, c).
   - Κατά τη χρήση της εξόδου USB η φόρτιση θα διακοπεί.
   - Η έξοδος USB θα πάψει να λειτουργεί αν πιέσετε το κουμπί USB OUT κατά την εκτέλεση της λειτουργίας ανανέωσης.
4) Αν το ρεύμα εξόδου πέσει στα 100 mA ή πιο κάτω, η λειτουργία της εξόδου USB θα διακοπεί μόλις περάσει περίπου 1 λεπτό.
5) Για να ακυρώσετε τη λειτουργία της εξόδου USB, πιέστε ξανά το κουμπί USB OUT.
   Η λειτουργία της εξόδου USB θα διακοπεί και η συσκευή θα επανέλθει στην κατάσταση που ίσχυε προτού χρησιμοποιήσετε την έξοδο USB.
   Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή μετά το τέλος της λειτουργίας της εξόδου USB, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα AC και αφαιρέστε τις φορτισμένες μπαταρίες.

4. Προβολή του μετρητή εξοικονόμησης ισχύος (συνολικός αριθμός φορτιζόμενων μπαταριών)

Μπορείτε να δείτε τον μετρητή εξοικονόμησης ισχύος ακόμη και χωρίς να τοποθετήσετε μπαταρίες.

1) Συνδέστε τον φορτιστή σε τυπική πρίζα 100 ως 240 V AC.
2) Πιέστε το κουμπί DISPLAY για να παρουσιαστεί ο συνολικός αριθμός των μπαταριών που φορτίζονται με τον συγκεκριμένο φορτιστή.
   Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή μετά, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα AC.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα.
- Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη μουτζούρα.

Πίνακας 1. Περιοχή αριθμικών ενδείξεων

V	Τάση
T	Χρόνος (διάρκεια λειτουργίας)
mAh	Ικανότητα (ρεύμα εκφόρτισης)
Wh	Βατώρα (ισχύς εκφόρτισης)

Οι παρουσιαζόμενες τιμές είναι οι εκτιμώμενες και θα ποικίλλουν ανάλογα με την κατάσταση των μπαταριών και το περιβάλλον λειτουργίας.

Πίνακας 2. Ενδεικτικές λυχνίες μπαταριών

Φόρτιση	Μη φυσιολογικές συνθήκες
	Κοντά στο τέλος της διάρκειας ζωής
Αποφόρτιση	Φόρτιση για συντήρηση*

* Κατάσταση αναμονής στην οποία περνά η μονάδα όποτε φορτίζετε πλήρως αποφορτισμένες μπαταρίες ή όποτε η θερμοκρασία δεν είναι φυσιολογική.

Εκτιμώμενος χρόνος φόρτισης υπό κανονικές συνθήκες

Μέγεθος μπαταρίας	Χωρητικότητα	διάρκεια φόρτισης για	
		1-2 τεμ.	3-4 τεμ.
AA	2400 – 2550 mAh	2 ώρες	4 ώρες
	1900 – 2000 mAh	1,5 ώρες	3 ώρες
	950 – 1000 mAh	0,75 ώρες	1,5 ώρες
AAA	900 – 950 mAh	2 ώρες	4 ώρες
	750 – 800 mAh	1,5 ώρες	3 ώρες
	550 – 650 mAh	1,25 ώρες	2,5 ώρες

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	
Μοντέλο	BQ-CC65E
Είσοδος	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Έξοδος	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; μέγ. 3,2 A; (; 750 mA κατά μέσο όρο) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; μέγ. 1,2 A; (; 275 mA κατά μέσο όρο) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Θερμοκρασία Λειτουργίας	0 ~ 35°C (Μόνο εσωτερική χρήση)

Εγγύηση: Η εγγύηση ισχύει από τη στιγμή της αγοράς.
Το PECE επισκευάζει ή αντικαθιστά με αντίστοιχο φορτιστή αν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση.
Η εγγύηση ισχύει μόνο για τους φορτιστές.
Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περιπτώσεις αστοχίας υλικών ή κακοτεχνίας.
Περαιτέρω λεπτομέρειες είναι διαθέσιμες στο www.panasonic-batteries.com

PRT

Por favor leia atentamente estas instruções e avisos antes de utilizar o produto e guarde este manual para futuras consultas. Certifique-se também de que lê os avisos inscritos nas pilhas.

ATENÇÃO

Para evitar lesões pessoais e danos à propriedade leia as instruções abaixo por favor:

1. Para reduzir o risco de acidente, recomendamos que se usem apenas pilhas recarregáveis Panasonic Ni-MH no carregador.
2. Não use pilhas não recarregáveis no carregador.
3. Não abra ou desmonte o carregador.
4. Não molhe o carregador nem permita que a água ou outros líquidos entrem no carregador.
5. Utilize o carregador apenas dentro de casa ou num local seco.
6. Não utilize se o carregador, a ficha ou as baterias estiverem danificadas.
7. Não use ou exponha o carregador sob luz solar directa.

(1) Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se tiverem supervisão ou formação relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
(2) As crianças não podem brincar com o aparelho.
(3) A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

1. Uso da função de carga

Esta função permite carregar uma única pilha AA ou AAA ou até quatro ao mesmo tempo (fig. 4).

1) Observe a polaridade fazendo corresponder as extremidades positiva (+) e negativa (-) nas pilhas aos respectivos terminais do carregador, e insira as pilhas pelas extremidades negativas (-) primeiro (fig. 3).
2) Ligue o cabo de alimentação ao carregador (fig. 1-3).
3) Ligue o cabo de alimentação a uma tomada padrão de 100 a 240 V CA.
   Os indicadores luminosos de carga devem piscar, indicando que o diagnóstico do estado das pilhas foi iniciado.
   Antes da carga ser iniciada, o número cumulativo de pilhas carregadas com este carregador é exibido (fig. 5, a).
4) A carga é iniciada após a exibição do status de carga (tabela 2).
   O botão DISPLAY (fig. 1) alterna as informações exibida na tela (fig. 5, a-1).
   Os indicadores de carga restantes devem ser usados apenas como guias aproximados.
   A duração da carga varia de acordo com o estado das pilhas e o ambiente operacional.
5) Quando a carga estiver completa, “FULL” será exibido.
   Retire o cabo de alimentação da tomada CA e retire as pilhas carregadas.

Se os indicadores não aparecerem ou se nada aparecer no LCD:
- Certifique-se que as pilhas foram introduzidas corretamente, fazendo um bom contato em cada terminal.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação está corretamente introduzido.
- Verifique se os contatos do terminal da pilha estão danificados ou sujos.

2. Usando a função REFRESH (tempo exigido: aprox. 13 horas para quatro pilhas AA (1900 mAh a 2000 mAh)

Esta função reduz o efeito memória e reativa as pilhas recarregáveis que não foram usadas por um longo período de tempo.
No entanto, o uso frequente da função quando não for necessário reduzirá a vida útil das baterias.
O que é efeito memória:
Descreve a situação na qual as pilhas recarregáveis perdem gradualmente a sua capacidade máxima de energia se forem repetidamente recarregadas depois de serem apenas parcialmente descarregadas.

1) Pressione o botão REFRESH por cerca de 1 segundo após inserir as pilhas.
   Esta função descarrega completamente as pilhas antes de recarregar a capacidade máxima de energia das pilhas (fig. 5, b).
   - A função REFRESH não será ativada se o botão for pressionado enquanto a carga da pilha estiver sendo diagnosticada ou enquanto a saída USB estiver sendo usada.
   - Se a função REFRESH for cancelada ou se as pilhas forem removidas durante o processo de descarga, a descarga não será retomada quando as pilhas forem reinseridas.
   - Se pilhas adicionais forem inseridas enquanto a descarga estiver em andamento, a operação não funcionará até a próxima vez em que as baterias forem carregadas.
   - Os valores mostrados para a capacidade de descarga e tensão devem ser usados apenas como guias aproximados (fig. 5, b-2).
     Os valores exibidos variam de acordo com o estado das pilhas e o ambiente operacional.
   - Para cancelar a função, pressione o botão REFRESH por cerca de 1 segundo enquanto a função estiver em andamento. A carga é retomada após o cancelamento da função.
2) Quando a carga estiver completa, “FULL” será exibido.
   Retire o cabo de alimentação da tomada CA e retire as pilhas carregadas.

3. Usando a função de saída USB

Esta função permite usar o carregador como um adaptador CA. (Não permite usar as pilhas no carregador como uma fonte de alimentação.)

1) Ligue o carregador a uma tomada padrão de 100 a 240 V CA.
2) Ligue um cabo USB tipo A comercialmente disponível à porta USB-OUT.
3) Pressione o botão USB OUT para usar a função (fig. 2, c).
   - A carga será interrompida enquanto a saída USB estiver sendo usada.
   - A saída USB não ocorrerá se o botão USB OUT for pressionado enquanto a função REFRESH estiver em andamento.
4) Se a corrente de saída cair para 100 mA ou menos, a saída USB será interrompida após aproximadamente 1 minuto.
5) Para cancelar a função de saída USB, pressione o botão USB OUT novamente.
   A saída USB será interrompida, e o carregador retornará ao status anterior à saída USB.
   Se não pretende usar o carregador após a conclusão da saída do USB, retire o cabo de alimentação da tomada CA e remova as pilhas carregadas.

4. Visualizando o contador ecológico (número cumulativo de baterias carregadas)

Você pode visualizar o contador ecológico mesmo quando não houverem pilhas inseridas.

1) Conecte o carregador a uma tomada padrão de 100 a 240 V CA.
2) Pressione o botão DISPLAY para exibir o número cumulativo de pilhas carregadas com este carregador.
   Se não pretende usar o carregador depois, retire o cabo de alimentação da tomada CA.

MANUTENÇÃO, CUIDADO E LIMPEZA

- Desligue o carregador da tomada AC.
- Limpe com um pano seco para remover a sujidade.

Tabela 1. Área de exibição de números

V	Voltagem
T	Tempo (duração da operação)
mAh	Capacidade (corrente de descarga)
Wh	Watts por hora (potência de descarga)

Os valores exibidos são estimativas e variam de acordo com o estado das pilhas e o ambiente operacional.

Tabela 2. Indicadores

A carregar	Anomalia
	Fim do ciclo de vida
A descarregar	Carga de manutenção*

* Um estado de espera que ocorre quando pilhas excessivamente descarregadas são carregadas ou quando ocorrem temperaturas anormais.

Estimativas do tempo de carga em condições padrão

Tamanho	Capacidade	Tempo de carga	
		1-2 unid.	3-4 unid.
AA	2400 – 2550 mAh	2 horas	4 horas
	1900 – 2000 mAh	1,5 horas	3 horas
	950 – 1000 mAh	0,75 horas	1,5 horas
AAA	900 – 950 mAh	2 horas	4 horas
	750 – 800 mAh	1,5 horas	3 horas
	550 – 650 mAh	1,25 horas	2,5 horas

ESPECIFICAÇÕES	
Modelo	BQ-CC65E
Entrada	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Saída	AA : 1, 5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Máx.; (; 750 mA em média) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Máx.; (; 275 mA em média) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Temperatura de funcionamento	0~35°C (uso interior apenas)

Garantia: A garantia começa no momento da compra. Em caso de danos justificáveis a Panasonic repara ou substitui por um equipamento equivalente. A garantia apenas abrange o carregador e exclusivamente defeitos de fabrico.
Para mais detalhes consultar Panasonic Energy Europe N.V. ou www.panasonic-batteries.com

BGR

Преди да използвате този продукт, прочетете внимателно тези инструкции и предупреждения, и запазете този наръчник за бъдеща употреба. Освен това, непременно прочетете и предупрежденията върху батериите.

ВНИМАНИЕ

За избягване на риск от наранявания и щети на имущество, и не само това, а също и опасността от поражение от електрически ток и пожар:

1. За избягване на риск от нараняване ви препоръчваме да използвате презареждащи се батерии Panasonic NIMH.
2. Не използвайте непозволяващи зареждане батерии.
3. Не отваряйте или разглобявайте зарядното устройство.
4. Не мокрете зарядното устройство и не допускайте попадане на вода или други течности в зарядното устройство.
5. Използвайте зарядното устройство само вътре в помещения в места без влага.
6. Не използвайте зарядното устройство, ако куплунгът или батериите му са повредени.
7. Не излагайте зарядното устройство на пряка слънчева светлина.

(1) Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сензорни или ментални възможности, или без нужния опит и познания, ако те са под наблюдение или са получили указания относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това опасности.
(2) Деца не трябва да си играят с уреда.
(3) Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

1. Използване на функцията за зареждане

Тази функция ви позволява да зареждате една или максимално четири батерии AA или AAA едновременно (Фиг. 4).

1) Спазвайте правилната полярност като напасвате положителния (+) и отрицателния (-) край на батериите със съответните изводи на зарядното устройство, и вкарвате батериите, започвайки с отрицателния (-) край (Фиг. 3).
2) Свържете захранващия кабел към зарядното устройство (Фиг. 1-3).
3) Вкарайте захранващия кабел в контакт със стандартно мрежово напрежение от 100 до 240 V.
   Индикаторите за батерията мигат, показвайки, че диагностицирането на заряда на текущо поставената батерия започва.
   Преди да започне зареждането, показва се и общият брой на зарежданите батерии с това зарядно устройство (Фиг 5, а).
4) Зареждането започва, след като се покаже зарядът на текущо поставената батерия (Таблица 2).
   При натискане на бутона DISPLAY (Фиг. 1) се включва информацията, показвана в зоната на цифровата индикация (Фиг. 5, а-1).
   Индикацията за оставащия заряд трябва да се използва само за грубо преценяване.
   Продължителността на зареждането ще е различна в зависимост от състоянието на батерията и средата, в която се извършва зареждането.
5) Когато зареждането приключи, ще се покаже “FULL”.
   Разкачете зарядното устройство от контакта с мрежово напрежение и извадете заредените батерии.

В случай че не светят батерийните индикатори или няма никаква индикация върху LCD:
- Проверете дали батериите са поставени правилно, както и че има добър контакт с всеки от изводите.
- Проверете дали захранващият кабел е вкаран правилно.
- Проверете дали изводите на батериите не са повредени или замърсени.

2. Използване на функцията REFRESH (необходимо време: Прибл. 13 часа за четири батерии AA (1900 mAh до 2000 mAh)

Тази функция намалява ефекта на загуба на капацитета на батерията и възстановява презареждаеми батерии, които не са били използвани дълго време.
Обаче многократното използване на тази функция без необходимост води до съкращаване на експлоатационния живот на батериите.
Какво представлява ефектът на загуба на капацитет:
Той описва ситуацията, в която презареждаеми батерии постепенно губят максималния си енергиен капацитет, ако са били зареждани многократно след като са били разредени само частично.

1) Натиснете бутона REFRESH за около 1 секунда, след като батериите са били вкарани.
   Тази функция разрежда батериите изцяло, преди пълното им презареждане до максималния им енергиен капацитет (Фиг. 5, b).
   - Функцията REFRESH няма да се задейства, ако бутонът е бил натиснат по време на диагностицирането на заряда на батерията или докато се използва USB изход.
   - Ако функцията REFRESH бъде анулирана или батериите са били извадени по време на процеса на разреждане, разреждането няма да започне, след като батериите бъдат вкарани отново.
   - Ако бъдат вкарани допълнителни батерии по време на процеса на разреждане, функцията няма да действа до следващото зареждане на батериите.
   - Показаните стойности за капацитета на разреждане и напреженията трябва да служат само за ориентация (Фиг. 5, b-2).
     Показаните стойности ще се различават в зависимост от състоянието на батериите и средата, в която се извършва зареждането.
   - За анулиране на функцията за възстановяване, натиснете бутона REFRESH за около 1 секунда, докато функцията действа. Зареждането започва отново, след като функцията бъде анулирана.
2) Когато зареждането приключи, ще се покаже “FULL”.
   Разкачете зарядното устройство от контакта с мрежово напрежение и извадете заредените батерии.

3. Използване на функцията за USB изход

Тази функция ви дава възможност да използвате зарядното устройство като адаптор за променлив ток. (не е възможно батериите в зарядното устройство да се използват като захранващо устройство).

1) Свържете зарядното устройство към контакт със стандартно мрежово напрежение от 100 до 240 V.
2) Свържете USB тип A кабел от предлаганите на пазара към порта USB-ИЗХОД.
3) Натиснете бутона USB OUT, за да се задейства изходът (Фиг. 2, c).
   - Зареждането ще спре, докато USB изходът се използва.
   - USB изходът няма да действа, ако бутонът USB OUT е бил натиснат по време на действие на функцията за възстановяване.
4) Ако токът на изхода спадне до 100 mA или по-малко, USB изходът ще спре да действа след около 1 минута.
5) За анулиране на функцията за USB изхода натиснете отново бутона USB OUT.
   USB изходът ще спре да действа и ще се върне състоянието преди действието на USB изхода.
   Ако не възнамерявате да използвате зарядното устройство, след като е приключено с USB изхода, изключете захранващия кабел от контакта с мрежово напрежение и извадете заредените батерии.

4. Наблюдаване на еко-брояча (общия брой зареждани батерии)

Можете да наблюдавате еко-брояча, дори и без да са вкарани батерии.

1) Свържете зарядното устройство към контакт със стандартно мрежово напрежение от 100 до 240 V.
2) Натиснете бутона DISPLAY, за да се покаже общият брой батерии, заредени с това зарядно устройство.
   Ако след това не възнамерявате да използвате зарядното устройство, изключете захранващия кабел от контакта с мрежово напрежение.

ПОДДРЪЖКА, ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете щепсела на зарядно устройство от контакта.
- Почистете със суха кърпа, за да отстраните мръсотията и зацапването.

Таблица 1. Зона на цифровата индикация

V	Напрежение
T	Време (продължителност на работа)
mAh	Капацитет (ток на разреждане)
Wh	Ват-час (мощност при разреждане)

Показаните стойности са приблизителни и ще варират в зависимост от състоянието на батериите и средата, в която се извършва зареждането.

Таблица 2. Батерийни индикатори

Зареждане	Не е нормално
	Наближава краят на цикъла
Разреждане	Зареждане за поддръжка*

* Резервно състояние, в което се преминава при зареждане на силно разредени батерии или когато температурата не е нормална.

Приблизително време за зареждане при стандартни условия

Размер на батерията	Χωρητικότητα	Време за зареждане	
		1-2 бр	3-4 бр
AA	2400 – 2550 mAh	2 часа	4 часа
	1900 – 2000 mAh	1,5 часа	3 часа
	950 – 1000 mAh	0,75 часа	1,5 часа
AAA	900 – 950 mAh	2 часа	4 часа
	750 – 800 mAh	1,5 часа	3 часа
	550 – 650 mAh	1,25 часа	2,5 часа

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Модел	BQ-CC65E
Вход	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Изход	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A макс.; (; 750 mA средно) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A макс.; (; 275 mA средно) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Работна температура	0 ~ 35°C (Да се използва само на закрито)

Гаранция: Г аранцията е в сила от момента на покупката
PECE ще замени или отремонтира уреда
Гаранцията се отнася за зарядното
Гаранцията е за дефекти в у-вото
За повече информация посетете www.panasonic-batteries.com

HRV

Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu. Osim toga pazite da pročitate upozorenja o baterijama.

OPREZ

Da biste izbjegli ozljedu ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili vatre:

1. Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
2. Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
3. Nemojte otvarati ili rastavljati punjač.
4. Nemojte ovlaživati punjač ili dopuštati da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
5. Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima na suhim lokacijama.
6. Nemojte koristiti punjač ako su njegov utikač ili baterije oštećeni.
7. Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

(1) Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.
(2) Djeca se ne smiju igrati uređajem.
(3) Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD

1. Uporaba funkcije punjenja

S pomoću ove funkcije možete puniti jednu AA ili AAA bateriju ili najviše četiri baterije odjednom (sl. 4).

1) Vodite računa o polaritetu tako da se pozitivni (+) i negativni (-) polovi na baterijama podudaraju s odgovarajućim priključcima na punjaču te umetnite baterije počevši od negativnih (-) polova (sl. 3).
2) Priključite kabel za napajanje na punjač.(sl. 1-3).
3) Ukopčajte kabel za napajanje u standardnu utičnicu od 100 do 240 V za napajanje izmjeničnom strujom.
   Indikatori stanja baterija trepere naznačujući da počinje punjenje baterija.
   Prije početka punjenja prikazuje se ukupan broj baterija koje se pune ovim punjačem (sl. 5, a).
4) Punjenje počinje nakon prikazivanja trenutačne napunjenosti baterija (tablica 2).
   Pritiskom gumba DISPLAY (sl. 1) prelazi se između informacija prikazanih u području brojčanog prikaza (sl. 5, a-1).
   Preostali indikatori napunjenosti trebaju služiti samo kao približne naznake.
   Trajanje punjenja varirat će ovisno o stanju baterija i uvjetima rada.
5) Kada se punjenje dovrši, prikazat će se indikator “FULL”.
   Iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom i izvadite napunjene baterije.

Ako se ne pojave indikatori stanja baterija ili se ništa ne prikaže na LCD-u:
- Provjerite jesu li baterije ispravno umetnute i je li uspostavljen ispravan kontakt sa svakim priključkom.
- Provjerite je li kabel za napajanje ispravno umetnut.
- Provjerite jesu li priključci baterije oštećeni ili prljavi.

2. Uporaba funkcije REFRESH (potrebno vrijeme: pribl. 13 sati za četiri AA (1900 mAh do 2000 mAh) baterije)

Ta funkcija smanjuje efekt memorije i ponovno aktivira punjive baterije koje nisu upotrebljavane dulje vrijeme.
Međutim, opetovanom uporabom te funkcije kada nije nužna skratit će se vijek trajanja baterija.
Što je efekt memorije:
pojava pri kojoj punjive baterije postupno gube svoj maksimalni energetski kapacitet ako se opetovano ponovno pune nakon što su se samo djelomično ispraznile.

1) Pritisnite gumb REFRESH otprilike 1 sekundu nakon umetanja baterija.
   Ta će funkcija potpuno isprazniti baterije prije nego što ih ponovno potpuno napuni do njihova maksimalnog energetskog kapaciteta (sl. 5, b).
   - Funkcija REFRESH neće se aktivirati ako se gumb pritisne dok je u tijeku ocjena napunjenosti baterija ili dok se upotrebljava funkcija USB izlaza.
   - Ako se funkcija REFRESH otkaže ili se baterije izvade dok je u tijeku njihovo pražnjenje, pražnjenje se neće nastaviti kada se baterije ponovno umetnu.
   - Ako se tijekom postupka pražnjenja umetnu dodatne baterije, funkcija neće raditi do sljedećeg punjenja baterija.
   - Vrijednosti prikazane za kapacitet pražnjenja i napon služe samo kao približne naznake (sl. 5, b-2). Prikazane vrijednosti varirat će ovisno o stanju baterija i uvjetima rada.
   - Za otkazivanje funkcije REFRESH pritisnite gumb REFRESH otprilike 1 sekundu dok je funkcija u uporabi. Nakon otkazivanja te funkcije nastavlja se punjenje.
2) Kada se punjenje dovrši, prikazat će se indikator “FULL”.
   Iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom i izvadite napunjene baterije.

3. Uporaba funkcije USB izlaza

S pomoću te funkcije punjač možete upotrebljavati kao adapter izmjenične struje. (Ta funkcija ne omogućuje uporabu baterija u punjaču kao izvora napajanja.)

1) Uključite punjač u standardnu utičnicu od 100 do 240 V za napajanje izmjeničnom strujom.
2) Priključite komercijalno dostupan USB kabel tipa A na priključak USB-OUT.
3) Pritisnite gumb USB OUT za pokretanje funkcije izlaza (sl. 2, c).
   - Punjenje će prestati dok se upotrebljava funkcija USB izlaza.
   - Funkcija USB izlaza neće raditi ako se gumb USB OUT pritisne dok je u tijeku funkcija REFRESH.
4) Ako izlazna struja padne na 100 mA ili niže, funkcija USB izlaza zaustavit će se za približno 1 minutu.
5) Za otkazivanje funkcije USB izlaza ponovno pritisnite gumb USB OUT.
   Funkcija USB izlaza će se zaustaviti te će se vratiti stanje prije uporabe funkcije USB izlaza.
   Ako ne namjeravate upotrebljavati punjač nakon završetka uporabe funkcije USB izlaza, isključite kabel za napajanje iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom i izvadite napunjene baterije.

4. Pregledavanje eko brojača (ukupan broj baterija koje se pune)

Eko brojač možete pregledati i kada baterije nisu umetnute.

1) Uključite punjač u standardnu utičnicu od 100 do 240 V za napajanje izmjeničnom strujom.
2) Pritisnite gumb DISPLAY za prikaz ukupnog broja baterija koje se pune ovim punjačem.
   Ako ne namjeravate naknadno upotrebljavati punjač, iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Isključite punjač iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.
- Očistite suhom krpom kako biste uklonili prljavštinu i crnilo.

Tablica 1. Područje brojčanog prikaza

V	Napon
T	Vrijeme (trajanje rada)
mAh	Kapacitet (struja pražnjenja)
Wh	Vatsat (snaga pražnjenja)

Prikazane su vrijednosti procjene te će varirati ovisno o stanju baterija i uvjetima rada.

Tablica 2. Indikatori stanja baterije

Punjenje	Neuobičajeno
	Približava se kraj vijeka trajanja
Pražnjenje	Punjenje radi održavanja*

* Stanje pripravnosti koje nastupa u pri punjenju prekomjerno ispražnjenih baterija ili pri neuobičajenim temperaturama.

Procjene vremena punjenja u uobičajenim uvjetima

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja	
		1-2 kom.	3-4 kom.
AA	2400 – 2550 mAh	2 sata	4 sata
	1900 – 2000 mAh	1,5 sata	3 sata
	950 – 1000 mAh	0,75 sata	1,5 sata
AAA	900 – 950 mAh	2 sata	4 sata
	750 – 800 mAh	1,5 sata	3 sata
	550 – 650 mAh	1,25 sata	2,5 sata

SPECIFIKACIJE	
Model	BQ-CC65E
Ulaz	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Izlaz	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Maks.; (; 750 mA u prosjeku) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Maks.; (; 275 mA u prosjeku) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Radna temperatura	0 ~ 35°C (za korištenje samo u zatv. prostorima)

Jamstvo: J amstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod.
PECE obavlja popravke i zamjenjuje punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.
Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.
Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijalu.
Više informacija možete dobiti od Panasonic Energy Europe N.V. ili na Internet stranicama: www.panasonic-batteries.com

SVN

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Preberite tudi opozorila na baterijah.

PREVIDNO

Da se izognete materialni škodi in telesnim poškodbam, do katerih lahko pride med drugim tudi zaradi nevarnosti električnega udara ali požara, upoštevajte naslednja navodila:

1. Zaradi manjše nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-Mh polnilnih baterij
2. Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.
3. Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.
4. Ne zmočite polnilnika in ne dovolite, da vanj vstopijo voda ali druge tekočine.
5. Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih in suhih prostorih.
6. Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim vtičem ali poškodovanimi baterijami.
7. Ne uporabljajte polnilca na soncu.

(1) Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe s fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi motnjami ali s premalo izkušnjami in znanja, če jih pri tem nekdo nadzira ali jim svetuje o varni uporabi aparata in če poznajo nevarnosti, povezane z uporabo aparata.
(2) Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
(3) Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če pri tem nimajo nadzora.

Navodila za uporabo

1. Uporaba funkcije polnjenja

Ta funkcija omogoča polnjenje ene baterije AA ali AAA oziroma do štirih baterij naenkrat (slika 4).

1) Upoštevajte polarnost, in sicer baterije vstavite tako, da se pola (+) in (-) na baterijah ujemata z ustreznima poloma na polnilniku. Najprej vstavite negativni (-) pol baterij (slika 3).
2) Priključite napajalni kabel v polnilnik (slika 1-3).
3) Vtaknite napajalni kabel v standardno vtičnico (100–240 V izmenično).
   Med izvajanjem diagnoze trenutne napolnjenosti baterij utripajo indikatorji baterij.
   Pred začetkom polnjenja se prikaže skupno število baterij, napolnjenih s tem polnilnikom (slika 5-a).
4) Polnjenje se začne po prikazu trenutne napolnjenosti baterij (tabela 2).
   S pritiskom na gumb DISPLAY (slika 1) preklopite prikazane informacije na območju za prikaz številk (slika. 5-a-1).
   Prikaz preostale napolnjenosti uporabljajte samo kot približno smernico.
   Trajanje polnjenja se razlikuje glede na stanje baterij in delovno okolje.
5) Ko je polnjenje končano, se prikaže sporočilo “FULL”.
   Odklopite napajalni kabel iz napajalne vtičnice in odstranite napolnjene baterije.

Če se ne prikažejo indikatorji baterij oz. če se nič ne prikaže na zaslonu LCD:
- Preverite, ali so baterije pravilno vstavljene in ali je stik s poli pravilen.
- Preverite, ali je napajalni kabel pravilno vstavljen.
- Preverite, ali so poli baterij poškodovani ali umazani.

2. Uporaba funkcije REFRESH (potreben čas: pribl. 13 ur za štiri baterije AA (1900–2000 mAh))

Ta funkcija ublaži spominski učinek in znova aktivira polnilne baterije, ki dlje časa niso bile v uporabi.
Če pa po nepotrebnem pogosto uporabljate to funkcijo, se skrajša življenjska doba baterij.
Kaj je spominski učinek:
Polnilne baterije postopoma izgubijo svojo največjo zmogljivost, če jih pogosto napolnite, ko so bile samo delno izpraznjene.

1) Ko vstavite baterije, za približno 1 sekundo pritisnite gumb REFRESH.
   Ta funkcija najprej popolnoma izprazni baterije, nato pa jih popolnoma napolni do njihove največje zmogljivosti (slika 5-b).
   - Funkcija REFRESH ne deluje, če gumb pritisnete med izvajanjem diagnoze napolnjenosti baterij ali med uporabo izhoda USB.
   - Če je funkcija REFRESH preklicana ali če odstranite baterije med postopkom praznjenja, se praznjenje ne nadaljuje, ko znova vstavite baterije.
   - Če med postopkom praznjenja vstavite dodatne baterije, funkcija ne deluje do naslednjega polnjenja baterij.
   - Vrednosti, prikazane za zmogljivost praznjenja in napetost, uporabljajte samo kot približne smernice (slika 5-b-2).
     Prikazane vrednosti se razlikujejo glede na stanje baterij in delovno okolje.
   - Če želite preklicati funkcijo osvežitve, za približno 1 sekundo pritisnite gumb REFRESH, medtem ko je funkcija aktivna. Polnjenje se nadaljuje po preklicu funkcije.
2) Ko je polnjenje končano, se prikaže sporočilo “FULL”.
   Odklopite napajalni kabel iz napajalne vtičnice in odstranite napolnjene baterije.

3. Uporaba funkcije izhoda USB

Ta funkcija omogoča, da polnilnik uporabljate kot omrežni napajalnik. (Pri tem za napajanje ni mogoče uporabljati baterij v polnilniku.)

1) Priključite polnilnik v standardno vtičnico (100–240 V izmenično).
2) V vrata USB-OUT priključite kabel USB (tip A), ki je na voljo v prosti prodaji.
3) Za začetek delovanja funkcije pritisnite gumb USB OUT (slika 2-c).
   - Med uporabo izhoda USB se polnjenje ustavi.
   - Izhod USB se ne aktivira, če pritisnete gumb USB OUT med delovanjem funkcije osvežitve.
4) Če izhodni tok pade na 100 mA ali manj, se po približno 1 minuti izhod USB izklopi.
5) Če želite preklicati funkcijo izhoda USB, znova pritisnite gumb USB OUT.
   Izhod USB se izklopi in polnilnik se vrne v stanje pred vklopom izhoda USB.
   Če po izklopu izhoda USB ne nameravate uporabljati polnilnika, odklopite napajalni kabel iz napajalne vtičnice in odstranite napolnjene baterije.

4. Ogled števca “eko” (skupno število napolnjenih baterij)

Števec “eko” si lahko ogledate tudi, če baterije niso vstavljene.

1) Priključite polnilnik v standardno vtičnico (100–240 V izmenično).
2) Pritisnite gumb DISPLAY, da se prikaže skupno število baterij, napolnjenih s tem polnilnikom.
   Če nato ne nameravate uporabljati polnilnika, odklopite napajalni kabel iz napajalne vtičnice.

VZDRŽEVANJE, RAVNANJE IN ČIŠČENJE

- Polnilec iztaknite iz vtičnice AC.
- Polnilnik očistite s suho krpo, da odstranite umazanijo in nesnago.

Tabela 1. Območje za prikaz številk

V	Napetost
T	Čas (trajanje delovanja)
mAh	Zmogljivost (praznilni tok)
Wh	Vatna ura (praznilna moč)

Prikazane vrednosti so ocene in se razlikujejo glede na stanje baterij ter delovno okolje.

Tabela 2. Indikatorji baterij

Polnjenje	Neobičajno
	Bliža se konec življenjske dobe
Praznjenje	Vzdrževalno polnjenje*

* Stanje pripravljenosti, ki se aktivira pri polnjenju preveč izpraznjenih baterij ali neobičajnih temperatur.

Ocene časa polnjenja v standardnih pogojih

Velikost baterije	Kapaciteta	Čas polnjenja	
		1-2 bateriji	3-4 bateriji
AA	2400 – 2550 mAh	2 ur	4 ur
	1900 – 2000 mAh	1,5 ur	3 ur
	950 – 1000 mAh	0,75 ur	1,5 ur
AAA	900 – 950 mAh	2 ur	4 ur
	750 – 800 mAh	1,5 ur	3 ur
	550 – 650 mAh	1,25 ur	2,5 ur

SPECIFIKACIJA	
Model	BQ-CC65E
Vhod	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Izhod	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A najv.; (; povprečno 750 mA) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A najv.; (; povprečno 275 mA) USB : 5 V ⎓, 1 A
Območje temperaturnega delovanja	0 ~ 35°C (samo za uporabo v zaprtem prostoru)

Garancija: Granacijski rok prične teči z dnem nakupa.
PECE bo polnilec popravil ali zamenjal v primeru, da je uveljavljanje garancije upravičeno.
Garancija je samo za polnilec.
Garancija velja le za napake v materialu in delovanju.
Podrobna navodila lahko pridobite pri Panasonic Energy Europe N.V. ali na internetni strani strani www.panasonic-batteries.com

LTU

Prieš naudodami šį gaminį, įdėmiai perskaitykite šiuos nurodymus bei įspėjimus ir išsaugokite šią instrukciją ateičiai. Taip pat perskaitykite įspėjimus ant baterijų.

ĮSPĖJIMAS

Siekiant išvengti sužalojimų ir turto sugadinimo dėl elektros smūgio ar gaisro ir kitų dalykų:

1. Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinai įkraunamus elementus.
2. Nenaudokite vienkartinių maitinimo elementų.
3. Neatidarykite ir neardykite įkroviklio.
4. Nesušlapinkite įkroviklio ir neleiskite, kad vanduo ar kiti skysčiai patektų į įkroviklį.
5. Įkroviklį naudokite tik patalpose ir sausoje vietoje.
6. Nenaudokite įkroviklio, jeigu pažeistas jo kištukas arba įkraunami elementai.
7. Nenaudokite įkroviklio tiesioginėje saulės šviesoje.

(1) Prietaisą naudoti gali vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių yra ribotos fizinės, jutiminės ar protinės galimybės arba jei jiems trūksta patirties ir žinių, jei tokie asmenys yra stebimi arba už jų saugumą atsakingas asmuo išmokė juos naudotis prietaisu bei informavo apie galimus pavojus.
(2) Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
(3) Neleiskite vaikams be priežiūros valyti prietaiso ar atlikti kitus priežiūros darbus.

NAUDOJIMO NURODYMAI

1. Naudojimasis krovimo funkcija

Ši funkcija leidžia jums įkrauti vieną AA ar AAA tipo bateriją arba iki keturių vienu metu (4 pav.).

1) Paisykite tinkamo poliškumo derindami teigiamą (+) bei neigiamą (-) baterijų galus prie atitinkamų kroviklio gnybtų, pirmiausia dėkite baterijas neigiamu (-) galu (3 pav.).
2) Prijunkite maitinimo laidą prie kroviklio (1–3 pav.).
3) Įkiškite maitinimo laidą į standartinį kint. srov. lizdą (100–240 V).
   Baterijų indikatoriai blyksi, kai pradedamos įkrauti baterijos.
   Prieš prasidedant įkrovimui, rodomas bendras skaičius baterijų, kurios įkraunamos šiuo krovikliu (5 a pav.).
4) Įkrovimas prasideda, kai parodomas dabartinis baterijų įkrovos lygis (2 lentelė).
   Paspaudus mygtuką „DISPLAY“ (1 pav.), pakeičiama ekrane rodoma informacija (5 a-1 pav.).
   Likusiejį įkrovos indikatoriai turėtų būti naudojami tik kaip apytikslės gairės.
   Įkrovimo trukmė gali skirtis priklausomai nuo baterijų įkrovos lygio ir darbinės aplinkos.
5) Kai įkrovimas baigtas, rodomas užrašas „FULL“.
   Ištraukite laidą iš maitinimo lizdo ir išimkite įkrautas baterijas.

Jei baterijų indikatoriai neįsijungia arba nieko nerodoma LCD ekrane:
- patikrinkite, ar baterijos įdėtos tinkamai ir ar kontaktas su kiekvienu gnybtu teisingas.
- patikrinkite, ar maitinimo laidas tinkamai įdėtas.
- patikrinkite, ar baterijų gnybtai nėra pažeisti ar purvini.

2. Naudojimasis „REFRESH“ funkcija (reikiamas laikas: apie 13 valandų keturioms AA (1 900–2 000 mAh) baterijoms)

Ši funkcija sumažina atminties efektą ir iš naujo aktyvuoja įkraunamas baterijas, kurios buvo nenaudojamos ilgą laiką.
Vis dėlto pakartotinai naudojantis šia funkcija, kai tai nebūtina, sumažėja baterijų veikimo ciklas.
Kas yra atminties efektas
Jis apibūdina situaciją, kai įkraunamos baterijos palaipsniui praranda didžiausią talpą, jei jos pakartotinai įkraunamos iš dalies.

1) Vienai sekundei nuspauskite mygtuką „REFRESH“, kai baterijos įdedamos.
   Ši funkcija visiškai iškraus baterijas prieš įkraunant jas visiškai iki maksimalaus lygio (5 b pav.).
   - „REFRESH“ funkcija nebus aktyvuojama, jei mygtukas paspaudžiamas, kol diagnozuojamas baterijų įkrovos lygis arba kol naudojama USB išvestis.
   - Jei „REFRESH“ funkcija atšaukiama arba baterijos išimamos tuo metu, kai jos iškraunamos, kai baterijos bus įdėtos iš naujo, iškrovimas nebus tęsiamas.
   - Jei įdedama kitų baterijų, kai vyksta iškrovimas, ši funkcija neveiks tol, kol bus kitą kartą bus kraunamos baterijos.
   - Rodomos iškrovimo lygio ir įtampos reikšmės yra tik apytikslės (5 b-2 pav.).
     Rodomos reikšmės gali skirtis priklausomai nuo baterijų įkrovos lygio ir darbinės aplinkos.
   - Norėdami atšaukti atstatymo funkciją, maždaug sekundei nuspauskite „REFRESH“ mygtuką, kol veikia funkcija. Įkrovimas tęsiasi, kai funkcija atšaukiama.
2) Kai įkrovimas baigtas, rodomas užrašas „FULL“.
   Ištraukite laidą iš maitinimo lizdo ir išimkite įkrautas baterijas.

3. Naudojimasis USB išvesties funkcija

Ši funkcija leidžia naudoti įkroviklį kaip nuol. srov. adapterį. (Ji neleidžia jums naudoti baterijų kroviklyje kaip maitinimo šaltinį.)

1) Prijunkite įkroviklį prie standartinio kint. srov. lizdo (100–240 V).
2) Prijunkite atskirai įsigytą USB A tipo laidą prie USB išvesties prievado.
3) Paspauskite „USB OUT“ mygtuką, norėdami paleisti USB išvestį (2 pav., c).
   - Įkrovimas bus sustabdytas, kol bus naudojama USB išvestis.
   - USB išvestis neįvyks, jei „USB OUT“ mygtukas bus paspaustas, kol veiks atstatymo funkcija.
4) Jei išvesties srovė sumažėja iki 100 mA ar mažiau, USB išvestis sustos po maždaug 1 minutės.
5) Norėdami atšaukti USB išvesties funkciją, dar kartą paspauskite „USB OUT“ mygtuką.
   USB išvestis bus sustabdyta, bus tęsiama būsena iki USB išvesties paleidimo.
   Jei neketinate naudoti įkroviklio atjungę USB išvestį, ištraukite maitinimo laidą iš kint. srov. lizdo ir išimkite įkrautas baterijas.

4. EKO skaitiklio žiūrėjimas (bendras įkraunamų baterijų skaičius)

Galite matyti EKO skaitiklį net tuomet, kai baterijos nėra įdėtos.

1) Prijunkite įkroviklį prie standartinio kint. srov. lizdo (100–240 V).
2) Nuspauskite „DISPLAY“ mygtuką, kad pamatytumėte bendrą krovikliu įkraunamų baterijų skaičių.
   Jei vėliau neketinate naudoti įkroviklio, ištraukite maitinimo laidą iš lizdo.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS

- Ištraukite įkroviklį iš kintamosios srovės elektros tinklo lizdo.
- Purvą ir nešvarumus valykite sausa šluoste.

1 lentelė. Skaičių rodymo sritis

V	įtampa
T	laikas (veikimo trukmė)
mAh	talpa (iškrovos srovė)
Wh	vatvalandės (iškrovos galia)

Rodomos reikšmės yra apytikslės ir gali skirtis priklausomai nuo baterijų įkrovos lygio ir darbinės aplinkos.

2 lentelė Baterijų indikatoriai

Įkraunama	Neįprasta situacija
	Baigiasi baterijos veikimo ciklas
Iškraunama	Palaikomasis krovimas*

* Budėjimo būsena, kuri prasideda, kai įkraunamos per daug įkrautos baterijos arba kai būna neįprasta temperatūra.

Apytikslis įkrovimo laikas esant standartinėms sąlygoms

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė	
		1-2 baterijos	3-4 baterijos
AA	2400 – 2550 mAh	2 valandos	4 valandos
	1900 – 2000 mAh	1,5 valandų	3 valandos
	950 – 1000 mAh	0,75 valandų	1,5 valandų
AAA	900 – 950 mAh	2 valandos	4 valandos
	750 – 800 mAh	1,5 valandų	3 valandos
	550 – 650 mAh	1,25 valandų	2,5 valandų

TECHNINIAI DUOMENYS	
Modelis	BQ-CC65E
Įėjimas	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Išėjimas	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A maks.; (vidutiniškai ; 750 mA) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A maks.; (vidutiniškai ; 275 mA) USB : 5 V ⎓, 1 A
Darbinė temperatūra	0 ~ 35°C (Naudoti tik viduje)

Garantija: G arantijos laikas skaičiuojamas nuo prekės įsigijimo
PECE sutaisys ar pakeis analogišku įkrovikliu esant pagrįstam nusiskundimui
Garantija taikoma tik įkrovikliui
Garantija taikoma tik žaliavų ar gamybos defektams
Daugiau informacijos rasite Panasonic Energy Europe N.V. ar www.panasonic-batteries.com

LVA

Pirms šī produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet šos norādījumus un brīdinājumus un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai. Turklāt noteikti izlasiet brīdinājumus uz pašiem akumulatoriem.

UZMANĪBU

Ievērojiet šo pamācību, lai nepieļautu fizisku traumu un materiālus zaudējumus elektriska trieciena, ugunsgrēka vai citu risku dēļ:

1. Lai samazinātu savainošanās risku, mēs iesakām izmantot uzlādējamos akumulatorus Panasonic Ni-MH.
2. Nelietojiet akumulatorus, kuri nav atkārtoti uzlādējami.
3. Neatveriet vai neizjauciet lādētāju.
4. Nesamitriniet lādētāju un nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanu lādētājā.
5. Lietojiet lādētāju tikai telpās sausā vietā.
6. Nelietojiet lādētāju, ja tā kontaktdakša vai akumulatori ir bojāti.
7. Sargājiet lādētāju no tiešiem saules stariem.

(1) Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, jušanas vai prāta spējām vai personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par šīs ierīces lietošanu, šo ierīci var lietot ar nosacījumu, ka tās tiek uzraudzītas un ka tām tiek paskaidrots, kā droši lietot šo ierīci, un tās saprot ar ierīces lietošanu saistītos iespējamos apdraudējumus.
(2) Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
(3) Ierīces tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Uzlādes funkcijas lietošana

Šī funkcija ļauj vienlaikus uzlādēt vienu AA vai AAA akumulatoru vai līdz pat četriem akumulatoriem. (4. att.).

1) Saskaņojot akumulatoru pozitīvo (+) un negatīvo (-) polu galu ar attiecīgajām lādētāja spailēm, ievērojiet pareizu polu novietojumu un vispirms ievietojiet akumulatora negatīvā (-) pola galu (3. att.).
2) Savienojiet barošanas vadu ar lādētāju (1.-3. att.).
3) Pievienojiet barošanas vadu pie standarta 100-240 V maiņstrāvas kontaktligzdas.
   Sākot esošā akumulatora uzlādes novērtēšanu, mirgo akumulatoru indikators.
   Pirms uzlādes sākuma tiek attēlots kopējais ar šo lādētāju uzlādējamo akumulatoru skaits (5. a att.).
4) Pēc esošā akumulatora uzlādes attēlošanas sākas uzlāde (2. tab.).
   Piespiežot pogu DISPLAY (1. att.), tiek ieslēgta skaita attēlošanas zonas informācija (5. a-1. att.).
   Pārējās uzlādes norādes jāizmanto tikai kā aptuveni ieteikumi.
   Atkarībā no akumulatoru stāvokļa un darba vides uzlādes ilgums atšķirsies.
5) Kad uzlāde pabeigta, tiek attēlots uzraksts “FULL”.
   Atvienojiet barošanas vadu no strāvas kontaktligzdas un izņemiet uzlādētos akumulatorus.

Ja LCD ekrānā netiek attēloti akumulatoru indikatori vai nekas netiek attēlots:
- Pārbaudiet, vai akumulatori ir pareizi ievietoti un ar katru spaili ir izveidots pareizs kontakts.
- Pārbaudiet, vai ir pareizi ievietots barošanas vads.
- Pārbaudiet, vai akumulatoru spailes nav bojātas vai netīras.

2. Funkcijas REFRESH lietošana(nepieciešamais laiks: četriem AA (no 1900 mAh līdz 2000 mAh) akumulatoriem aptuv. 13 stundas)

Šī funkcija samazina atmiņas efektu un aktivizē uzlādējamos akumulatorus, kas ilgu laika posmu nav lietoti.
Ja funkciju atkārtoti lieto bez vajadzības, samazinās akumulatoru uzlādes ciklu skaits.
Kas ir atmiņas efekts:
tas raksturo situāciju, kurā uzlādējamie akumulatori pakāpeniski zaudē maksimālo enerģijas kapacitāti, ja tos atkārtoti uzlādē, kad tie ir tikai daļēji izlādējušies.

1) Pēc akumulatoru ievietošanas aptuveni 1 sek. piespiediet pogu REFRESH.
   Šī funkcija pilnībā izlādēs akumulatorus pirms tie tiks pilnībā uzlādēti līdz maksimālajai kapacitātei (5. b att.).
   - Funkcija REFRESH netiks ieslēgta, ja poga ir piespiesta laikā, kamēr tiek novērtēta akumulatora uzlāde vai tiek lietota USB izvade.
   - Ja izlādes procesa laikā funkcija REFRESH tiek atcelta vai tiek izņemti akumulatori, izlāde netiks atsākta, līdz akumulatori tiks ievietoti atpakaļ.
   - Ja uzlādes procesa laikā tiek ievietoti papildu akumulatori, funkcija nedarbosies līdz nākamajai reizei, kad tiks uzlādēti akumulatori.
   - Izlādes kapacitātei un spriegumam norādītās vērtības jāizmanto tikai kā aptuveni ieteikumi (5. b-2 att.).
     Attēlotās vērtības atšķirsies atkarībā no akumulatoru stāvokļa un darba vides.
   - Lai atceltu atsvaidzināšanas funkciju, tās darbības laikā aptuveni uz vienu sekundi piespiediet pogu REFRESH. Pēc funkcijas atcelšanas uzlāde tiek atsākta.
2) Kad uzlāde pabeigta, tiek attēlots uzraksts “FULL”.
   Atvienojiet barošanas vadu no strāvas kontaktligzdas un izņemiet uzlādētos akumulatorus.

3. USB izvades funkcijas lietošana

Šī funkcija ļauj lietot lādētāju kā maiņstrāvas adapteri. (Tā neļauj lādētājā esošos akumulatorus lietot kā barošanas avotu.)

1) Savienojiet lādētāju ar standarta 100-240 V maiņstrāvas kontaktligzdu.
2) Savienojiet tirdzniecībā pieejamu USB A tipa kabeli ar USB OUT pieslēgumvietu.
3) Lai sāktu izvadi, piespiediet pogu USB OUT (2. c att.).
   - USB izvades lietošanas laikā uzlāde tiks apturēta.
   - Ja pogu USB OUT piespiež laikā, kamēr notiek atsvaidzināšanas funkcija, USB izvade netiks veikta.
4) Ja izvades strāva pazeminās līdz 100 mA vai zemāk, aptuveni pēc vienas minūtes USB izvade tiks apturēta.
5) Lai atceltu USB izvades funkciju, vēlreiz piespiediet pogu USB OUT.
   USB izvade tiks apturēta, un tiks atjaunots tāds statuss, kāds tas bija pirms USB izvades.
   Ja pēc USB izvades pabeigšanas nevēlaties lietot lādētāju, atvienojiet barošanas vadu no strāvas kontaktligzdas un izņemiet uzlādētos akumulatorus.

4. Eko skaitītāja (kopējā uzlādēto akumulatoru skaita) apskate

Eko skaitītāju var apskatīt arī tad, ja nav ievietoti akumulatori.

1) Savienojiet lādētāju ar standarta 100-240 V maiņstrāvas kontaktligzdu.
2) Piespiediet pogu DISPLAY, lai attēlotu kopējo ar šo lādētāju uzlādēto akumulatoru skaitu.
   Ja pēc tam nevēlaties lietot lādētāju, atvienojiet barošanas vadu no strāvas kontaktligzdas.

TEHNISKĀ APKOPE, KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

- Atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla kontakta.
- Lai notīrītu putekļus un netīrumus, tīriet ar sausu drāniņu.

1. tabula Skaita attēlošanas zona

V	Spriegums
T	Laiks (darbības ilgums)
mAh	Kapacitāte (izlādes strāva)
Wh	Vatstunda (izlādes jauda)

Attēlotās vērtības ir aptuvenas un atšķirsies atkarībā no akumulatoru stāvokļa un darba vides.

2. tabula Akumulatoru indikatori

Uzlāde	Anormāla
	Tuvu uzlādes ciklu skaita beigām
Izlāde	Apkopes uzlāde*

* Gaidstāves stāvoklis, kas tiek ievadīts, ja tiek uzlādēti pārmērīgi izlādēti akumulatori vai rodas anormāla temperatūra.

Aptuvens uzlādes laiks standarta apstākļos

Akumulatora izmērs	Jauda	Uzlādēšanas laiks	
		No 1-2 gabaliem	No 3-4 gabaliem
AA	2400 – 2550 mAh	2 stundas	4 stundas
	1900 – 2000 mAh	1,5 stundas	3 stundas
	950 – 1000 mAh	0,75 stundas	1,5 stundas
AAA	900 – 950 mAh	2 stundas	4 stundas
	750 – 800 mAh	1,5 stundas	3 stundas
	550 – 650 mAh	1,25 stundas	2,5 stundas

Specifi kācijas	
Modelis	BQ-CC65E
Ievadstrāva	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Izvadstrāva	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A maks.; (; vidēji 750 mA) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A maks.; (; vidēji 275 mA) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Darbības temperatūra	0 ~ 35°C (Lietošanai tikai telpās)

Garantija: G arantija stājas spēkā no pārdošanas brīža
PECE remontēs vai apmainīs pret ekvivalentu lādētāju pamatotas sūdzības gadījumā
Šī garantija attiecas tikai uz lādētāju
Garantija attiecināma tikai uz defektiem, saistītiem ar nekvalitatīviem materiāliem un ražotāja darbu
Detalizētu informāciju var iegūt Panasonic Energy Europe N.V. vai www.panasonic-batteries.com

NLD

Lees voor gebruik van dit product aandachtig alle instructies en waarschuwingen en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees daarnaast ook de waarschuwingen op de batterijen.

WAARSCHUWING

Om kwetsuren en schade aan eigendom te vermijden wegens, maar niet beperkt tot, elektrische schokken of brand:

1. Raden wij u aan om Panasonic Ni-MH herlaadbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.
3. Open of demonteer de lader niet.
4. Maak de lader niet nat en zorg ervoor dat water of andere vloeistoffen de lader niet kunnen binnendringen.
5. Gebruik de lader alleen binnenshuis op een droge locatie.
6. Gebruik de lader niet als de stekker of als de batterijen beschadigd zijn.
7. Gebruik de lader nooit in rechtstreeks zonlicht.

(1) Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen.
(2) Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
(3) Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. De oplaadfunctie gebruiken

Met deze functie kunt u één AA- of AAA-batterij of vier batterijen tegelijk opladen (afb. 4).

1) Neem de polariteit in acht door de positieve (+) en negatieve (-) kanten van de batterijen op de positieve en negatieve terminals van de lader aan te sluiten. Plaats de batterijen met de negatieve (-) pool eerst (afb. 3).
2) Sluit het netsnoer aan op de lader (afb. 1-3).
3) Sluit het netsnoer aan op een standaard stopcontact (100 tot 240 V AC).
De batterijlampjes knipperen terwijl de diagnose van de huidige batterijlading wordt gestart.
Voordat het opladen wordt gestart, wordt het totale aantal batterijen dat wordt opgeladen met deze lader weergegeven (afb. 5, a).
4) Het opladen wordt gestart nadat de huidige batterijlading wordt weergegeven (tabel 2).
Als u op de knop DISPLAY (weergave) drukt (afb. 1), wordt andere informatie weergegeven op het cijferdisplay (afb. 5, a-1).
De aanduidingen van de resterende lading mogen alleen als ruwe schattingen worden gebruikt.
De duur van het laden varieert afhankelijk van de status van de batterijen en de gebruiksomgeving.
5) Wanneer het opladen is voltooid, wordt "FULL" (vol) weergegeven.
Koppel het netsnoer los van het stopcontact en verwijder de opgeladen batterijen.

Als de batterij-indicatoren niet worden weergegeven of als er niets op het lcd-display staat:
- Controleer of de batterijen goed in het toestel zitten en contact maken met elke terminal.
- Controleer of het netsnoer goed in het stopcontact zit.
- Controleer of de batterijterminals beschadigd of vies zijn.

2. De functie REFRESH (vernieuwen) gebruiken (vereiste tijd: ongeveer 13 uur voor vier AA-batterijen (1900 mAh tot 2000 mAh))

Door deze functie vermindert het geheugeneffect en worden oplaadbare batterijen die een lange periode niet zijn gebruikt opnieuw geactiveerd.
Als deze functie echter herhaaldelijk wordt gebruikt terwijl dit niet nodig is, wordt de batterijduur korter.
Wat is het geheugeneffect:
Dit is een situatie waarin de maximale energiecapaciteit van oplaadbare batterijen steeds minder wordt, omdat ze telkens worden opgeladen wanneer ze slechts gedeeltelijk ontladen zijn.

1) Plaats de batterijen en druk vervolgens ongeveer 1 seconde op de knop REFRESH (vernieuwen).
Met deze functie worden de batterijen volledig ontladen en daarna weer opgeladen tot de maximale energiecapaciteit (afb. 5, b).
   - De functie (knop > delete) REFRESH (vernieuwen) wordt niet geactiveerd als u op de knop drukt terwijl de batterijlading wordt vastgesteld of terwijl USB-uitvoer wordt gebruikt.
   - Als u de functie (knop > delete) REFRESH (vernieuwen) annuleert of als u de batterijen verwijdert terwijl ze worden ontladen, wordt het ontladen niet hervat wanneer u de batterijen weer terugplaatst.
   - Als u andere batterijen plaatst terwijl de aanwezige batterijen worden ontladen, werkt de functie niet meer. De functie werkt dan pas weer wanneer u de volgende keer batterijen oplaadt.
   - De waarden die worden weergegeven voor de ontladingscapaciteit en het voltage mogen alleen als ruwe schattingen worden gebruikt (afb. 5, b-2).
   De weergegeven waarden variëren afhankelijk van de status van de batterijen en de gebruiksomgeving.
   - Om de vernieuwingsfunctie te annuleren, drukt u ongeveer 1 seconde op de knop REFRESH (vernieuwen) terwijl de functie in voortgang is. Het opladen wordt hervat nadat de functie is geannuleerd.
2) Wanneer het opladen is voltooid, wordt "FULL" (vol) weergegeven.
Koppel het netsnoer los van het stopcontact en verwijder de opgeladen batterijen.

3. De USB-uitvoerfunctie gebruiken

Met deze functie kunt u de lader gebruiken als AC-adapter. (Hiermee kunt u de batterijen in de lader niet gebruiken als voeding.)
1) Sluit de lader aan op een standaard stopcontact (100 tot 240 V AC).
2) Sluit een commercieel verkrijgbare USB Type A-kabel aan op de USB-OUT-poort.
3) Druk op de USB OUT-knop om de uitvoer te starten (afb. 2, c).
   - Het opladen wordt gestopt terwijl USB-uitvoer wordt gebruikt.
   - USB-uitvoer treedt niet op als u op de knop USB OUT drukt terwijl de vernieuwingsfunctie in voortgang is.
4) Als de uitgangsstroom 100 mA of minder wordt, stopt de USB-uitvoer na ongeveer 1 minuut.
5) Druk opnieuw op de knop USB OUT om de USB-uitvoerfunctie te annuleren.
De USB-uitvoer stopt en het toestel gaat terug naar de status voordat de USB-uitvoer werd gestart.
Als u de lader niet meer wilt gebruiken nadat u klaar bent met de USB-uitvoerfunctie, koppelt u het netsnoer los van het stopcontact en verwijdert u de opgeladen batterijen.

4. De eco-teller weergeven (totale aantal opgeladen batterijen)

U kunt de eco-teller ook bekijken wanneer er geen batterijen zijn geplaatst.
1) Sluit de lader aan op een standaard stopcontact (100 tot 240 V AC).
2) Druk op de knop DISPLAY (weergeven) om te zien hoeveel batterijen in totaal zijn opgeladen met deze lader.
Als u de lader daarna niet meer wilt gebruiken, koppelt u het netsnoer los van het stopcontact.

ONDERHOUD EN REINIGING
- Trek de lader uit het stopcontact.
- Maak schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.

Tabel 1. Cijferdisplay

V	Voltage
T	Tijd (werkingsduur)
mAh	Capaciteit (ontladingsstroom)
Wh	Wattuur (ontladingsspanning)

De weergegeven waarden zijn schattingen en variëren afhankelijk van de status van de batterijen en de gebruiksomgeving.

Tabel 2. Batterij-indicatoren

Bezig met opladen	Abnormaal
	Bijna aan het einde van de levenscyclus
Ontladen	Opladen als onderhoud*

* Een standby-status die wordt geactiveerd wanneer geheel ontladen batterijen worden opgeladen of wanneer abnormale temperaturen voorkomen.

Schattingen voor de laadtijd in standaard omstandigheden

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd	
		1-2 stuks	3-4 stuks
AA	2400 − 2550 mAh	2 uur	4 uur
	1900 − 2000 mAh	1,5 uur	3 uur
	950 − 1000 mAh	0,75 uur	1,5 uur
AAA	900 − 950 mAh	2 uur	4 uur
	750 − 800 mAh	1,5 uur	3 uur
	550 − 650 mAh	1,25 uur	2,5 uur

TECHNISCHE SPECIFICATIES	
Model	BQ-CC65E
Input	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Output	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Max.; (; 750 mA gemiddeld) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Max.; (; 275 mA gemiddeld) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Werktemperatuur	0~35°C (Alleen voor gebruik binnenshuis)

Garantie: De garantie begint op het ogenblik van aankoop.
PECE zal in het geval van een gegronde klacht overgaan tot herstelling of omruiling.
De garantie is enkel van toepassing op de lader.
De garantie heeft enkel betrekking op productie- en/of materiaaldefecten.
Details zijn verkrijgbaar bij Panasonic Energy Europe N.V. of op www.panasonic-batteries.com.

TUR

Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Ayrıca, pillerin üzerindeki uyarıları okuduğunuzdan emin olun.

DİKKAT

Elektrik çarpması veya yangın riskiyle sınırlı olmamak üzere kişisel yaralanmaları ve mal hasarını önlemek için:

1. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmanızı öneririz.
2. Şarj edilme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.
3. Şarj cihazını açmayın veya sökmeyin.
4. Şarj cihazını ıslatmayın veya içerisine su veya başka sıvıların girmesine izin vermeyin.
5. Şarj cihazını kuru bir yerde, iç mekanda kullanın.
6. Fiş veya piller hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın.
7. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.

(1) Bu cihaz, yetişkin gözetimi altında ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimatlar verilmişse ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.
(2) Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
(3) Temizlik ve kullanıcı bakımı yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

1. Şarj işlevini kullanma

Bu işlevle bir defada bir veya dört adete kadar AA ya da AAA pil şarj edebilirsiniz (Şek. 4).

1) Pillerdeki pozitif (+) ve negatif (-) uçları şarj aletinde karşılık gelen kutuplarla eşleştirerek kutupların doğru olmasına dikkat edin ve pilleri önce negatif (-) uçlardan takın (Şek. 3).
2) Güç kablosunu şarj aletine bağlayın (Şek. 1-3).
3) Güç kablosunu standart bir 100 ila 240 V AC prizine bağlayın.
Pil göstergeleri yanıp sönerek mevcut pilin şarj olmaya başladığını gösterecektir.
Şarj işlemi başlamadan önce, bu şarj aletiyle şarj edilen toplam pil sayısı gösterilir (Şek. 5, a).
4) Mevcut pil şarjı gösterildikten sonra şarj işlemi başlar (Tablo 2).
DISPLAY (EKRAN) düğmesine (Şek. 1) bastığınızda sayıların gösterildiği alandaki bilgiler değişir (Şek. 5, a-1).
Kalan şarj göstergeleri sadece yaklaşık değer olarak kabul edilmelidir.
Şarj süreleri pillerin durumuna ve çalışma ortamına bağlı olarak değişecektir.
5) Şarj işlemi tamamlandığında, "FULL" (DOLU) mesajı gösterilir.
Güç kablosunu AC prizinden çıkarın ve şarj edilmiş pilleri çıkarın.

LCD'de pil göstergeleri veya hiçbir şey görünmüyorsa:
- Pillerin doğru takıldığında ve her bir uçla doğru temas kurulduğundan emin olun.
- Güç kablosunun düzgün takıldığından emin olun.
- Pil uçlarının hasarlı veya kirli olmadığından emin olun.

2. REFRESH (YENİLE) işlevinin kullanılması (gerekli süre: Dört AA (1900 mAh ila 2000 mAh) pil için yakl. 13 saat)

Bu işlev bellek etkisini azaltır ve uzun süre kullanılmayan yeniden şarj edilebilir pilleri yeniden etkin hale getirir.
Bununla birlikte, bu işlevin gereksiz bir şekilde art arda kullanılması pillerin kullanım ömrünü kısaltır.
Bellek etkisi nedir?
Bu terimle, yeniden şarj edilebilir pillerin yalnızca kısmen şarj edildikten sonra art arda yeniden şarj edildiklerinde maksimum enerji kapasitelerini önemli ölçüde kaybettiği durumu kastedilir.

1) Piller takıldıktan sonra yaklaşık 1 saniye boyunca REFRESH (YENİLE) düğmesine basın.
Bu işlev, pilleri maksimum enerji kapasitelerine tamamen yeniden şarj etmeden önce pilleri tamamen deşarj edilir (Şek. 5, b).
   - Düğmeye pil şarjı algılanırken veya USB çıkışı kullanılırken basılırsa REFRESH (YENİLE) işlevi etkinleşmez.
   - Deşarj işlemi sırasında REFRESH (YENİLE) işlevi iptal edilir veya piller çıkarılırsa, deşarj işlemi piller tekrar takılana kadar devam etmez.
   - Deşarj işlemi devam ederken ek pil takılırsa, işlev piller tekrar şarj edilene kadar çalışmaz.
   - Deşarj kapasitesi ve voltaj için gösterilen değerler yalnızca yaklaşık değer olarak kullanılmalıdır (Şek. 5 b-2).
   Gösterilen değerler, pillerin durumuna ve çalışma ortamına bağlı olarak değişecektir.
   - Yenileme işlevini iptal etmek için, işlev devam ederken REFRESH (YENİLE) düğmesine yaklaşık 1 saniye boyunca basın. İşlev iptal edildikten sonra şarj işlemi devam eder.
2) Şarj işlemi tamamlandığında, "FULL" (DOLU) mesajı gösterilir.
Güç kablosunu AC prizinden çıkarın ve şarj edilmiş pilleri çıkarın.

3. USB çıkışı işlevini kullanma

Bu işlev, şarj aletini bir AC adaptör olarak kullanmanıza izin verir. (Şarj aletindeki pilleri güç kaynağı olarak kullanmanıza izin vermez.)
1) Şarj aletini standart bir 100 ila 240 V AC prizine bağlayın.
2) USB ÇIKIŞI bağlantı noktasına piyasada bulunan bir USB A Tipi kablo bağlayın.
3) Çıkışı başlatmak için USB ÇIKIŞI düğmesine basın (Şek. 2, c).
   - USB çıkışı kullanılırken şarj işlemi durmaz.
   - Yenileme işlevi devam ederken USB ÇIKIŞI düğmesine basılırsa USB çıkışı çalışmaz.
4) Çıkış akımı 100 mA veya altına düştüğünde, USB çıkışı yaklaşık 1 dakika sonra durur.
5) USB çıkışı işlevini iptal etmek için USB ÇIKIŞI düğmesine tekrar basın.
USB çıkışı durmaz ve USB çıkışından önceki duruma geri dönülür.
Şarj aletini USB çıkışı tamamlandıktan sonra kullanmayı düşünmüyorsanız, güç kablosunu AC çıkışından çekin ve şarj edilmiş pilleri çıkarın.

4. Ekonomik sayacı görüntüleme (şarj edilen toplam pil sayısı)

Ekonomik sayacı piller takılı olmadığında bile görüntüleyebilirsiniz.
1) Şarj aletini standart bir 100 ila 240 V AC prizine bağlayın.
2) Bu şarj aletiyle şarj edilen toplam pil sayısını görüntülemek için DISPLAY (EKRAN) düğmesine basın.
Sonrasında şarj aletini kullanmayı düşünmüyorsanız, güç kablosunu AC prizinden çıkarın.

BAKIM VE TEMİZLİK
- Elektrik şarj cihazını prizinden çıkarın.
- Kirleri çıkarmak için kuru bir bez kullanın.

Tablo 1 Sayı görüntüleme ekranı

V	Voltaj
T	Süre (çalışma süresi)
mAh	Kapasite (deşarj akımı)
Wh	Vat saati (deşarj gücü)

Gösterilen değerler tahminidir ve pillerin durumuna ve çalışma ortamına bağlı olarak değişecektir.

Tablo 2 Pil göstergeleri

Şarj ediyor	Anormal
	Kullanım ömrü bitimi yaklaşıyor
Deşarj ediyor	Bakım şarjı*

* Aşırı deşarj edilen piller şarj edildiğinde veya anormal sıcaklık meydana geldiğinde girilen bekleme durumu.

Standart koşullar altındaki şarj süresi tahmini değerleri

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi	
		1-2 pcs	3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	2 saat	4 saat
	1900 – 2000 mAh	1,5 saat	3 saat
	950 – 1000 mAh	0,75 saat	1,5 saat
AAA	900 – 950 mAh	2 saat	4 saat
	750 – 800 mAh	1,5 saat	3 saat
	550 – 650 mAh	1,25 saat	2,5 saat

ÖZELLİKLER	
Model	BQ-CC65E
Giriş	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Çıkış	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Maks.; (; 750 mA ortalama) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Maks.; (; 275 mA ortalama) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Çalışma sıcaklığı	0 ~ 35°C (Sadece iç kullanım)

Garanti: G aranti, ürün satın alındığı anda başlar.
PECE, şikayetin haklı bulunması halinde şarj cihazını onaracak veya muadili bir şarj cihazıyla değiştirecektir.
Garanti yalnızca şarj cihazı için verilir.
Ayrıntılı bilgiyi Panasonic Energy Europe N.V.'den veya www.panasonic-batteries.com'dan edinebilirsiniz.

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı ve İthalatçı Firmanın

Unvanı :	BURLA MAKİNA TİCARETİ VE YATIRIM A.Ş.
Merkez Adresi :	BANKALAR CAD. NO:23 KARAKÖY EMİNÖNÜ-İSTANBUL
Telefonu :	0 212 256 49 50
Faks :	0212 297 10 18

Malın

Cinsi :	PİL ŞARJ CİHAZI
Markası :	PANASONİC
Modeli :	
Bandrol ve Seri No :	-
Teslim Tarihi ve Yeri :	---
Garanti Suresi :	2 Yıl
Azami Tamir Suresi :	20 İş Günü

Satıcı Firmanın

Unvanı :
Adresi :
Telefonu :
Satıcı Faks :
Fatura Tarihi ve No : ---

Bu belge Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere ithalatçı fi rma tarafından ihtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil fi rmamızın garantisi altındadır.

RUS

Пожалуйста, внимательно изучите эти инструкции перед эксплуатацией данного изделия и сохраните данное руководство для использования в будущем. Кроме того, обязательно прочтите предупреждения на аккумуляторах.

ВНИМАНИЕ

Во избежание травм и материального ущерба вследствие поражения электрическим током или пожара, но не указанными данными факторами:

1. В целях безопасности мы рекомендуем пользоваться аккумуляторами Ni-MH.
2. Используйте только аккумуляторы.
3. Не открывайте и не разбирайте зарядное устройство.
4. Не допускайте намокания зарядного устройства и попадания в него воды или других жидкостей.
5. Пользуйтесь зарядным устройством только внутри помещения в сухом месте.
6. Не пользуйтесь зарядным устройством, если повреждена сетевая вилка или аккумуляторы.
7. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на зарядное устройство.

(1) Данное устройство может использоваться детьми от 8-ми лет и старше, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или их проинструктировали относительно безопасного использования данного устройства и они осознают сопутствующие риски.
(2) Дети не должны играть с устройством.
(3) Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Использование функции зарядки

Эта функция позволяет заряжать один аккумулятор AA или AAA или же до четырех аккумуляторов одновременно (рис. 4).

1) Соблюдая полярность: совмещая положительный (+) и отрицательный (-) полюса на аккумуляторах с соответствующими клеммами на зарядном устройстве, вставьте аккумуляторы, начиная со стороны отрицательного (-) полюса (рис. 3).
2) Присоедините к зарядному устройству шнур электропитания (рис. 1-3).
3) Подключите шнур электропитания к стандартной электрической розетке переменного тока напряжением 100–240 В.
Начнется проверка текущего заряда аккумуляторов, при этом будут мигать индикаторы аккумуляторов.
Перед началом зарядки отобразится общее количество аккумуляторов, заряженных данным зарядным устройством (рис. 5, a).
4) После отображения текущего заряда аккумуляторов начнется зарядка (таблица 2).
При нажатии на кнопку DISPLAY (рис. 1) происходит переключение информации, отображаемой в области отображения числовых значений (рис. 5, a-1).
Отображаемые значения остаточного заряда можно использовать только как приблизительные ориентировочные значения.
Продолжительность зарядки зависит от состояния аккумуляторов и условий эксплуатации.
5) После завершения зарядки отображается "FULL".
Отключите шнур электропитания от розетки электрической сети и выньте заряженные аккумуляторы.

Если на ЖК-дисплее не отображаются индикаторы аккумуляторов или полностью отсутствует индикация:
- Убедитесь в том, что аккумуляторы вставлены правильно и обеспечен надежный контакт с каждой клеммой.
- Убедитесь в том, что надежно вставлен шнур электропитания.
- Проверьте, не повреждены ли клеммы аккумуляторов и нет ли на них загрязнений.

2. Использование функции REFRESH (необходимое время: прибл. 13 часов для четырех аккумуляторов AA (1900 – 2000 mAh))

Эта функция уменьшает эффект памяти и восстанавливает аккумуляторы, которые не использовались в течение длительного времени.
Однако многократное использование этой функции без необходимости сокращает предельное количество циклов аккумуляторов.
Что такое эффект памяти:
Так называется явление постепенной утраты аккумуляторами своей максимальной емкости при неоднократной зарядке после неполного разряда.

1) Вставив аккумуляторы, нажмите на кнопку REFRESH и удерживайте ее в течение приблизительно 1 секунды.
Эта функция полностью разряжает аккумуляторы перед их полной зарядкой до максимальной емкости (рис. 5, b).
   - Функция REFRESH не активируется, если в момент нажатия на кнопку выполняется проверка заряда аккумуляторов или используется выход USB.
   - Если в процессе разряда отменяется функция REFRESH или вынимаются аккумуляторы, после их повторной вставки разряд не возобновляется.
   - Если во время разряда вставляются дополнительные аккумуляторы, функция не работает до следующей зарядки аккумуляторов.
   - Отображающиеся значения разрядной емкости и напряжения можно использовать только как приблизительные ориентировочные значения (рис. 5, b-2).
   Отображающиеся значения зависят от состояния аккумуляторов и условий эксплуатации.
   - Чтобы отменить функцию восстановления, во время ее выполнения нажмите на кнопку REFRESH и удерживайте ее в течение приблизительно 1 секунды. После отмены функции возобновляется зарядка.
2) После завершения зарядки отображается "FULL".
Отключите шнур электропитания от розетки электрической сети и выньте заряженные аккумуляторы.

3. Использование функции выхода USB

Эта функция позволяет использовать зарядное устройство в качестве адаптера переменного тока. (При этом невозможно использовать в качестве источника питания установленные в зарядном устройстве аккумуляторы.)
1) Подключите зарядное устройство к стандартной электрической розетке переменного тока напряжением 100–240 В.
2) Подключите к порту USB-OUT имеющийся в продаже кабель USB типа A.
3) Нажмите на кнопку USB OUT, чтобы включить выход (рис. 2, c).
   - На время использования выхода USB прекращается зарядка.
   - Если кнопка USB OUT нажата во время выполнения функции восстановления, выход USB не включается.
4) Если сила тока на выходе падает до 100 мА или ниже, выход USB выключается приблизительно через 1 минуту.
5) Чтобы отменить функцию выхода USB, снова нажмите на кнопку USB OUT.
Выход USB выключится, и произойдет возврат к состоянию, предшествовавшему использованию выхода USB.
Если после выключения выхода USB зарядное устройство использоваться не будет, отключите шнур электропитания от розетки электрической сети и выньте заряженные аккумуляторы.

4. Просмотр значения эко-счетчика (общего количества заряженных аккумуляторов)

Значение эко-счетчика можно просмотреть даже тогда, когда не вставлены аккумуляторы.
1) Подключите зарядное устройство к стандартной электрической розетке переменного тока напряжением 100–240 В.
2) Нажмите на кнопку DISPLAY, чтобы отобразилось общее количество аккумуляторов, заряженных данным зарядным устройством.
Если далее зарядное устройство использоваться не будет, отключите шнур электропитания от розетки электрической сети.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ЧИСТКА
- Отключите зарядного устройства от сетевой розетки.
- Удаляйте грязь и пыль сухой тряпкой.

Таблица 1. Область отображения числовых значений

V	Напряжение
T	Время (продолжительность операции)
mAh	Емкость (разрядный ток)
Wh	Ватт-часы (разрядная мощность)

Отображающиеся значения являются оценочными и зависят от состояния аккумуляторов и условий эксплуатации.

Таблица 2. Индикаторы аккумуляторов

Зарядка	Аномалия
	Приближается предельное количество циклов
Разряд	Технологическая зарядка*

* Состояние ожидания, переход в которое происходит при зарядке чрезмерно разряженных аккумуляторов или при аномальной температуре.

Оценочные значения времени зарядки при стандартных условиях

Размер аккумулятора	Ёмкость	Время зарядки	
		1-2 шт	3-4 шт
AA	2400 – 2550 mAh	2 часов	4 часов
	1900 – 2000 mAh	1,5 часов	3 часов
	950 – 1000 mAh	0,75 часов	1,5 часов
AAA	900 – 950 mAh	2 часов	4 часов
	750 – 800 mAh	1,5 часов	3 часов
	550 – 650 mAh	1,25 часов	2,5 часов

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	
Модель	BQ-CC65E
Вход	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Выход	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; до 3,2 A; (; в среднем 750 мА) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; до 1,2 A; (; в среднем 275 мА) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Рабочая температура	0 ~ 35°C (Пользоваться только в помещении)

Гарантийные обязательства:
В ступают в силу с момента покупки.
PECE произведет ремонт или эквивалентную замену зарядного устройства в случае обоснованной претензии.
Гарантия действительна только для данного устройства.
Гарантия распространяется только на производственные дефекты.
Более подробную информацию можно получить в Panasonic Energy Europe N.V. или на сайте www.panasonic-batteries.com
Дату изготовления (год, месяц, день) Вы можете определить по номеру, расположенному на задней стороне изделия (Рис. 6)

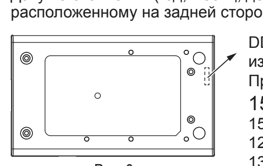


Рис. 6

DDMMYY, где (DD) -- день, (MM) -- месяц изготовления, (YY) - год изготовления
Пример
15.12.13
15: день
12: месяц
13: год

< Предупреждение >
Следуйте нижеприведённым правилам, если иное не указано в других документах.
1. Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых или несъёмных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударов о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

Зарядное устройство
модели BQ-CC65* "Panasonic"

СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, д. 2

«*» -- набор цифр от 0 до 9 и/или букв от A до Z, определяющий маркетинговый код изделия

Сертификат соответствия :	№ TC RU C-JP.ME10.B.04677
Сертификат соответствия выдан :	06.09.2017
Сертификат соответствия действителен до :	05.09.2022
Срок службы	5 (пять) лет

Производитель: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшн
1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501, Япония
Made in China Сделано в Китае

Импортёр/Уполномоченная организация
ООО «Панасоник Рус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж.
тел. 8-800-200-21-00

EST

Lugege enne toote kasutamist neid juhiseid ja hoiatusi ning hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks. Lisaks lugege akudel olevaid hoiatusi.

ETTEVAATUST

Kehavigastuste ja vara kahjustamise, mida põhjustab muu hulgas elektrilöök või süttimine, vältimiseks:

1. Vigastuste vältimiseks soovitame teil kasutada ainult Panasonic Ni-MH akusid.
2. Ärge kasutage mittelaetavaid elemente (patareisid).
3. Ärge avage ega demonteerige akulaadijat.
4. Ärge laske akulaadijal saada märjaks ega veel või muudel vedelikel akulaadijasse siseneda.
5. Kasutage akulaadijat ainult siseruumides kuivas kohas.
6. Ärge kasutage akulaadijat, kui selle pistik või akud on kahjustunud.
7. Akulaadijat ei tohi kasutada otsese päikesevalguse käes.

(1) Seadet tohivad kasutada lapsed alates kaheksandast eluaastast, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning kogemuste ja teadmisteta isikud, kui neid juhendatakse või neile on antud seadme ohutuks kasutamiseks vajalikud juhtnöörid ja nad mõistavad võimalikke kaasnevaid ohtusid.
(2) Lapsed ei tohi seadmega mängida.
(3) Lapsed ei tohi seadet ilma järelvalveta puhastada ega hooldada.

KASUTUSJUHISED

1. Laadimisfunktsiooni kasutamine

See funktsioon võimaldab laadida korraga ühte kuni nelja AA ja AAA akut (joonis 4).

1) Järgige õiget polaarsust, sobitades positiivse (+) ja negatiivse (-) aku pooled laadija vastava klemmiga ja sisestage akud negatiivne (-) pool ees (joonis 3).
2) Ühendage toitejuhe laadijaga (joonis 1-3).
3) Ühendage toitejuhe standardsesse 100 kuni 240 V vahelduvvoolukontakti.
Aku indikaatorid vilguvad, kui need hakkavad kontrollima aku laetust.
Enne laadimise alustamist kuvatakse laadijaga laetavate akude koguarv (joonis 5, a).
4) Laadimine algab pärast aku laetuse kuvamist (tabel 2).
Nupule DISPLAY (joonis 1) vajutades vahetatakse numbrite alal kuvatud teavet (joonis 5, a-1).
Järelejäänud laetuse näidud on ainult hinnangulised.
Aku laadimise kestus sõltub akude olekust ja töökeskkonnast.
5) Kui laadimine on lõppenud, kuvatakse "FULL".
Ühendage toitekaabel vahelduvvooluvõrgust lahti ja eemaldage laetud akud.

Kui aku indikaatorid ei ilmu või LCD-ekraan on tühi:
- Kontrollige, kas akud on õigesti sisestatud ja iga klemm on õigesti ühendatud.
- Kontrollige, kas toitejuhe on õigesti sisestatud.
- Veenduge, et aku klemmid ei oleks kahjustunud ega määrdunud.

2. Funktsiooni REFRESH kasutamine (nõutud aeg: umbes 13 tundi nelja AA-aku korral (1900 mAh kuni 2000 mAh))

See funktsioon vähendab mäluefekti ja aktiveerib uuesti laetavad akud, mida ei ole pikka aega kasutatud.
Samas funktsiooni korduv kasutamine, kui see ei ole vajalik, vähendab akude elutsüklit.
Mis on mäluefekt:
See on olukord, kus laetavad akud kaotavad järk-järgult oma maksimaalse energia mahutamisvõime, kui neid laetakse korduvalt osaliselt laetud olekus.

1) Vajutage nupule REFRESH umbes 1 sekundi jooksul pärast akude sisestamist.
See funktsioon tühjendab akud täielikult enne täielikku uuesti laadimist nende maksimaalse mahutamisvõimeni (joonis 5, b).
   - Funktsiooni REFRESH ei aktiveerita, kui nuppu vajutatakse aku laetuse välja selgitamise ajal või kasutatakse USB-väljundit.
   - Kui funktsioon REFRESH tühistatakse või akud eemaldatakse tühjendamise ajal, ei jätku tühjendamine akude uuesti sisestamisel.
   - Täiendavate akude sisestamisel tühjendamisprotsessi ajal, ei toimi funktsioon enne järgmist akude laadimist.
   - Tühjendamise ja pinge väärtusi tuleks kasutada ainult hinnangulisena (joonis 5, b-2).
   Kuvatud väärtused sõltuvad akude olekust ja töökeskkonnast.
   - Värskendusfunktsiooni tühistamiseks vajutage funktsiooni töötamise ajal umbes 1 sekundit nupule REFRESH. Laadimine jätkub pärast funktsiooni tühistamist.
2) Kui laadimine on lõppenud, kuvatakse "FULL".
Ühendage toitekaabel vahelduvvooluvõrgust lahti ja eemaldage laetud akud.

3. USB väljundfunktsiooni kasutamine

See funktsioon võimaldab kasutada laadijat vahelduvvooluadapterina. (See ei võimalda kasutada laadijas olevaid akusid toiteallikana.)
1) Ühendage laadija standardsesse 100 kuni 240 V vahelduvvoolukontakti.
2) Ühendage eraldi müüdav USB Type A kaabel pordiga USB-OUT.
3) Väljundi aktiveerimiseks vajutage nupule USB OUT (joonis 2, c).
   - Laadimine peatub USB-väljundi kasutamise ajaks.
   - USB-väljund ei toimi, kui nupule USB OUT vajutatakse värskendusfunktsiooni ajal.
4) Kui väljundvool langeb 100 mA või alla selle, peatub USB-väljund umbes 1 minuti möödumisel.
5) USB väljundfunktsiooni tühistamiseks vajutage uuesti nupule USB OUT.
USB-väljund peatub ja taastub USB-väljundi eelselt kehtinud olukord.
Kui te ei kavatse kasutada laadijat pärast USB-väljundi lõppu, eemaldage toitejuhe vahelduvvooluvõrgust ja eemaldage laetud akud.

4. Eco-loenduri vaatamine (laetud akude koguarv)

Eco-loendurit saab vaadata ka siis, kui akusid ei ole sisestatud.
1) Ühendage laadija standardsesse 100 kuni 240 V vahelduvvoolukontakti.
2) Vajutage nupule DISPLAY, et kuvada selle laadijaga laetud akude koguarv.
Kui te ei kavatse peale seda laadijat kasutada, eemaldage toitejuhe vahelduvvooluvõrgust.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE
- Eemaldage laadija seinakontaktist.
- Puhastage kuiva riidega, et eemaldada mustus ja tolm.

Tabel 1. Numbri kuvamise ala

V	Pinge
T	Aeg (toimingu kestus)
mAh	Mahutavus (jääkvool)
Wh	Vatt-tund (jääkvõimsus)

Kuvatud väärtused on hinnangulised ja sõltuvad akude olekust ja töökeskkonnast.

Tabel 2. Akuindikaatorid

Laadimine	Ebatavaline
	Kasutustsükli lõpp lähedal
Tühjenemine	Hooldusladimine*

* Ootel olek, millesse minnakse, kui laetakse liigselt tühjenenud akusid või esineb ebatavaline temperatuur.

Hinnangulised laadimisajad põhinevad standardtingimustel

Element	Maht	Laadimisaeg	
		1-2 tk	3-4 tk
AA	2400 − 2550 mAh	2 tundi	4 tundi
	1900 − 2000 mAh	1,5 tundi	3 tundi
	950 − 1000 mAh	0,75 tundi	1,5 tundi
AAA	900 − 950 mAh	2 tundi	4 tundi
	750 − 800 mAh	1,5 tundi	3 tundi
	550 − 650 mAh	1,25 tundi	2,5 tundi

TEHNILISED ANDMED	
Mudel	BQ-CC65E
Sisendvool	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Väljundvool	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; max 3,2 A; (; 750 mA keskmiselt) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; max 1,2 A; (; 275 mA keskmiselt) USB : 5 V ⎓ ; 1 A
Töötemperatuur	0 ~ 35°C (ainult siseruumides)

Laadijale kehtib ostutšeki alusel alates ostmise hetkest kehtima hakkav seadustest tulenev pretensioonide esitamise õigus.

UKR

Перш ніж почати користуватися виробом, ознайомтеся з усіма вказівками та попередженнями й збережіть цей посібник для використання у майбутньому. Крім того, обов'язково прочитайте попередження на батареях.

УВАГА

Щоб уникнути травм та шкоди від ураження електричним струмом чи пожежі, виконуйте наступні інструкції:

1. Для зниження ризику отримання пошкоджень рекомендується використовувати нікель-металогідридні елементи живлення Panasonic, що перезаряджаються.
2. Використовуйте лише з заряджувальними елементами живлення.
3. Не відкривайте і не розбирайте зарядний пристрій.
4. Уникайте намокання пристрою або потрапляння усередину зарядного пристрою води або інших рідин.
5. Використовуйте зарядний пристрій в сухих приміщеннях.
6. Не використовуйте зарядний пристрій з несправною вилкою або пошкодженими елементами живлення.
7. Не використовуйте пристрій в зоні прямої дії сонячних променів.

(1) Даний пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими чи розумовими можливостями або особами з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструктаж щодо безпечного використання даного пристрою та усвідомлюють можливі супутні ризики.
(2) Діти не повинні гратися з пристроєм.
(3) Очищення та технічне обслуговування не повинні виконуватись дітьми без нагляду.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

1. Використання функції заряджання

Ця функція дає можливість заряджати один акумулятор AA, AAA або до чотирьох акумуляторів одночасно (Мал. 4).

1) Дотримуйтесь полярності шляхом співставлення полюсів (+) та (-) на акумуляторах з полюсами (+) та (-) на зарядному пристрої. Також зверніть увагу, що акумулятори необхідно вставляти, починаючи з негативного (-) полюса (Мал. 3).
2) Підключіть шнур електроживлення до зарядного пристрою (Мал. 1-3).
3) Під'єднайте шнур електроживлення до стандартної розетки електромережі на 100–240 V.
Коли почнеться заряджання акумуляторів, індикатори блиматимуть в режимі діагностики.
Перед тим як почнеться заряджання, буде відображено загальну кількість акумуляторів, що були заряджені цим зарядним пристроєм (Мал. 5, a).
4) Заряджання почнеться після того, як відобразиться заряд акумулятора (Таблиця 2).
Натискаючи кнопку DISPLAY (Відображення) (Мал. 1) можна обирати інформацію, що відображається на числовому дисплеї (Мал. 5, a-1).
Індикацію залишкового заряду слід сприймати як приблизне значення.
Тривалість заряджання залежить від стану акумуляторів та навколишніх умов.
5) Після закінчення заряджання відображається індикація "FULL" (Повний).
Відключіть шнур електроживлення від розетки електричної мережі та вийміть заряджені акумулятори.

Якщо індикатори акумуляторів не відображаються, або на РК-дисплеї немає зображення:
- Перевірте, чи правильно вставлені акумулятори, а також, чи є контакти між відповідними клемами.
- Перевірте, чи правильно підключений шнур електроживлення.
- Перевірте, чи не пошкоджені або не забруднені клеми.

2. Використання функції REFRESH (Відновлення) (потрібний час: прибл. 13 години для чотирьох акумуляторів AA (від 1900 мАг до 2000 мАг))

Ця функція знижує ефект пам'яті й реактивує акумулятори, що не використалися тривалий період часу.
Однак повторне використання цієї функції без необхідності знижує кількість циклів зарядження акумуляторів.
Що таке ефект пам'яті:
Цей термін відбиває ситуацію, коли максимальна ємність акумуляторів поступово знижується, за умови, що вони заряджалися тільки після часткового розрядження.

1) Після встановлення акумуляторів натисніть кнопку REFRESH (Відновлення) приблизно на 1 секунду.
Ця функція забезпечує повне розряджання акумуляторів для їх подальшого повного перезаряджання до максимальної енергетичної ємності (Мал. 5, b).
   - Функція REFRESH не активується під час заряджання акумуляторів або коли використовується режим USB-виходу.
   - Якщо функцію REFRESH скасовано, або акумулятори були вийняті в процесі розрядження, то після повторного встановлення акумуляторів розряджання не продовжуватиметься.
   - Крім того, якщо в процесі розряджання будуть вставлені додаткові акумулятори, ця функція не працюватиме до наступного використання функції заряджання.
   - Значення параметрів ємності розряджання й напруги слід сприймати тільки як приблизні (Мал. 5, b-2).
   Відображені значення залежать від стану акумуляторів та навколишніх умов.
   - Щоб скасувати дію функції відновлення, натисніть кнопку REFRESH приблизно на 1 секунду, коли ця функція знаходиться в процесі виконання. Після скасування цієї функції знову почнеться процес заряджання
2) Після закінчення заряджання відображається індикація "FULL" (Повний).
Відключіть шнур електроживлення від розетки електричної мережі та вийміть заряджені акумулятори.

3. Використання функції USB-виходу.

Ця функція дає можливість використовувати зарядний пристрій як блок живлення постійного струму. (Вона не дозволяє використовувати акумулятори в зарядному пристрої в якості джерела живлення.)
1) Підключіть зарядний пристрій до стандартної розетки електромережі на 100–240 V.
2) Підключіть кабель USB типу A, який можна придбати окремо, до порту USB-OUT.
3) Натисніть кнопку USB OUT, щоб запустити подачу живлення (Мал. 2, c).
   - Під час використання виходу USB заряджання зупиняється.
   - Вихід USB не активується, якщо натиснути кнопку USB OUT (Вихід USB), коли працює функція відновлення.
4) Якщо вихідний струм падає до 100 мА або нижче, вихід USB автоматично зупиняється приблизно через 1 хвилину.
5) Щоб скасувати функцію виходу USB, натисніть кнопку USB OUT (Вихід USB) знов.
Вихід USB зупиняється з відновленням стану, що був до використання виходу USB.
Якщо ви не збираєтеся користуватися зарядним пристроєм після використання функції USB-виходу, відключіть шнур електроживлення від розетки електричної мережі й вийміть заряджені акумулятори.

4. Перегляд показів екопічильника (загальна кількість заряджених акумуляторів)

Ви можете переглядати покази екопічильника навіть коли акумулятори не вставлені.
1) Підключіть зарядний пристрій до стандартної розетки електромережі на 100–240 V.
2) Натисніть кнопку DISPLAY (Відображення), щоб переглянути загальну кількість акумуляторів, що були заряджені цим пристроєм.
Якщо після цього ви не збираєтеся користуватися зарядним пристроєм, відключіть шнур електроживлення від розетки електричної мережі.

РЕМОНТ, ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ
- Вимкніть зарядний пристрій з розетки електромережі.
- Протріть сухою серветкою для видалення пилу та забруднень.

Таблиця 1. Числовий дисплей

V	Напруга
T	Час (тривалість роботи)
mAh	Ємність (струм розряджання)
Wh	Ват-година (потужність розряджання)

Відображені значення є розрахунковими, вони можуть різнитися залежно від стану акумуляторів та навколишніх умов.

Таблиця 2. Індикатори акумуляторів

Режим заряджання	Аномальний стан
	Наближення дати закінчення терміну служби
Режим розряджання	Обслуговуюче заряджання*

* Режим очікування, до якого переходить пристрій, коли вставлені перезаряджені акумулятори, або при аномальній температурі.

Приблизний час заряджання в стандартних умовах

Тип елементів живлення	Ємність	Час заряджання	
		1-2 шт.	3-4 шт.
AA	2400 – 2550 mAh	2 год.	4 год.
	1900 – 2000 mAh	1,5 год.	3 год.
	950 – 1000 mAh	0,75 год.	1,5 год.
AAA	900 – 950 mAh	2 год.	4 год.
	750 – 800 mAh	1,5 год.	3 год.
	550 – 650 mAh	1,25 год.	2,5 год.

Технічні характеристики	
Модель	BQ-CC65E
Вхід	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Вихід	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; макс. 1,2 A; (; в середньому 750 мА) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; макс. 1,2 A; (; в середньому 275 мА) USB : 5 B ⎓ , 1 A
Робоча температура	0 ~ 35°C (виключно для використання у приміщенні)

Зарядні пристрої моделі
BQ-CC65* (K-KJ65*)

Виробник:	Panasonic Corporation	Панасонік Корпорейшн
Адреса виробника:	1-1, Matsushita-cho, Moriguchi-City, Osaka 570-8511, Japan	1-1, Мацусіта-чо, Морігучі-Сіті, Осака 570-8511, Японія
Країна походження:	China	Китай

Уповноважений представник:	ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"
Адреса уповноваженого представника:	провулок Охтирський, будинок 7, місто Київ, 03022, Україна
Інформаційний центр Panasonic Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98 Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України : 0-800-309-880	

< Увага >
Виконуйте наступні застереження, якщо інше не вказано в супровідних документах.
1. Встановлюйте пристрій на жорсткій, рівній поверхні.
2. Зберігайте всередині захищеного від вологи приміщення.
3. Під час транспортування уникайте падіння пристрою, його надмірної вібрації або ударів об інші об'єкти.
4. Правила та умови утилізації мають відповідати національному та/або місцевому законодавству.

Умови реалізації не встановлені виробником та мають відповідати національним та/або місцевим законодавчим вимогам країни реалізації виробу.

Гарантійні обов'язки:
Гарантійний строк цього виробу складає 5 років з моменту придбання.
Гарантія дійсна тільки для цього виробу і розповсюджується тільки на виробничі дефекти.
Детальну інформацію можна переглянути на сайті http://www.panasonic.com
Дату виготовлення можна визначити за кодом на корпусі виробу (Рис. 6).

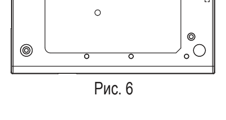


Рис. 6

DDMMYY, де (DD) – день виготовлення, (MM) -- місяць виготовлення, (YY) - рік виготовлення
Приклад
15.12.17
15: день
12: місяць
17: рік

KAZ

Берілген өнімді пайдаланар алдында осы нұсқаулықтарды мұқият оқып шығыңыздың және болашақта пайдалану үшін берілген нұсқауды сақтап қоюыңызды өтінеміз. Сондай-ақ, аккумуляторлардағы ескертулерді міндетті түрде оқып шығыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Келесі факторлармен белгіленбеген, электр тогымен немесе өртпен зақымдану салдарынан материалдық зиян және жарақат алудан сақ болу үшін:

1. Қауіпсіздік мақсатында біз Ni-MH аккумуляторларын пайдалануға кеңес береміз:
2. Тек аккумуляторларды пайдаланыңыз.
3. Қуаттандырғыш құрылғыны ашпаңыз және бөлшектемеңіз.
4. Қуаттандырғыш құрылғының сулануына және оған судың немесе басқа да сұйықтықтың түсуіне жол бермеңіз.
5. Қуаттандырғыш құрылғыны бөлменің ішінде, құрғақ жерде ғана пайдаланыңыз.
6. Желілік айыр немесе аккумуляторлары зақымданса, қуаттандырғыш құрылғыны пайдаланбаңыз.
7. Қуаттандырғыш құрылғыға тікелей күн сәулесінің әсерінен сақ болыңыз.

(1) 8 жасқа толған балалар және физикалық және сезім мүмкіндіктері шектеулі немесе ақыл-ой кемістігі бар адамдар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар бұл құрылғыны ересектер тарапынан қадағаланған жағдайда ғана немесе құрылғыны қауіпсіз түрде қолдануға қатысы нұсқаулар түсіндірілгенде және оның қаншалықты қауіпті екенін түсінгенде ғана қолдана алады.
(2) Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз.
(3) Балаларға тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын бақылаусыз орындауға рұқсат етпеңіз.

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

1. Зарядтау функциясын пайдалану

Бұл функция бір AA немесе AAA батареясын, я болмаса бір уақытта төрт батареяға дейін зарядтауға мүмкіндік береді (4-сурет).

1) Батареялардағы оң (+) және теріс (-) ұштарын зарядтау құрылғысындағы сәйкес клеммалармен сәйкестіру арқылы дұрыс полярлықты сақтаңыз және батареяларды алдымен теріс (-) ұшынан салыңыз (3-сурет).
2) Қуат сымын зарядтау құрылғысына жалғаңыз (1-3 сурет).
3) Қуат сымын стандартты 100-240 В АТ розеткаға қосыңыз.
Ағымдағы батареяны зарядтау процедурасы басталғанда, батарея индикаторлары жыпылықтайды.
Зарядтау басталмас бұрын, осы зарядтау құрылғысымен зарядталатын батареялардың жиынтық саны көрсетіледі (5-сурет, a).
4) Ағымдағы батареяның заряды көрсетілгенде, зарядтау процесі басталады (2-кесте).
DISPLAY түймесін (1-сурет) бассаңыз, санды көрсету аймағында көрсетілетін ақпарат өзгереді (5-сурет, a-1).
Қалған заряд көрсеткіштерін тек болжалды бағдарлауыштар ретінде пайдалану керек.
Зарядтау ұзақтығы батареялардың күйі мен жұмыс ортасына байланысты әртүрлі болады.
5) Зарядтау аяқталғанда "FULL" сөзі көрсетіледі.
АТ розеткасынан қуат сымын ажыратыңыз да, зарядталған батареяларды алыңыз.

Егер батарея индикаторлары пайда болмаса немесе СКД экранында ештеңе көрсетілмесе:
- Батареялардың дұрыс салынғанын және әр клемманың дұрыс түйісіп тұрғанын тексеріңіз.
- Қуат сымы дұрыс жалғанғанын тексеріңіз.
- Батарея клеммаларының зақымдалмағын және кірленбегенін тексеріңіз.

2. REFRESH функциясын пайдалану (қажет уақыт: төрт AA батареясы (1900-2000 мА сағ) үшін шамамен 13 сағат)

Бұл функция жад әсерін азайтып, ұзақ уақыт бойы пайдаланылмай тұрған қайта зарядталатын батареяларды қайта белсендіреді.
Дегенмен, қажет емес кезде бұл функцияны қайта пайдалансаңыз, батареялардың қызмет ету мерзімі қысқарады.
Жад әсері дегеніміз:
Заряды ішінара таусылғаннан кейін, батареялар қайтадан зарядталатын болса, қайта зарядталатын батареялардың максималды энергия сыйымдылығын біртіндеп жоғалтатын жағдайын сипаттайды.

1) Батареяларды салған соң, REFRESH түймесін 1 секундтай басыңыз.
Бұл функция батареяларды олардың максималды энергия сыйымдылығына қайта зарядтамас бұрын, олардың зарядын толығымен бітіреді (5-сурет, b).
   - Батарея зарядталып жатқанда немесе USB шығысы пайдаланылып жатқанда, түйме басылып тұрса, REFRESH функциясы іске қосылмайды.
   - REFRESH функциясынан бас тартылса немесе зарядын бітіру кезінде батареялар алынып тасталса, батареяларды қайта салған соң зарядты бітіру процесі жалғастырылмайды.
   - Зарядты бітіру процесі орындалып жатқанда, қосымша батареялар салынса, батареялардың келесі зарядталу уақытына дейін функция жұмыс істемейді.
   - Зарядты бітіру қуатының мәндері мен кернеу мәні тек болжалды бағдарлауыштар ретінде пайдаланылуы керек (5-сурет, b-2).
   Көрсетілген мәндер батареялардың күйі мен жұмыс ортасына байланысты әртүрлі болады.
   - Жаңарту функциясынан бас тарту үшін, функция орындалып жатқан кезде REFRESH түймесін 1 секунд басыңыз. Функциядан бас тартылған соң зарядтау процесі жалғасады.
2) Зарядтау аяқталғанда "FULL" сөзі көрсетіледі.
АТ розеткасынан қуат сымын ажыратыңыз да, зарядталған батареяларды алыңыз.

3. USB шығысы функциясын пайдалану

Бұл функция зарядтау құрылғысын АТ адаптері ретінде пайдалануға мүмкіндік береді. (Зарядтау құрылғысындағы батареяларды қуат көзі ретінде пайдалануға болмайды.)
1) Зарядтау құрылғысын стандартты 100-240 В АТ розеткасына жалғаңыз.
2) Сатып алуға болатын A түріндегі USB коннекторын USB-OUT портына жалғаңыз.
3) Қуатпен қамтамасыз етуді бастау үшін, USB OUT түймесін басыңыз (2-сурет, c).
   - USB шығысы пайдаланылып жатқанда. зарядтау процесі тоқтайды.
   - Жаңарту процесі орындалып жатқанда USB OUT түймесі басылса, USB шығысы орындалмайды.
4) Егер шығыс тогы 100 мА шамасына немесе одан төмен шамаға азайса, USB шығысы шамамен 1 минуттан соң тоқтайды.
5) USB шығысы функциясынан бас тарту үшін, USB OUT түймесін қайта басыңыз.
USB шығысы тоқтап, USB шығысының алдындағы күйге қайта оралады.
USB шығысы аяқталған соң зарядтау құрылғысын пайдаланбасаңыз, қуат сымын АТ розеткасынан ажыратып, зарядталған батареяларды алыңыз.

4. Экологиялық есептегішті қарау (зарядталған батареялардың жиынтық саны)

Экологиялық есептегішті тіпті батареялар салынбаған кезде де көруге болады.
1) Зарядтау құрылғысын стандартты 100-240 В АТ розеткасына жалғаңыз.
2) Осы зарядтау құрылғысымен зарядталған батареялардың жиынтық санын көрсету үшін, DISPLAY түймесін басыңыз.
Осыдан кейін зарядтау құрылғысын пайдаланбасаңыз, қуат сымын АТ розеткасынан ажыратыңыз.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ, КҮТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ
- Қуаттандырғыш құрылғыны желілік розеткадан ажыратыңыз.
- Кірді және шаңды құрғақ матамен тазалаңыз.

1-кесте. Санды көрсету аймағы

V	Кернеу
T	Уақыт (жұмыс ұзақтығы)
mAh	Сыйымдылық (разряд тогы)
Wh	Ватт-сағат (разряд қуаты)

Көрсетілген мәндер жуықтап беріледі және батареялардың күйі мен жұмыс ортасына байланысты әртүрлі болады.

2-кесте. Батарея индикаторлары

Зарядталуда	Дұрыс емес
	Қызмет көрсету мерзімі аяқталуға жақын
Заряды таусылуда	Техникалық зарядтау*

* Заряды мүлдем таусылған батареяларды зарядтағанда немесе қалыптан тыс температуралар орын алғанда өтетін дайындық режимі.

Зарядтау уақыты стандартты шарттар бойынша болжанады

Аккумулятордың көлемі	Сыйымдылығы	Қуаттандыру уақыты	
		1-2 дана	3-4 дана
AA	2400 – 2550 mAh	2 сағат	4 сағат
	1900 – 2000 mAh	1,5 сағат	3 сағат
	950 – 1000 mAh	0,75 сағат	1,5 сағат
AAA	900 – 950 mAh	2 сағат	4 сағат
	750 – 800 mAh	1,5 сағат	3 сағат
	550 – 650 mAh	1,25 сағат	2,5 сағат

ТЕХНИКАЛЫҚ ПАРАМЕТРЛЕРІ	
Үлгісі	BQ-CC65E
Кіру	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0.4 A
Шығу	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Макс.; (; 750 мА орташа мәні) AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Макс.; (; 275 мА орташа мәні) USB : 5 B ⎓ ; 1 A
Жұмыс температурасы	0 ~ 35°C (Тек бөлмеде пайдалану қажет)

<Ескерту>
Егер басқа жолдама құжаттарда көрсетілмеген жағдайда, төмендегі шарттарды орындаңыз.
1. Тегіс, берік бетке орналастырыңыз, тек алынатын бөлшектер немесе қозғалмайтын бөлшектерден басқа.
2. Жабық және құрғақ жерде сақтау керек.
3. Тасымалдауды құлатусыз, аса вибрациясыз және басқа заттарға соғусыз жасау керек.
4. Кәдеге жаратуды ұлттық және жергілікті заңдарға сәйкес жасау керек.

Сату шарттары өндірушімен орнатылмаған және мемлекеттің тауарды пайдаланудың ұлттық немесе жергілікті заңдарына сай болуы керек.

ӨНІМДІ СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

Зарядтағыш құрылғы
үлгілер: BQ-CC65* "Panasonic"

СЕРТИФИКАТТАЛҒАН ОС ТЕСТБЭТ 119334, МӘСКЕУ, Андреевская набережная, 2 үй

мұндағы «*» (A-дан Z-ке дейінгі және/немесе 0-ден 9-ға дейінгі символдар комбинациясы)- маркетингтік кодты білдіреді

Сәйкестік сертификаты :	№ TC RU C-JP.ME10.B.04677
Сәйкестік сертификатының берілген күні :	06.09.2017
Сәйкестік сертификатының жарамдылық мерзімі :	05.09.2022
Жарамдылық мерзімі	5 (бес) жыл

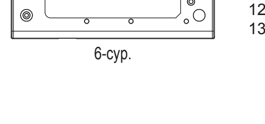
Өндіруші: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшн
Қытайда жасалған

Импорттаушы
«Панасоник Рус» ЖШҚ, РФ, 115191, Мәскеу қ.,
Большая Тульская к-сі, 11 үй, 3 қабат.
Тел. 8-800-200-21-00

Өндірілген күнін (жылы, айы, күні) Сіз бұйымның артқы жағындағы сандар бойынша анықтай аласыз
DDMMYY, (DD) -- күні, (MM) -- шығарылған айы, (YY) - шығарылған жылы

Қазақстан Республикасы территориясындағы өнім сапасы бойынша наразылықтарды қабылдайтын уәкілетті ұйым:
Панасоник Маркетинг ТМД АҚ өкілдігі, Қазақстан, 050010, Алматы қ., Достық даңғылы 192, 3-ші қабат
Panasonic ақпарат орталығы:
+7 (727) 330-88-07 – Алматы қ. мен Қырғызстаннан қоңырау шалу үшін.
8-800-0-809-809 – Қазақстан аумағында жергілікті ұялы байланыс пен қалалық операторларынан тегін қоңырау шалу.
Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории Республики Казахстан:
Представительство АО "Панасоник Маркетинг СНГ" Казахстан, 050010 г. Алматы, Проспект Достык 192, 3-й этаж.
Информационный центр Panasonic:
+7 (727) 330-88-07 – Для звонков из г. Алматы и Киргизстана.
8-800-0-809-809 – бесплатный звонок с городских и мобильных телефонов местных сотовых операторов в пределах Казахстана.

Өндірілген күнін (жылы, айы, күні) Сіз бұйымның артқы жағындағы сандар (6-сур.) бойынша анықтай аласыз



6-сур.

DDMMYY, (DD) – күні, (MM) – шығарылған айы, (YY) - шығарылған жылы Мысалы
15.12.13
15: күні
12: айы
13: жылы

Made in China Қытайда жасалған